叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 药用杂草(weeds Used In Medicine) 000001

2. 药用杂草(weeds Used In Medicine) 000002

3. 药用杂草(weeds Used In Medicine) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

药用杂草(Weeds used in medicine)

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [nju:] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)] [ɑ:t] [ɪn'klu:dɪd] [wɪð] [ðɪs] ['i:buk] [ɪz]['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn]
The new original cover art included with this eBook is granted to the public domain
这 新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域
.
:
·

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

[sʌm; səm]['maɪnə(r)]['tʃeɪndʒɪz][tu:; tə][ðə; ði][tekst][ɑ:(r); ə(r)]['nəʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Some minor changes to the text are noted at the end of the book .
一些 次要的 变化 到 这 文本 是 著名的 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾注明了对文本的一些细微修改。

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
U . S . DEPARTMENT OF AGRICULTURE .
U . S . 部门 的 农业 .

美国农业部。

['fɑ:rmərz]
FARMERS
农民

农民

- ['bʊlətɪn] [nəʊ] . - .
' BULLETIN No . 188 .
- 公告 不 . - .

公告第188号。

[wi:dz] [ju:st] [ɪn] ['medsn; 'medɪsn] .
WEEDS USED IN MEDICINE .
杂草 用过的 在 药品 .

药用杂草。

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælɪs] ['hɛŋkəl] ,
ALICE HENKEL ,
爱丽丝 汉高 ,

爱丽丝·亨克尔

[ə'sɪstənt] [ɪn] [drʌg] [ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl] [plɑ:nt] [ɪnˌvestə'geʃən] , [bə'tænɪk(ə)l] [ɪnˌvestə'geʃən]
Assistant in Drug and Medicinal Plant Investigations , Botanical Investigations
助手 在 药品 和 药用 植物 调查 , 植物 调查

药物和药用植物研究助理，植物学研究

[ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts] , ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][plɑ:nt] ['ɪndəstri] .
and Experiments , Bureau of Plant Industry .
和 实验 , 局 的 植物 行业 .

以及植物产业局的实验。

['wɒʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿:

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] . - .
GOVERNMENT PRINTING OFFICE . 1904 .
政府 印刷 办公室 . - .

政府印刷局。1904年。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['letə(r)] [ɒv; əv] [trænz'mɪt(ə)l]
LETTER OF TRANSMITTAL
信 的 传输

转递函

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
U . S . Department of Agriculture ,
U . S . 部门 的 农业 ,

美国农业部

['bjʊərəʊ][ɒv; əv][plɑːnt] ['ɪndəstri] ,
Bureau of Plant Industry ,
局 的 植物 行业 ,

植物产业局

['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ,
Office of the Chief ,
办公室 的 这 首席 ,

首席办公室

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Washington , D . C . . , December 10 , 1903 .
华盛顿 , D . C . , 十二月 - , - .

华盛顿特区，1903年12月10日。

[sɜː(r)] : [aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə][trænz'mɪt][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] [wiːdz] [juːst] [ɪn]
Sir : I have the honor to transmit herewith a paper on Weeds Used in
先生 : 我 有 这 荣誉 到 发送 此附 一个 纸 在 杂草 用过的 在
['medsn; 'medɪsn] ,
Medicine ,
药品 ,

先生：我谨奉上关于药用杂草的论文，

[ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] .
and recommend that it be published as a Farmers ' Bulletin .
和 推荐 那 它 是 已发布 作为 一个 农民 - 公告 .

并建议将其作为《农民公报》出版。

[ðɪs] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ] [mɪs] ['ælɪs] ['hɛŋkəl] , [ə'sɪstənt] [ɪn] [drʌg] [ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl]
This paper was prepared by Miss Alice Henkel , Assistant in Drug and Medicinal
这 纸 曾是 准备 经过 错过 爱丽丝 汉高 , 助手 在 药品 和 药用
[plɑːnt] [ɪnˌvestə'geʃən] ,
Plant Investigations ,
植物 调查 ,

本文由药物和药用植物研究助理爱丽丝·亨克尔小姐撰写。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['bɒtənɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

and	was	submitted	by	the	Botanist	with	a	view	to	publication	.
和	曾是	提交	经过	这	植物学家	和	一个	看法	到	发布	.

该论文由植物学家投稿，希望发表。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	,
尊敬	,

尊敬，

[biː] . [tiː] . ['gæləweɪ] ,

B	.	T	.	Galloway	,
B	.	T	.	加洛韦	,

BT Galloway

[tʃiːf] [ɒv; əv]['bjʊərəʊ] .

Chief	of	Bureau	.
首席	的	局	.

局长。

[ɒn] . [dʒeɪmz] ['wɪlsn] ,

Hon	.	James	Wilson	,
尊敬的	.	詹姆斯	威尔逊	,

尊敬的詹姆斯·威尔逊先生

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] . [[faɪv]]

Secretary	of	Agriculture	.	[	5	]
秘书	的	农业	.	[	5	]

农业部长。[5]

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

页。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ['sɛvən]

Introduction	7
介绍	7

引言 7

[kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kjʊərɪŋ][ɒv; əv] [drʌgz] ['sɛvən]

Collection	and	curing	of	drugs	7
收藏	和	养护	的	药物	7

药物的采集与加工 7

[ruːts] [eit]

Roots	8
根	8

根8

[bɑːrks][naɪn]

Barks	9
巴克斯	9

巴克斯 9

[liːvz] [ænd; ənd] [hɜːbs] [naɪn]

Leaves	and	herbs	9
树叶	和	草药	9

叶子和香草 9

['flaʊəz] -
Flowers **10**
花朵 -

花朵 10

[siːdz] -
Seeds **10**
种子 -

种子 10

[dɪˈspəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌgz] -
Disposal **of** **the** **drugs** **10**
处理 的 这 药物 -

药物处置 10

[dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv][plɑːnts] -
Descriptions **of** **plants** **10**
描述 的 植物 -

植物描述 10

['bɜːdɒk] -
Burdock **11**
牛蒡 -

牛蒡 11

['dændɪlaɪən] -
Dandelion **13**
蒲公英 -

蒲公英 13

[dɒks] -
Docks **15**
码头 -

15号码头

['jeləʊ] [dɒk] -
Yellow **dock** **15**
黄色的 码头 -

黄码头15

[brɔːd] - [liːvd] [dɒk] -
Broad **-** **leaved** **dock** **16**
广阔 - 离开 码头 -

阔叶酸模 16

['jeləʊ] - ['ruːtɪd] ['wɔːtə(r)] [dɒk] -
Yellow **-** **rooted** **water** **dock** **18**
黄色的 - 根 水 码头 -

黄根水生植物 18

[dɒk] [ruːts] -
Dock **roots** **18**
码头 根 -

码头根 18

[kaʊtʃ] [grɑːs] -
Couch **grass** **19**
长椅 草 -

狗牙根草 19

['pəʊkwiːd] -
Pokeweed **20**
商陆 -

商陆 20

['fɒksglʌv] -
Foxglove **22**
毛地黄 -

毛地黄 22

['mʌlɪn] -
Mullein **24**
慕合怀特 -

毛蕊花 24

[ləʊ'biːliə] -
Lobelia **26**
罗贝利亚 -

洛贝利亚 26

['tænzi] -
Tansy **27**
坦西 -

艾菊 27

[gʌm] [plɑːnt] -
Gum **plant** **28**
胶 植物 -

胶树 28

['skeɪli] [grɪn'diːlɪə] -
Scaly **grindelia** **29**
鳞片状的 格林德利亚 -

鳞状格林德利亚 29

['bəʊnˌset] -
Boneset **30**
骨板 -

骨碎石30

['kætnɪp] -
Catnip **31**
猫薄荷 -

猫薄荷 31

['hɔːhaʊnd] -
Hoarhound **32**
白毛猎犬 -

霍亨德32

['blesɪd; blest] ['θɪs(ə)l] -
Blessed **thistle** **34**
蒙福 蓟 -

奶蓟草 34

['jærəʊ] -
Yarrow **35**
蓍草 -

蓍草 35

['kænədə] ['fliːbeɪn] -
Canada **fleabane** **36**
加拿大 飞蓬 -

加拿大飞蓬 36

['dʒɪmsən] [wiːd] -
Jimson **weed** **37**
吉姆森 杂草 -

曼陀罗 37

['pɜːp(ə)l] [θɔːn] - ['æp(ə)l] -
Purple thorn - apple 39
紫色的 刺 - 苹果 -

紫刺苹果 39

['pɔɪz(ə)n] ['hemlɒk] -
Poison hemlock 39
毒 铁杉 -

毒芹 39

[ə'merɪkən] ['wɜːmˌsiːd] -
American wormseed 41
美国人 虫籽 -

美国虫籽41

[blæk] ['mʌstəd] -
Black mustard 42
黑色的 芥末 -

黑芥末 42

[waɪt] ['mʌstəd] - [[sɪks]]
White mustard 44 [6]
白色的 芥末 - [6]

白芥末 44[6]

[ɪˌlʌs'treʃən] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

['bɜːdɒk] , ['flaʊərɪŋ] [plɑːnt] - .
Burdock , flowering plant 112 .
牛蒡 , 开花 植物 - .

牛蒡，开花植物 112。

['bɜːdɒk] , [fɜːst] [jɪrz] [grəʊθ] - .
Burdock , first year's growth 123 .
牛蒡 , 第一的 年 生长 - .

牛蒡，第一年生长量 123。

['dændɪlaɪən] - .
Dandelion 134 .
蒲公英 - .

蒲公英 134。

['dændɪlaɪən] [ruːt] - .
Dandelion root 145 .
蒲公英 根 - .

蒲公英根 145。

['jeləʊ] [dɒk] , [fɜːst] [jɪrz] [grəʊθ] - .
Yellow dock , first year's growth 156 .
黄色的 码头 , 第一的 年 生长 - .

黄花酢浆草，第一年生长量156。

[brɔːd] - [liːvd] [dɒk] , [fɜːst] [jɪrz] [grəʊθ] - .
Broad - leaved dock , first year's growth 167 .
广阔 - 离开 码头 , 第一的 年 生长 - .

阔叶酸模，第一年生长量 167。

[liːf] , ['fruːtɪŋ] [spaɪk] , [ænd; ənd] [ruːt] [ɒv; əv] [brɔːd] - [liːvd] [dɒk] - .
Leaf , fruiting spike , and root of broad - leaved dock 178 .
叶子 , 结果 长钉 , 和 根 的 广阔 - 离开 码头 - .

阔叶酸模的叶、果穗和根 178.

['jeləʊ] [dɒk] [ruːt] - .
Yellow dock root 189 .
黄色的 码头 根 - .

黄花酢浆草根 189。

[kaʊtʃ] [grɑːs] - .
Couch grass 1910 .
长椅 草 - .

狗牙根草 1910。

['pəʊkwiːd] - .
Pokeweed 2111 .
商陆 - .

商陆 2111。

['pəʊkwiːd] , ['flaʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['fruːtɪŋ] [brɑːntʃ] - .
Pokeweed , flowering and fruiting branch 2212 .
商陆 , 开花 和 结果 分支 - .

商陆，开花结果的枝条 2212。

['pəʊkruːt] - .
Pokeroot 2213 .
扑克室 - .

Pokeroot 2213。

['fɒksglʌv] - .
Foxglove 2314 .
毛地黄 - .

毛地黄 2314。

['mʌlɪn] - .
Mullein 2515 .
慕合怀特 - .

毛蕊花 2515。

[ləʊ'biːliə] - .
Lobelia 2616 .
罗贝利亚 - .

洛贝利亚 2616。

['tænzi] - .
Tansy 2817 .
坦西 - .

艾菊 2817。

[gʌm] [plɑːnt] - .
Gum plant 2818 .
胶 植物 - .

胶厂 2818。

['skeɪli] [grɪn'diːlɪə] - .
Scaly grindelia 2919 .
鳞片状的 格林德利亚 - .

鳞状格林德利亚 2919。

['bəʊnˌset] - .
Boneset **3020** **.**
骨板 - .

骨碎石 3020。

['kætnɪp] - .
Catnip **3221** **.**
猫薄荷 - .

猫薄荷 3221。

['hɔ:haʊnd] - .
Hoarhound **3322** **.**
白毛猎犬 - .

猎犬3322。

['hɔ:haʊnd] , ['flaʊərɪŋ] [tɒp] - .
Hoarhound **,** **flowering** **top** **3423** **.**
白毛猎犬 , 开花 顶部 - .

白骨壤，开花顶部 3423。

['blesɪd; blest] ['θɪs(ə)l] - .
Blessed **thistle** **3524** **.**
蒙福 蓟 - .

圣蓟 3524。

['jærəʊ] - .
Yarrow **3625** **.**
蓍草 - .

蓍草 3625。

['kænədə] ['fli:beɪn] - .
Canada **fleabane** **3726** **.**
加拿大 飞蓬 - .

加拿大飞蓬 3726。

['dʒɪmsən] [wi:d] - .
Jimson **weed** **3827** **.**
吉姆森 杂草 - .

曼陀罗 3827。

[li:vz] , ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd]['kæpsju:lz][ɒv; əv]['dʒɪmsən] [wi:d] - .
Leaves **,** **flower** **,** **and** **capsules** **of** **jimson** **weed** **3928** **.**
树叶 , 花 , 和 胶囊 的 吉姆森 杂草 - .

曼陀罗的叶、花和蒴果 3928。

['pɔɪz(ə)n] ['hemlɒk] - .
Poison **hemlock** **4029** **.**
毒 铁杉 - .

毒芹 4029。

[ə'merɪkən] ['wɜ:mˌsi:d] - .
American **wormseed** **4130** **.**
美国人 虫籽 - .

美国蠕虫种子 4130。

[blæk] ['mʌstəd] - .
Black **mustard** **4331** **.**
黑色的 芥末 - .

黑芥末 4331。

[waɪt] ['mʌstəd] - [['sɛvən]]
White **mustard** **44** **[** **7** **]**
白色的 芥末 - [7]

白芥末 44[7]

[biː] . [piː] . [ai] . — - .

B	.	P	.	I	.	—	89	.
B	.	P	.	我	.	—	-	.

BPI—89。

[biː] . [ai] . [iː] . — - .

B	.	I	.	E	.	—	55	.
B	.	我	.	E	.	—	-	.

BIE—55。

[wiːdz] [juːst] [ɪn] ['medsn; 'medɪsn] .

WEEDS	USED	IN	MEDICINE	.
杂草	用过的	在	药品	.

药用杂草。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [praɪ'merəli][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

It	is	a	matter	of	interest	,	primarily	to	the	farmer	,
它	是	一个	事情	的	兴趣	,	主要	到	这	农民	,

这主要与农民有关，

[ðæt] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [wiːdz] [naʊ] ['aɪðə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɔː(r)]['ləʊkəli] [in'fest] [ðə; ði]

that	certain	of	the	well	-	known	weeds	now	either	generally	or	locally	infesting	the
那	肯定	的	这	出色地	-	已知	杂草	现在	任何一个	一般来说	或者	本地	虫害	这

['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [kruːd] [drʌgz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [əb'teɪnd] ['həʊlli]

country	are	the	sources	of	crude	drugs	at	the	present	time	obtained	wholly
国家	是	这	来源	的	原油	药物	在	这	展示	时间	获得	完全

[ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] [baɪ] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] .

or	in	part	by	importation	from	abroad	.
或者	在	部分	经过	输入	从	国外	.

目前，一些在全国范围内或局部地区泛滥的著名杂草，正是目前全部或部分从国外进口的粗制毒品的来源。

[ruːts] , [liːvz] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [məʊst][ˌdetrɪ'ment(ə)l][ɪn][ðə; ði]

Roots	,	leaves	,	and	flowers	of	several	of	the	species	most	detrimental	in	the
根	,	树叶	,	和	花朵	的	一些	的	这	物种	最多	有害的	在	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] ,

United	States	are	gathered	,
团结的	各州	是	聚集	,

人们采集了美国几种最具危害性的植物的根、叶和花。

[prɪ'peəd] , [ænd; ənd] [kjʊəd] [ɪn] ['jʊərəp] ,

prepared	,	and	cured	in	Europe	,
准备	,	和	治愈	在	欧洲	,

在欧洲制备和加工。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [fɔːm] ['juːsf(ə)l] [kə'mɒdətiz] [ðeə(r)][bʌt; bət] [sə'plaɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

and	not	only	form	useful	commodities	there	but	supply	to	a	considerable
和	不是	仅有的	形式	有用	商品	那里	但	供应	到	一个	大量

[ɪk'stent][ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv] ['fɒrən] [lændz] .

extent	the	demands	of	foreign	lands	.
程度	这	需求	的	外国的	土地	.

不仅在当地生产有用的商品，而且在很大程度上满足了国外的需求。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [waɪl] [wiːdz] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [meɪd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

Hence	it	appears	probable	that	while	weeds	can	hardly	be	made	desirable	,
因此	它	出现	可能	那	尽管	杂草	能	几乎	是	制成	理想	,

因此，杂草几乎不可能变得受欢迎，这似乎是显而易见的。

[stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪt] [tuː; tə] [ɪkˈstɜːmɪneɪt] [ðem; ðəm][ðə; ðiˈfɑːmə(r)] [meɪ] [biː; biˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn]

still	in	his	fight	to	exterminate	them	the	farmer	may	be	able	to	turn
仍然	在	他的	斗争	到	殄	他们	这	农民	可能	是	有能力的	到	转动

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈkaʊnt] .

some	of	them	to	account	.
一些	的	他们	到	帐户	.

这位农民仍在努力消灭他们，或许能够将其中一些人绳之以法。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiˈplɑːnts] [ˈkʌmɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈmeni] [steɪts] [æt; ət][ˈprez(ə)nt]

Some	of	the	plants	coming	within	this	class	are	in	many	States	at	present
一些	的	这	植物	未来	之内	这	班级	是	在	许多	各州	在	展示

[ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ˌæn.tiˈwiːd] [lɔːz] [ænd; ənd][ˈfɑːrmərz][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈmeʒəz] [təˈwɔːd]

subject	to	antiweed	laws	and	farmers	are	required	to	take	measures	toward
主题	到	除草剂	法律	和	农民	是	必需的	到	拿	措施	朝向

[ðeə(r)] [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] .

their	extermination	.
他们的	灭绝	.

目前，许多州都对这类植物实施了反杂草法律，要求农民采取措施将其根除。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] , [ðeəfɔː(r)] , [dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [pests] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][ˈprɒfɪt] [weə(r)]

It	seems	,	therefore	,	desirable	to	make	these	pests	sources	of	profit	where
它	似乎	,	所以	,	理想	到	制作	这些	害虫	来源	的	利润	在哪里

[ˈpɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

因此，尽可能将这些害虫转化为利润来源似乎是可取的。

[ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz] , [wen] [wiːdz] [hæv; həv] [biːn] [dʌg] ,

In	many	cases	,	when	weeds	have	been	dug	,
在	许多	案例	,	什么时候	杂草	有	到过	挖	,

在许多情况下，当杂草被挖出后，

[ðə; ðiˈwɜːk] [ɒv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ænd; ənd][ˈkjʊərɪŋ][ðem; ðəm][ɪz][nɒt] [ɪkˈsesɪv] [ænd; ənd][kæn; kən] [ˈredɪli]

the	work	of	handling	and	curing	them	is	not	excessive	and	can	readily
这	工作	的	处理	和	养护	他们	是	不是	过多的	和	能	容易

[biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .

be	done	by	women	and	children	.
是	完毕	经过	女性	和	孩子们	.

处理和治疗这些疾病的工作量并不大，妇女和儿童完全可以胜任。

[ðə; ðiˈpraisiz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kruːd] [drʌgz] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈsɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [greɪt] [ænd; ənd]

The	prices	paid	for	crude	drugs	from	these	sources	are	not	great	and
这	价格	有薪酬的	为了	原油	药物	从	这些	来源	是	不是	伟大的	和

[wʊd] [ˈreəli] [tempt] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] .

would	rarely	tempt	anyone	to	pursue	this	line	of	work	as	a	business	.
会	很少	诱惑	任何人	到	追求	这	线	的	工作	作为	一个	商业	.

从这些渠道收购原药材的价格并不高，很少会吸引人把这作为一项事业来经营。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[ɪf] [ɪn] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] [ðʌs] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ðə; ði]

if	in	ridding	the	farm	of	weeds	and	thus	raising	the	value	of	the	land	the
如果	在	骑行	这	农场	的	杂草	和	因此	提高	这	价值	的	这	土地	这

['fɑːmə(r)] [kæn; kən] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪk] [ðiːz] [pests] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl]

farmer	can	at	the	same	time	make	these	pests	the	source	of	a	small
农民	能	在	这	相同的	时间	制作	这些	害虫	这	来源	的	一个	小的

['ɪnkʌm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] [lɒs] ,

income	instead	of	a	dead	loss	,
收入	反而	的	一个	死的	损失	,

如果农民在清除农场杂草、提高土地价值的同时，还能使这些害虫成为少量收入的来源，而不是造成损失，那么

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [geɪnd] .

something	is	gained	.
某物	是	获得	.

有所收获。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [praisiz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]

In	order	to	help	the	farmer	to	obtain	the	best	possible	prices	for	such
在	命令	到	帮助	这	农民	到	获得	这	最好的	可能的	价格	为了	这样的

['prɒdʌkts] ,

products	,
产品	,

为了帮助农民获得此类产品的最佳价格，

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [kruːd] [drʌgz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [wiːdz]

instructions	for	collecting	and	preparing	crude	drugs	derived	from	weeds
指示	为了	收集	和	准备	原油	药物	衍生的	从	杂草

[ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] ['briːfli] ['gɪv(ə)n] .

are	here	briefly	given	.
是	这里	简要地	给定	.

这里简要介绍如何采集和制备从杂草中提取的粗药材。

[ðə; ði] [kə'lektə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm] ['keəfəli] .

The	collector	should	observe	them	carefully	.
这	集电极	应该	观察	他们	小心	.

收藏家应该仔细观察它们。

[kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kjʊərɪŋ] [ɒv; əv] [drʌgz] .

COLLECTION	AND	CURING	OF	DRUGS	.
收藏	和	养护	的	药物	.

药物的采集和加工。

[tuː] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['keəfəli] [ænd; ənd]

Too	much	emphasis	can	not	be	placed	upon	the	importance	of	carefully	and
也	很多	强调	能	不是	是	放置	之上	这	重要性	的	小心	和

['θʌrəli] ['draɪɪŋ] [ɔːl] [kruːd] [drʌgz] ,

thoroughly	drying	all	crude	drugs	,
彻底	烘干	全部	原油	药物	,

必须强调仔细彻底地干燥所有生药材的重要性。

['weðə(r)] [ruːts] , [hɜːbs] , [liːvz] , [bɑːrks] , ['flaʊəz] , [ɔː(r)] [siːdz] .

whether	roots	,	herbs	,	leaves	,	barks	,	flowers	,	or	seeds	.
无论	根	,	草药	,	树叶	,	树皮	,	花朵	,	或者	种子	.

无论是根、草本植物、叶子、树皮、花朵还是种子。

[ɪf] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [draɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [hiːt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['məʊldi] [ɪn] ['ʃɪpɪŋ] ,

If	insufficiently	dried	,	they	will	heat	and	become	moldy	in	shipping	,
如果	不足	干燥	,	他们	将要	热	和	变得	发霉的	在	船运	,

如果干燥不充分，它们在运输过程中会受热发霉。

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'lektə(r)] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [gʊdz] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [drʌg] ['di:lə(r)][ænd; ənd][hæv; həv]

and	the	collector	will	find	his	goods	rejected	by	the	drug	dealer	and	have
和	这	集电极	将要	寻找	他的	商品	拒绝	经过	这	药品	经销商	和	有

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . [[eit]]

all	his	trouble	for	nothing	.	[	8	]
全部	他的	麻烦	为了	没有什么	.	[	8	]

收藏家会发现他的货物被毒贩拒收，他所做的一切努力都将付诸东流。[8]

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['mætə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [drʌgz] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:kɪt] [ɪz]

Another	important	matter	to	be	considered	in	collecting	drugs	for	market	is
其他	重要的	事情	到	是	经过考虑的	在	收集	药物	为了	市场	是

['fri:dəm] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['sʌbstəns] .

freedom	from	foreign	substances	.
自由	从	外国的	物质	.

收集上市药品时需要考虑的另一个重要问题是药品中是否含有外来物质。

[ɔ:l] [drʌgz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kli:n] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][kən'teɪn][nəʊ][əd'mɪkstʃə(r)]

All	drugs	should	be	clean	and	wholesome	looking	and	contain	no	admixture
全部	药物	应该	是	干净的	和	健康	寻找	和	包含	不	混合物

[ɒv; əv]['frægmənts][ɒv; əv]['ʌðə(r)][plɑ:nts] ,

of	fragments	of	other	plants	,
的	片段	的	其他	植物	,

所有药品都应外观干净卫生，不得掺杂其他植物碎片。

[stəʊnz] , [dɜ:t] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [ɪm'pjʊrəti] .

stones	,	dirt	,	or	other	impurities	.
石头	,	污垢	,	或者	其他	杂质	.

石子、泥土或其他杂质。

[ə; eɪ] [braɪt] ['nætʃ(ə)rəl]['kʌlə(r)][ɪz] [ɪk'stri:mli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn] [li:vz] , [hɜ:bs] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

A	bright	natural	color	is	extremely	desirable	in	leaves	,	herbs	,	and	flowers	,
一个	明亮的	自然的	颜色	是	极其	理想	在	树叶	,	草药	,	和	花朵	,

叶子、香草和花朵都极其需要鲜艳的自然色泽。

[ænd; ənd] [ædz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌseɪlə'bɪlɪti][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʌkt] .

and	adds	much	to	the	salability	of	the	product	.
和	添加	很多	到	这	适销性	的	这	产品	.

大大提高了产品的适销性。

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] ['redɪli] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ] ['gɪvɪŋ] ['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['prɒpə(r)] ['draɪɪŋ] [ɪn]

This	can	be	readily	brought	about	by	giving	careful	attention	to	proper	drying	in
这	能	是	容易	带来	关于	经过	给予	小心	注意力	到	恰当的	烘干	在

[ðə; ði] [ʃeɪd] ([nɒt][ɪn][də'rekt] ['sʌnlaɪt]) ,

the	shade	(	not	in	direct	sunlight	)	,
这	阴影	(	不是	在	直接的	阳光	)	,

只要注意在阴凉处（避免阳光直射）正确晾干，就能轻松达到这个目的。

[ænd; ənd][baɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [dju:] [ɔ:(r)][reɪn][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [drʌgz] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][æt; ət]

and	by	protection	from	dew	or	rain	by	placing	the	drugs	under	cover	at
和	经过	保护	从	露	或者	雨	经过	放置	这	药物	在下面	覆盖	在

['naɪtfɔ:l] [ɔ:(r)] [wen'evə(r)] ['nesəsəri] .

nightfall	or	whenever	necessary	.
黄昏	或者	每当	必要的	.

并在夜幕降临时或必要时将药物放在遮蔽处，以防止露水或雨水淋湿。

[ru:ts] [meɪ] [bi:; bi] [kli:nd] [baɪ] ['wɒʃɪŋ] , [bʌt; bət] [li:vz] , [hɜ:bs] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)]

Roots	may	be	cleaned	by	washing	,	but	leaves	,	herbs	,	and	flowers	should	never
根	可能	是	已清洗	经过	洗涤	,	但	树叶	,	草药	,	和	花朵	应该	绝不

[bi:; bi] [wɒʃt] .

be	washed	.
是	洗过	.

根部可以用水清洗，但叶子、香草和花朵绝对不能用水清洗。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [kəˈlekt] [drʌgz] [ɪn][ˈprɒpə(r)][ˈsiːz(ə)n][ˈəʊnli] .

It	is	important	also	to	collect	drugs	in	proper	season	only	.
它	是	重要的	还	到	收集	药物	在	恰当的	季节	仅有的	.

此外，还必须注意，必须在合适的季节采集药材。

[nɪˈglekt] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [wɪl] [brɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['gæðərə(r)] ,

Neglect	in	this	respect	will	bring	nothing	but	disappointment	to	the	gatherer	,
忽视	在	这	尊重	将要	带来	没有什么	但	失望	到	这	收集者	,

在这方面疏忽大意只会给采集者带来失望。

[æz; əz] [drʌgz] [kəˈlektɪd] [aʊt] [ɒv; əv]['siːz(ə)n] [nɒt]['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][nɒt][əkˈseptəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['diːlə(r)]

as	drugs	collected	out	of	season	not	only	are	not	acceptable	to	the	dealer
作为	药物	集	出去	的	季节	不是	仅有的	是	不是	可接受	到	这	经销商

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ɪnˈfɪəriə(r)] [məˈdɪsɪnl] ['kwɒlətiz] ,

on	account	of	inferior	medicinal	qualities	,
在	帐户	的	下	药用	品质	,

由于非当季采集的毒品药材不仅药用价值低劣，不被毒贩接受，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ruːts] ,

but	there	will	also	be	,	in	the	case	of	roots	,
但	那里	将要	还	是	,	在	这	案件	的	根	,

但就根系而言，也会有……

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːt] [dʌg]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['siːz(ə)n][ðæn; ðən]

a	greater	amount	of	shrinkage	in	a	root	dug	during	the	growing	season	than
一个	更大的	数量	的	收缩	在	一个	根	挖	期间	这	生长	季节	比

[wɪl] [teɪk] [pleɪs] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kəˈlektɪd] ['ɑːftə(r)] [grəʊθ] [hæz; həz] [siːst] .

will	take	place	when	it	is	collected	after	growth	has	ceased	.
将要	拿	地方	什么时候	它	是	集	后	生长	有	停止	.

生长季节挖出的根比生长停止后挖出的根收缩得更多。

[ðə; ði][kəˈlektə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][plɑːnt][hiː; hi][ɪz] [kəˈlektɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

The	collector	should	be	sure	that	the	plant	he	is	collecting	is	the	right	one	.
这	集电极	应该	是	当然	那	这	植物	他	是	收集	是	这	正确的	一	.

采集者应该确保他所采集的植物是正确的品种。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [plɑːnts] [ðæt] ['kləʊsli] [rɪˈzemb(ə)l][wʌn][əˈnʌðə(r)] ,

There	are	many	plants	that	closely	resemble	one	another	,
那里	是	许多	植物	那	密切	类似	一	其他	,

许多植物外形非常相似。

[jet] [wʌn] [meɪ] [pəˈzes] [məˈdɪsɪnl] ['prɒpətiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][biː; bi] ['æbsəluːtli] ['juːsləs] .

yet	one	may	possess	medicinal	properties	and	the	other	be	absolutely	useless	.
然而	一	可能	具有	药用	特性	和	这	其他	是	绝对地	无用	.

然而，其中一种可能具有药用价值，而另一种则可能完全无用。

[əˈgen] , [ə; eɪ][plɑːnt] [meɪ] [kənˈteɪn] ['veri] ['pɔɪzənəs] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə]

Again	,	a	plant	may	contain	very	poisonous	principles	,	and	if	represented	to
再次	,	一个	植物	可能	包含	非常	有毒	原则	,	和	如果	代表	到

[biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ,

be	something	else	,
是	某物	别的	,

再说，一种植物可能含有剧毒成分，如果被当作其他东西来宣传，

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [ɒv; əv] [kɔːs] [duː; də][ˌʌnˈtəʊld]['ɪndʒəri] .

it	might	of	course	do	untold	injury	.
它	可能	的	课程	做	不明	受伤	.

当然，它也可能造成无法估量的伤害。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [best] , [weə(r)] ['eni] [daʊt] [ɪg'zɪsts] , [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv]

It	would	therefore	be	best	,	where	any	doubt	exists	,	to	send	a	specimen	of
它	会	所以	是	最好的	,	在哪里	任何	怀疑	存在	,	到	发送	一个	标本	的

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [plɑːnt] ,

the	entire	plant	,
这	全部的	植物	,

因此，如有任何疑问，最好寄送整株植物的标本。

[ɪn'kluːdɪŋ] [liːvz] , ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [fruːts] ,

including	leaves	,	flowers	,	and	fruits	,
包括	树叶	,	花朵	,	和	水果	,

包括叶、花和果实。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [drʌg] ['diːlə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [steɪt] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

to	a	drug	dealer	or	to	the	nearest	State	experiment	station	for
到	一个	药品	经销商	或者	到	这	最近的	状态	实验	车站	为了

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

identification	.
鉴别	.

交给毒贩或最近的州立实验站进行鉴定。

[ruːts] .

ROOTS	.
根	.

根。

[ruːts] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [kə'lektɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

Roots	should	never	be	collected	during	the	growing	season	,
根	应该	绝不	是	集	期间	这	生长	季节	,

生长季节绝对不能采集根茎类植物。

[æz; əz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [mə'dɪsɪnl] ['prɒpətiz] ,

as	at	that	time	they	are	deficient	in	medicinal	properties	,
作为	在	那	时间	他们	是	不足	在	药用	特性	,

因为当时它们缺乏药用价值，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ʃrɪŋk] [mɔː(r)] [ɪn] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd] [weɪ] [les] [ðæn; ðən] [wen] ['gæðəd] [æt; ət]

and	they	also	shrink	more	in	drying	and	weigh	less	than	when	gathered	at
和	他们	还	收缩	更多的	在	烘干	和	称重	较少的	比	什么时候	聚集	在

[fʊl] [mə'tʃʊərətɪ] .

full	maturity	.
满的	到期	.

而且它们在干燥过程中收缩得更多，重量也比完全成熟时采摘的要轻。

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] ['ænjuəl] [plɑːnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌg] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['pɪərɪəd] ,

The	roots	of	annual	plants	should	be	dug	just	before	the	flowering	period	,
这	根	的	年度的	植物	应该	是	挖	只是	前	这	开花	时期	,

一年生植物的根部应该在开花期前挖出。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [baɪ'eniəl] [ɔː(r)] [pə'reniəl] [plɑːnts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tɒps] [hæv; həv] [draɪd] ,

and	those	of	biennial	or	perennial	plants	after	the	tops	have	dried	,
和	那些	的	双年	或者	多年生	植物	后	这	最高额	有	干燥	,

以及二年生或多年生植物的地上部分枯萎后的部分。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv]

the	former	in	the	autumn	of	the	first	year	and	the	latter	in	the	fall	of
这	以前的	在	这	秋天	的	这	第一的	年	和	这	后者	在	这	落下	的

[ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [jɪə(r)] .

the	second	or	third	year	.
这	第二	或者	第三	年	.

前者在第一年的秋季，后者在第二年或第三年的秋季。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ruːts] [hæv; həv] [biːn] [dʌg][ðə; ði][əd'hɪərənt][sɔɪl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] ['ʃeɪkən] [frɒm; frəm]

After	the	roots	have	been	dug	the	adherent	soil	should	be	well	shaken	from
后	这	根	有	到过	挖	这	信徒	土壤	应该	是	出色地	摇晃	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

挖出根部后，应将附着在根部上的土壤充分抖掉。

[ænd; ənd][ɔːl] ['fɒrən] ['pɑːtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [stəʊnz] , [dɜːt] , [ruːts] [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

and	all	foreign	particles	,	such	as	stones	,	dirt	,	roots	and	parts	of	other
和	全部	外国的	颗粒	,	这样的	作为	石头	,	污垢	,	根	和	部分	的	其他

[plɑːnts] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

plants	,	should	be	removed	.
植物	,	应该	是	已移除	.

应清除所有异物，如石头、泥土、根系和其他植物的碎片。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːts] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [klɪəd] [ɒv; əv][sɔɪl][baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] ,

If	the	roots	can	not	be	sufficiently	cleared	of	soil	by	shaking	,
如果	这	根	能	不是	是	足够	已清除	的	土壤	经过	摇晃	,

如果摇晃后仍无法将根部土壤充分清除，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θʌrəli] [wɒʃt] [ɪn] [kliːn] ['wɔːtə(r)] .

they	should	be	thoroughly	washed	in	clean	water	.
他们	应该	是	彻底	洗过	在	干净的	水	.

应该用清水彻底清洗。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [peɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['keələs] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

It	does	not	pay	to	be	careless	in	this	matter	.
它	做	不是	支付	到	是	粗心	在	这	事情	.

在这件事上粗心大意是得不偿失的。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sɔɪl][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːts] ,

The	presence	of	soil	increases	the	weight	of	the	roots	,
这	在场	的	土壤	增加	这	重量	的	这	根	,

土壤的存在会增加根系的重量。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tendɪŋ] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɪz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	the	intending	purchaser	is	not	willing	to	pay	for	the	weight	of	the
但	这	意图	购买者	是	不是	愿意的	到	支付	为了	这	重量	的	这

[dɜːt] ,

dirt	,
污垢	,

但这位意向买家不愿意为泥土的重量买单。

[ænd; ənd] [g'reɪdz] [ðə; ði] ['ʌn'kliːnd] [drʌg] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	grades	the	uncleaned	drug	accordingly	.
和	成绩	这	未清洗	药品	因此	.

并据此对未清洗的毒品进行分级。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kliːn] , [braɪt] - ['lʊkɪŋ] [ruːt] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] . [[naɪn]]

It	is	the	clean	,	bright	-	looking	root	that	will	bring	a	good	price	.	[	9	]
它	是	这	干净的	,	明亮的	-	寻找	根	那	将要	带来	一个	好的	价格	.	[	9	]

干净、外观明亮的根茎能卖个好价钱。[9]

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] , [ðə; ði] [ruːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] [draɪd] .

After	washing	,	the	roots	should	be	carefully	dried	.
后	洗涤	,	这	根	应该	是	小心	干燥	.

清洗后，根部应仔细晾干。

[ðɪs] [kæn; kən] [best] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ] [ɪkˈspəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd] [eə(r)] ([nɒt]

This	can	best	be	accomplished	by	exposing	them	to	light	and	air	(	not
这	能	最好的	是	完成	经过	暴露	他们	到	光	和	空气	(	不是

[dəˈrekt] [ˈsʌnlaɪt]) [ɒn] [ræks] [ɔː(r)] [ʃelvz] ,

direct	sunlight	)	on	racks	or	shelves	,
直接的	阳光	)	在	货架	或者	货架	,

最好的方法是将它们放在架子上，暴露在光线和空气中（避免阳光直射）。

[ɔː(r)] [ɒn] [kliːn] , [wel] - [ˈventɪleɪtɪd] [bɑːn] [flɔːz] [ɔː(r)] [lɒfts] .

or	on	clean	,	well	-	ventilated	barn	floors	or	lofts	.
或者	在	干净的	,	出色地	-	通风	谷仓	楼层	或者	阁楼	.

或者放在干净、通风良好的谷仓地面或阁楼上。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spred] [aʊt] [ˈθɪnli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈkeɪʒnəli] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ]

They	should	be	spread	out	thinly	and	turned	occasionally	from	day	to	day
他们	应该	是	传播	出去	薄薄的	和	转向	偶尔	从	天	到	天

[ʌnˈtɪl] [kəmˈpliːtli] [kjʊəd] .

until	completely	cured	.
直到	完全地	治愈	.

应该将它们薄薄地摊开，并每天偶尔翻动，直到完全晾干。

[wen] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [riːtʃt] , [ɪn] [pəˈhæps] [θriː] [tuː; tə] [sɪks] [wiːks] ,

When	this	point	is	reached	,	in	perhaps	three	to	six	weeks	,
什么时候	这	观点	是	达到	,	在	也许	三	到	六	周	,

当达到这个阶段时，大概在三到六周后，

[ðə; ði] [ruːts] [wɪl] [snæp] [ˈredɪli] [wen] [bent] .

the	roots	will	snap	readily	when	bent	.
这	根	将要	折断	容易	什么时候	弯曲	.

根部弯曲时很容易折断。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkjʊərɪŋ] [ˈprəʊses] [ðə; ði] [ruːts] , [ɪf] [draɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

During	the	curing	process	the	roots	,	if	dried	out	of	doors	,
期间	这	养护	过程	这	根	,	如果	干燥	出去	的	门	,

在固化过程中，如果根部在室外晾干，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ˈʌndə(r)] [ˈʃeltə(r)] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [ˈreɪni]

should	be	placed	under	shelter	at	night	and	upon	the	approach	of	rainy
应该	是	放置	在下面	庇护所	在	夜晚	和	之上	这	方法	的	下雨

[ˈweðə(r)] .

weather	.
天气	.

夜间及雨季来临前应将其移至遮蔽处。

[wɪð] [sʌm; səm] [ruːts] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈslaɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

With	some	roots	additional	preparation	is	required	,	such	as	slicing	and	the
和	一些	根	额外的	准备	是	必需的	,	这样的	作为	切片	和	这

[rɪˈmuːv(ə)l] [ɒv; əv] [ˈfaɪbrəs] [ˈruːtlit] .

removal	of	fibrous	rootlets	.
移动	的	纤维状的	根须	.

有些根需要进行额外的处理，例如切片和去除纤维状根须。

[weərˈevə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ˈnesəsəri] [ˈmenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [dɪskɻˈɪpʃənz]

Wherever	this	is	necessary	mention	will	be	made	of	it	under	the	descriptions
无论	这	是	必要的	提到	将要	是	制成	的	它	在下面	这	描述

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [plɑːnts] .

of	the	different	plants	.
的	这	不同的	植物	.

凡有必要之处，都会在各种植物的描述中提及。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

In	general	,
在	一般的	,

一般来说，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [lɑːdʒ] [ruːts] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [splɪt] [ɔː(r)] [slaɪst] [wen] [griːn] [ɪn]

it	may	be	said	that	large	roots	should	always	be	split	or	sliced	when	green	in
它	可能	是	说	那	大的	根	应该	总是	是	分裂	或者	切片	什么时候	绿色的	在

['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['draɪɪŋ] .

order	to	facilitate	drying	.
命令	到	促进	烘干	.

可以说，较大的根茎在绿色时应该切开或切片，以便于干燥。

[bɑːrks] .

BARKS	.
树皮	.

吠叫。

[ðə; ði] [plɑːnts] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [duː; də] [nɒt] ['fɜːnɪʃ] [mə'dɪsɪnl] [bɑːrks] ,

The	plants	considered	in	this	bulletin	do	not	furnish	medicinal	barks	,
这	植物	经过考虑的	在	这	公告	做	不是	提供	药用	树皮	,

本公告中提到的植物不提供药用树皮。

[bʌt; bət] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [triːz]

but	inasmuch	as	there	are	certain	sections	of	the	country	where	trees
但	因此	作为	那里	是	肯定	部分	的	这	国家	在哪里	树木

['fɜːnɪʃɪŋ] [sʌtʃ] [bɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] [ə'bʌndənt] ,

furnishing	such	barks	are	rather	abundant	,
家具	这样的	树皮	是	相当	丰富	,

但是，由于国内某些地区盛产这种树皮的树木，

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [hɪə(r)] .

directions	for	their	collection	may	not	be	out	of	place	here	.
方向	为了	他们的	收藏	可能	不是	是	出去	的	地方	这里	.

这里或许也应该提供一些收集指南。

[bɑːrks] [ɒv; əv] [triːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gæðəd] [ɪn] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sæp] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fləʊ] ,

Barks	of	trees	should	be	gathered	in	spring	,	when	the	sap	begins	to	flow	,
巴克斯	的	树木	应该	是	聚集	在	春天	,	什么时候	这	树液	开始	到	流动	,

树皮应该在春天采集，那时树液开始流动。

[bʌt; bət] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [piːld] [ɪn] ['wɪntə(r)] .

but	may	also	be	peeled	in	winter	.
但	可能	还	是	去皮	在	冬天	.

但也可以在冬天剥皮。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrsər] [bɑːrks] ([æz; əz] [elm] , ['hemlɒk] , ['pɒplə(r)] , [əʊk] , [paɪn] ,

In	the	case	of	the	coarser	barks	(	as	elm	,	hemlock	,	poplar	,	oak	,	pine	,
在	这	案件	的	这	较粗糙	树皮	(	作为	榆树	,	铁杉	,	白杨	,	橡木	,	松树	,

对于树皮较粗糙的树种（如榆树、铁杉、杨树、橡树、松树），

[ænd; ənd] [waɪld] ['tʃeri]) [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['leɪə(r)] [ɪz] [ʃeɪvd] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɑːk] [ɪz] [rɪ'muːvd]

and	wild	cherry	)	the	outer	layer	is	shaved	off	before	the	bark	is	removed
和	荒野	樱桃	)	这	外	层	是	剃光	离开	前	这	吠	是	已移除

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] ,

from	the	tree	,
从	这	树	,

（例如野樱桃）在将树皮从树上剥下之前，要先将外层削去。

[wɪtʃ] ['prəʊses] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] “ ['rɔsiŋ] .

which	process	is	known	as	“	rossing	.
哪个	过程	是	已知	作为	“	罗辛	.

这个过程被称为“穿越”。

" ['əʊnli][ðə; ði]['ɪnə(r)] [bɑ:k] [ɒv; əv] [ði:z] [tri:z] [ɪz] [ju:st] [m'ɛdɪsˌɪnəli] .

"	Only	the	inner	bark	of	these	trees	is	used	medicinally	.
"	仅有的	这	内	吠	的	这些	树木	是	用过的	药用方面	.

"只有这些树的内皮才具有药用价值。"

[bɑ:rks] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [kjʊəd] [baɪ][ɪk'spəʊʒə(r)][tu:; tə] ['sʌnlaɪt] .

Barks	may	also	be	cured	by	exposure	to	sunlight	.
巴克斯	可能	还	是	治愈	经过	接触	到	阳光	.

树皮也可以通过日晒进行固化。

['mɔɪstʃə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Moisture	must	be	avoided	.
水分	必须	是	避免	.

必须避免受潮。

[li:vz] [ænd; ənd] [hɜ:bs] .

LEAVES	AND	HERBS	.
树叶	和	草药	.

叶子和香草。

[li:vz] [ænd; ənd] [hɜ:bs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'lektɪd] [wen] [ðə; ði][plɑ:nts][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] ['flaʊə(r)] .

Leaves	and	herbs	should	be	collected	when	the	plants	are	in	full	flower	.
树叶	和	草药	应该	是	集	什么时候	这	植物	是	在	满的	花	.

植物盛开时应采摘叶子和香草。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [braɪt] [gri:n] ['kʌlə(r)]['ɑ:ftə(r)]['kjʊərɪŋ] ,

It	is	very	desirable	that	they	retain	their	bright	green	color	after	curing	,
它	是	非常	理想	那	他们	保持	他们的	明亮的	绿色的	颜色	后	养护	,

理想的情况是，它们在固化后仍能保持鲜亮的绿色。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [baɪ]['keəf(ə)l] ['draɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

and	this	can	be	done	by	careful	drying	in	the	shade	.
和	这	能	是	完毕	经过	小心	烘干	在	这	阴影	.

可以通过在阴凉处小心晾干来实现。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [li:vz] [ðə; ði] [həʊl] [plɑ:nt] [meɪ] [bi:; bi] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [meɪ]

In	the	collection	of	leaves	the	whole	plant	may	be	cut	and	the	leaves	may
在	这	收藏	的	树叶	这	所有的	植物	可能	是	切	和	这	树叶	可能

[bi:; bi] [strɪpt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

be	stripped	from	it	,
是	脱衣舞	从	它	,

采集叶片时，可以将整株植物割下，然后剥去叶片。

[rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] [stemz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

rejecting	the	stems	as	much	as	possible	.
拒绝	这	茎	作为	很多	作为	可能的	.

尽可能去除茎秆。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [hɜ:bs] [ðə; ði] [kɔ:s] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [stemz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd]

In	the	case	of	herbs	the	coarse	and	large	stems	should	be	rejected	and
在	这	案件	的	草药	这	粗	和	大的	茎	应该	是	拒绝	和

['əʊnli][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [tɒps][ænd; ənd][mɔ:(r)]['tendə(r)] [stemz] [ænd; ənd] [li:vz] [ɪn'klu:dɪd] .

only	the	flowering	tops	and	more	tender	stems	and	leaves	included	.
仅有的	这	开花	最高额	和	更多的	投标	茎	和	树叶	包括	.

对于香草来说，应该去掉粗大的茎，只保留开花的顶端和较嫩的茎叶。

[ɔ:l] [græs] , ['bɪts][ɒv; əv]['ʌðə(r)][plɑ:nts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɒrən] ['sʌbstəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['keəfəli]

All	grasses	,	bits	of	other	plants	,	and	other	foreign	substances	should	be	carefully
全部	草	,	比特	的	其他	植物	,	和	其他	外国的	物质	应该	是	小心

[rɪ'mu:vd] ,

removed	,
已移除	,

应仔细清除所有杂草、其他植物碎片和其他异物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ded] , ['ʃrɪv(ə)ld] , [dɪ'zi:zd] , [ænd; ənd] [dɪs'kʌlərd] ['spesəmən] .

as	well	as	dead	,	shriveled	,	diseased	,	and	discolored	specimens	.
作为	出色地	作为	死的	,	干瘪	,	患病的	,	和	变色	标本	.

以及死亡、干瘪、患病和变色的标本。

[bəuθ] [li:vz] [ænd; ənd] [hɜ:bs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [spred] [aʊt][ɪn] [θɪn] ['leɪəz] [ɒn] [kli:n] [flɔ:z] ,

Both	leaves	and	herbs	should	be	spread	out	in	thin	layers	on	clean	floors	,
两个都	树叶	和	草药	应该	是	传播	出去	在	薄的	层	在	干净的	楼层	,

叶子和香草都应该薄薄地铺在干净的地板上。

[ræks] [ɔ:(r)] [ʃelvz] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [fri:] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)] ,

racks	or	shelves	,	in	the	shade	but	where	there	is	free	circulation	of	air	,
货架	或者	货架	,	在	这	阴影	但	在哪里	那里	是	自由的	循环	的	空气	,

架子或搁板，放置在阴凉处但空气流通良好的地方。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] ['fri:kwəntli] [ʌn'tɪl] ['θʌrəli] [draɪ] .

and	turned	frequently	until	thoroughly	dry	.
和	转向	频繁地	直到	彻底	干燥	.

并经常翻动，直至完全干燥。

['mɔɪstʃə(r)] [wɪl] ['dɑ:kən] [ðem; ðəm] .

Moisture	will	darken	them	.
水分	将要	变暗	他们	.

潮湿会使它们颜色变深。

[ðə; ði] [seɪm] [pri'kɔ:ʃənz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ɪn]['kjʊərɪŋ] [ru:ts] [ə'plai] [hɪə(r)]['ɔ:lsəʊ] ,

The	same	precautions	that	are	necessary	in	curing	roots	apply	here	also	,
这	相同的	防范措施	那	是	必要的	在	养护	根	申请	这里	还	,

根部治疗中需要采取的相同预防措施也适用于此。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][tu:; tə][ə'vɔɪd] [dju:] [ɔ:(r)][reɪn][ɪz] [kən'sɜ:nd] . [-]

so	far	as	placing	them	under	cover	to	avoid	dew	or	rain	is	concerned	.	[	10	]
所以	远的	作为	放置	他们	在下面	覆盖	到	避免	露	或者	雨	是	担心的	.	[	-	]

至于将它们放在遮蔽处以避免露水或雨水。[10]

['flaʊəz] .

FLOWERS	.
花朵	.

花朵。

['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [wen] [ðeɪ] [fɜ:st]['əʊpən][ɔ:(r)] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] — [nɒt] [wen] [ðeɪ]

Flowers	are	collected	when	they	first	open	or	immediately	after	—	not	when	they
花朵	是	集	什么时候	他们	第一的	打开	或者	立即地	后	—	不是	什么时候	他们

[ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [feɪd] .

are	beginning	to	fade	.
是	开始	到	褪色	.

花朵应该在刚开放时或刚开放后立即采摘，而不是在开始凋谢时采摘。

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [braɪt] ['nætʃ(ə)rəl]['kʌlə(r)][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

To	preserve	the	bright	natural	color	as	nearly	as	possible	they	should	be
到	保存	这	明亮的	自然的	颜色	作为	几乎	作为	可能的	他们	应该	是

['keəfəli] [draɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

carefully	dried	in	the	shade	,
小心	干燥	在	这	阴影	,

为了尽可能保持其鲜艳的天然色泽，应该在阴凉处小心晾干。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][daɪ'rɛktɪd][fɔ:(r); fə(r)] [li:vz] [ænd; ənd] [hɜ:bs] .

in	the	same	manner	as	directed	for	leaves	and	herbs	.
在	这	相同的	方式	作为	指导	为了	树叶	和	草药	.

按照处理叶子和香草的方法进行处理。

[siːdz] .
SEEDS .
种子 .

种子。

[siːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðəd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['raɪpənɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [siːd] [pɒdz]['əʊpən]
Seeds should be gathered just as they are ripening , before the seed pods open
种子 应该 是 聚集 只是 作为 他们 是 成熟 , 前 这 种子 豆荚 打开
,
,
,

种子应该在成熟时、种子荚裂开之前采收。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪnoʊd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['frægmənts][ɒv; əv][stemz] , [liːvz] ,
and should be winnowed in order to remove fragments of stems , leaves ,
和 应该 是 扬场 在 命令 到 消除 片段 的 茎 , 树叶 ,
[ænd; ənd] ['ʃrɪv(ə)ld] ['spesəmən] .
and shriveled specimens .
和 干瘪 标本 .

应该进行筛选，以去除茎、叶和干瘪的标本碎片。

[dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌgz] .
DISPOSAL OF THE DRUGS .
处理 的 这 药物 .

销毁毒品。

['sæmpl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [drʌgz] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə]
Samples representative of the lot of drugs to be sold should be sent to
样品 代表 的 这 很多 的 药物 到 是 卖 应该 是 发送 到
[ðə; ði] ['nɪərɪst] [kə'mɪʃ(ə)n] ['mɜːtʃənt] ,
the nearest commission merchant ,
这 最近的 委员会 商人 ,

应将具有代表性的待售药品批次样品送至最近的药品代理商处。

['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)] , [ɔː(r)] [drʌg] [stɔː(r)] ,
general store , or drug store ,
一般的 店铺 , 或者 药品 店铺 ,

杂货店，或药店

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [drʌg] [ðæt] [kæn; kən]
for inspection and for quotation on the amount of drug that can
为了 检查 和 为了 引述 在 这 数量 的 药品 那 能
[biː; bi] ['fɜːnɪʃt] ,
be furnished ,
是 提供 ,

用于检验并就可提供的药品数量进行报价，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [tuː; tə] [send] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] .
or for information as to where to send the article .
或者 为了 信息 作为 到 在哪里 到 发送 这 文章 .

或者询问文章应该寄送到哪里。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɑːmp(ə)l] [dɪ'pendz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'pɒn][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [drʌg] ;
The size of the sample depends , of course , upon the kind of drug ;
这 尺寸 的 这 样本 取决于 , 的 课程 , 之上 这 种类 的 药品 ;

样本量当然取决于药物的种类；

[frɒm; frəm][θriː][tuː; tə][fɔːr] ['aʊnsɪz] — [ɔː(r)] , [seɪ] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [gʊd] ['hændfʊl] — [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

from	3	to	4	ounces	—	or	,	say	,	at	least	a	good	handful	—	should	be
从	3	到	4	盎司	—	或者	,	说	,	在	至少	一个	好的	少数	—	应该	是

[səb'mɪtɪd] .

submitted	.
提交	.

应提交 3 至 4 盎司——或者说，至少一大把。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['sɑːmp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pleɪnli] [mɑːkt] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['kɒntents] ,

The	package	containing	the	sample	should	be	plainly	marked	as	regards	contents	,
这	包裹	包含	这	样本	应该	是	显然	标记	作为	问候	内容	,

装有样品的包装上应清楚地标明内容物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði]['sendə(r)]['gɪv(ə)n] .

and	the	name	and	address	of	the	sender	given	.
和	这	姓名	和	地址	的	这	发件人	给定	.

以及寄件人的姓名和地址。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['dilər] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][praisiz] ,

In	writing	to	the	different	dealers	for	information	and	prices	,
在	写作	到	这	不同的	经销商	为了	信息	和	价格	,

写信给不同的经销商询问信息和价格，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [drʌg] [kæn; kən][biː; bi]

it	should	be	stated	how	large	a	quantity	of	a	particular	drug	can	be
它	应该	是	声明	如何	大的	一个	数量	的	一个	特别的	药品	能	是

['fɜːnɪʃt] [ænd; ənd] [haʊ] [suːn] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [sə'plaɪd] ,

furnished	and	how	soon	this	can	be	supplied	,
提供	和	如何	很快	这	能	是	供应	,

应说明能够提供多少特定数量的药品以及能够多快交付。

[ænd; ənd]['pəʊstɪdʒ][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn'kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'plaɪ] .

and	postage	should	always	be	inclosed	for	reply	.
和	邮资	应该	总是	是	封闭	为了	回复	.

回信时请务必附上邮资。

[ɪn][nəʊ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][lɒt][ɒv; əv] [kə'lektɪd] [drʌgz] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['dilər] [wɪ'ðaʊt]

In	no	case	should	the	entire	lot	of	collected	drugs	be	sent	to	dealers	without
在	不	案件	应该	这	全部的	很多	的	集	药物	是	发送	到	经销商	没有

[prɪ'lɪmɪnəri] [ˌkɒrə'spɒndəns] .

preliminary	correspondence	.
初步的	一致	.

任何情况下都不应在未事先沟通的情况下将全部收集到的毒品寄送给经销商。

[ðə; ði][kə'lektə(r)][ʃʊd; ʃəd][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [freɪt] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['aɪtəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	collector	should	bear	in	mind	that	freight	is	an	important	item	,	and	it	is
这	集电极	应该	熊	在	头脑	那	货运	是	一个	重要的	物品	,	和	它	是

[best] ,

best	,
最好的	,

收藏家应该记住，货物是重要的组成部分，最好是.....

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ə'dres] [sʌtʃ] ['dilər] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

therefore	,	to	address	such	dealers	as	are	nearest	to	the	place	of
所以	,	到	地址	这样的	经销商	作为	是	最近的	到	这	地方	的

[prə'dʌkʃ(ə)n] .

production	.
生产	.

因此，应联系距离生产地最近的经销商。

[wen] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] , [kru:d] [drʌgz] [meɪ] [bi:; bi] ['taɪtli] [pækt] [ɪn]['bɜ:læp][ɔ:(r)] ['gʌni]
When ready for shipment , crude drugs may be tightly packed in burlap or gunny
什么时候 准备好 为了 运输 , 原油 药物 可能 是 紧紧 包装 在 粗麻布 或者 枪炮
[sæks] ,
sacks ,
麻袋 ,

准备装运时，原药材可能会被紧紧地包装在粗麻布袋或麻袋中。

[ɔ:(r)][ɪn][draɪ] , [kli:n] ['bærəlz] .
or in dry , clean barrels .
或者 在 干燥 , 干净的 桶 .

或者在干燥、干净的桶中。

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [plɑ:nts] .
DESCRIPTIONS OF PLANTS .
描述 的 植物 .

植物描述。

[ðə; ði][plɑ:nts][ɪn'klu:dɪd][ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɜ:dɒk] , ['dændɪlaɪən] , [ðə; ði] [dɒks] , [kaʊtʃ] [grɑ:s]
The plants included in this bulletin are burdock , dandelion , the docks , couch grass
,
,
,

本公告中包含的植物有牛蒡、蒲公英、酸模、狗牙根。

[ænd; ənd] ['pəʊkwi:d] (['prɪnsəpli] [ru:t] [drʌgz]) ; ['fɒksglʌv] , ['mʌlɪn] , [ləʊ'bi:liə] , ['tænzi] , [gʌm] [plɑ:nt]
and pokeweed (principally root drugs) ; foxglove , mullein , lobelia , tansy , gum plant
, ['skeɪli] [grɪn'di:lɪə] ,
, scaly grindelia ,
, 鳞片状的 格林德利亚 ,

以及商陆（主要指根部药材）；毛地黄、毛蕊花、山梗菜、艾菊、胶草、鳞茎金盏花，

['bəʊnˌset] , ['kætnɪp] , ['hɔ:haʊnd] , ['jærəʊ] , ['fli:beɪn] , ['blesɪd; blest] ['θɪs(ə)l] , ['dʒɪmsən] [wi:d] ,
boneset , catnip , hoarhound , yarrow , fleabane , blessed thistle , jimson weed ,
, 骨板 , 猫薄荷 , 白毛猎犬 , 蓍草 , 飞蓬 , 蒙福 蓟 , 吉姆森 杂草 ,
[ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n] ['hemlɒk] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [li:vz] ,
and poison hemlock (of which either the leaves ,
和 毒 铁杉 (的 哪个 任何一个 这 树叶 ,

泽兰、猫薄荷、白花蛇舌草、蓍草、飞蓬、奶蓟草、曼陀罗和毒芹（其中叶子，

['flaʊəz] , [hɜ:b] , [ɔ:(r)] [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn]['medsn; 'medɪsn]) ; [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['wɜ:mˌsi:d] ,
flowers , herb , or seeds are used in medicine) ; and also wormseed ,
, 花朵 , 草本植物 , 或者 种子 是 用过的 在 药品) ; 和 还 虫籽 ,
[ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['mʌstəd] ,
and black and white mustards ,
和 黑色的 和 白色的 芥末 ,

花朵、草药或种子可用于医药）；还有葎草籽、黑芥菜和白芥菜，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:dz] ['əʊnli][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] .
of which the seeds only are used .
的 哪个 这 种子 仅有的 是 用过的 .

其中只使用种子。

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ði:z] [plɑ:nts] ['fɒləʊ] ,
Descriptions of these plants follow ,
描述 的 这些 植物 跟随 ,

以下是对这些植物的描述：

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] [nems] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] ,

together	**with**	**the**	**common**	**names**	**by**	**which**	**they**	**are**	**known**	**in**	**different**	**localities**	**,**
一起	和	这	常见的	姓名	经过	哪个	他们	是	已知	在	不同的	地方	,

以及它们在不同地区所用的俗名，

[ðə; ði]['hæbɪtæt] ([ɔ:(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

the	**habitat**	**(**	**or**	**,**	**in**	**other**	**words**	**,**
这	栖息地	(	或者	,	在	其他	字	,

栖息地（或者换句话说，

[ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv]['pleɪsɪz][ɔ:(r)] [sɔɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]) ,

the	**kinds**	**of**	**places**	**or**	**soils**	**in**	**which**	**they**	**are**	**likely**	**to**	**be**	**found**	**)**	**,**
这	种类	的	地方	或者	土壤	在	哪个	他们	是	可能	到	是	成立	)	,

它们可能出现的地点或土壤类型），

[ðeə(r)][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][reɪndʒ] , [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:ts] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'lektɪd] , [ðeə(r)]

their	**geographical**	**range**	**,**	**information**	**as**	**to**	**the**	**parts**	**to**	**be**	**collected**	**,**	**their**
他们的	地理	范围	,	信息	作为	到	这	部分	到	是	集	,	他们的

['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ,

uses	**,**
用途	,

它们的地理分布范围、需要采集的部位信息、用途

[ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪm'pɔ:(r)tɪd][ænd; ənd][ðə; ði][praisiz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [peɪd] [baɪ]

the	**extent**	**to**	**which**	**they**	**are**	**imported**	**and**	**the**	**prices**	**usually**	**paid**	**by**
这	程度	到	哪个	他们	是	进口	和	这	价格	通常	有薪酬的	经过

['dilər] . [-]

dealers	**.**	**[**	**11**	**]**
经销商	.	[	-	]

进口量和经销商通常支付的价格。[11]

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ði:z] [plɑ:nts][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['medsn; 'medɪsn]

The	**principal**	**uses**	**for**	**which**	**these**	**plants**	**are**	**employed**	**in**	**medicine**
这	主要的	用途	为了	哪个	这些	植物	是	受雇	在	药品

[ɑ:(r); ə(r)] ['bri:fli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

are	**briefly**	**indicated**	**,**
是	简要地	表明的	,

简要说明这些植物在医药中的主要用途。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌgz] ['menʃ(ə)nd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]

but	**none**	**of**	**the**	**drugs**	**mentioned**	**should**	**be**	**taken**	**without**	**the**	**advice**	**of**	**a**
但	没有任何	的	这	药物	提及	应该	是	已采取	没有	这	建议	的	一个

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .

physician	**.**
医生	.

但文中提到的任何药物都不应在没有医生指导的情况下服用。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [fɔ:(r); fə(r)]['dændɪlaɪən][ænd; ənd] ['mʌstəd] ,

With	**the**	**exception**	**of**	**the**	**figures**	**for**	**dandelion**	**and**	**mustard**	**,**
和	这	例外	的	这	数据	为了	蒲公英	和	芥末	,

除了蒲公英和芥菜的数据之外，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt]

which	**were**	**obtained**	**from**	**the**	**Bureau**	**of**	**Statistics**	**of**	**the**	**Department**
哪个	是	获得	从	这	局	的	统计数据	的	这	部门

[ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] ,

of	**Commerce**	**and**	**Labor**	**,**
的	商业	和	劳动	,

这些数据来自商务和劳工部统计局。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] ['estɪmeɪts] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ] ['dilər] , [ænd; ənd][ðə; ði][praisiz][pə(r)]
the **imports** **are** **based** **on** **estimates** **furnished** **by** **dealers** **,** **and** **the** **prices** **per**
这 进口 是 基于 在 估算 提供 经过 经销商 , 和 这 价格 每
[paʊnd] ,
pound **,**
磅 ,

进口量是根据经销商提供的估价以及每磅价格计算的。

[waɪl] ['sɜ:vɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
while **serving** **to** **give** **an** **idea** **as** **to** **what** **may** **be** **expected** **for** **the**
尽管 服务 到 给 一个 主意 作为 到 什么 可能 是 预期的 为了 这
[drʌgz] ,
drugs **,**
药物 ,

同时，也有助于了解药物可能产生的效果。

[wɪl] ['veəri] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tu:; tə][jɪə(r)] , [dɪ'pendɪŋ] ['prɪnsəpli] [ə'pɒn] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mɑ:nd] .
will **vary** **from** **year** **to** **year** **,** **depending** **principally** **upon** **supply** **and** **demand** **.**
将要 各不相同 从 年 到 年 , 取决于 主要 之上 供应 和 要求 .

每年情况都会有所不同，主要取决于供需关系。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][plɑ:nts] [ju:st] [ɪn]['medsn; 'medɪsn] [ðæt]
There **are** **of** **course** **a** **large** **number** **of** **plants** **used** **in** **medicine** **that**
那里 是 的 课程 一个 大的 数字 的 植物 用过的 在 药品 那
[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'klu:dɪd][ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] ,
are **not** **included** **in** **this** **bulletin** **,**
是 不是 包括 在 这 公告 ,

当然，还有大量药用植物并未列入本手册中。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['kʌvə(r)]['əʊnli] [sʌtʃ] [mə'dɪsɪnl] [plɑ:nts][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [kl'ɑ:st] [æz; əz]
which **is** **intended** **to** **cover** **only** **such** **medicinal** **plants** **as** **may** **be** **classed** **as**
哪个 是 故意的 到 覆盖 仅有的 这样的 药用 植物 作为 可能 是 分类 作为
[wi:dz] .
weeds **.**
杂草 .

其目的仅在于涵盖那些可能被归类为杂草的药用植物。

['bɜ:dɒk] .
BURDOCK **.**
牛蒡 .

牛蒡。

['ɑ:rktiəm] ['læpə] [el] .
Arctium **lappa** **L** **.**
牛虻 拉帕 L .

牛蒡（Arctium lappa L.）

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — ['kɒkl] ['bʌt(ə)n] , ['kʌkəʊld] [dɒk] , ['begəz] - ['bʌtnz] , ['hɜ:] - [bɜ:(r)] ,
Other **common** **names** **.** **—** **Cockle** **button** **,** **cuckold** **dock** **,** **beggars** **'** **buttons** **,** **hurr** **-** **bur** **,**
其他 常见的 姓名 . — 鸟蛤 按钮 , 乌龟 码头 , 乞丐 - 按钮 , 哈尔 - 烧伤 ,
[stɪk] ['bʌt(ə)n] , ['hɑ:rdˌɑ:k] , [ænd; ənd][bɑ:r'deɪn] .
stick **button** **,** **hardock** **,** **and** **bardane** **.**
戳 按钮 , 硬块 , 和 巴尔丹 .

其他常用名：蛤蜊纽扣、戴绿帽的码头、乞丐纽扣、胡尔伯、棍子纽扣、硬码头、巴丹。

([fɪg] . [wʌn] .)
(**Fig** **.** **1** **.** **)**
(如图 . 1 .)

（图1）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — ['bɜːdɒk] (['ɑːrktiəm] ['læpə] [el] .) .
1 . **—** **Burdock** **(** **Arctium** **lappa** **L** . **)** .
1 . — 牛蒡 (牛虻 拉帕 L .) .

1.—牛蒡（Arctium lappa L.）。

['flaʊərɪŋ] [plɑːnt] .
Flowering **plant** .
开花 植物 .

开花植物。

['hæbɪtæt][ænd; ənd][reɪndʒ] . — ['bɜːdɒk] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [wiːdz] .
Habitat **and** **range** . **—** **Burdock** **is** **one** **of** **the** **most** **common** **weeds** .
栖息地 和 范围 . — 牛蒡 是 一 的 这 最多 常见的 杂草 .

生境和分布范围——牛蒡是最常见的杂草之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ,
It **was** **introduced** **from** **the** **Old** **World** **,**
它 曾是 介绍 从 这 老的 世界 ,

它是从旧世界引进的。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɒmən] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['sentrəl] [steɪts]
and **is** **common** **and** **often** **very** **abundant** **in** **the** **Eastern** **and** **Central** **States**
和 是 常见的 和 经常 非常 丰富 在 这 东 和 中央 各州
[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['skætəd] [ləu'kælitiz][ɪn][ðə; ði] [west] ,
and **in** **some** **scattered** **localities** **in** **the** **West** **,**
和 在 一些 疏散 地方 在 这 西方 ,

这种植物在东部和中部各州很常见，数量也往往很多，在西部的一些零星地区也有分布。

['grəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['rəʊdsaɪd] , [ɪn] ['fiːldz] , ['pɑːstʃəz] , [ænd; ənd] [weɪst] ['pleɪsɪz] .
growing **along** **roadsides** **,** **in** **fields** **,** **pastures** **,** **and** **waste** **places** **.**
生长 沿着 路边 , 在 字段 , 牧场 , 和 浪费 地方 .

生长于路边、田野、牧场和荒地。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːs] , [ʌn'saɪtli] [baɪ'eniəl] [wiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['æstə(r)]['fæməli] (
Description **.** **—** **This** **is** **a** **coarse** **,** **unsightly** **biennial** **weed** **of** **the** **aster** **family** **(**
描述 . — 这 是 一个 粗 , 难看的 双年 杂草 的 这 紫菀 家庭 (
-) ,
Asteraceæ **)** **,**
-) ,

描述——这是一种粗糙、难看的二年生杂草，属于菊科（Asteraceæ）。

[wɪtʃ] [prədj'uːsɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] [grəʊθ] ['əʊnli][ə; eɪ] [rəʊ'zet] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] , [θɪn]
which **produces** **during** **the** **first** **year** **of** **its** **growth** **only** **a** **rosette** **of** **large** **,** **thin**
哪个 产 期间 这 第一的 年 的 它是 生长 仅有的 一个 玫瑰花结 的 大的 , 薄的
[liːvz] ([fɪg] .
leaves **(** **fig** **.**
树叶 (如图 .

它在生长的第一年只产生一簇大而薄的叶子（图）。

[ˌtuː'tuː]) [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['teɪpərɪŋ] [ruːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][frɒm; frəm][wʌn] - [hɑːf]
2 **)** **and** **a** **long** **,** **tapering** **root** **having** **a** **diameter** **of** **from** **one** **-** **half**
2) 和 一个 长的 , 逐渐变细 根 拥有 一个 直径 的 从 一 - 一半
[tuː; tə][wʌn] [ɪntʃ] .
to **1** **inch** **.**
到 1 英寸 .

2）根部细长，逐渐变细，直径为二分之一到一英寸。

[wen] [fʊl] [grəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['meʒəz] [frɒm; frəm][θriː][tuː; tə]['sɛvən] [fiːt] [haɪ] .

When	full	grown	it	measures	from	3	to	7	feet	high	.
什么时候	满的	生长	它	措施	从	3	到	7	脚	高的	.

成年后高度可达 3 至 7 英尺。

[ðə; ði] [raʊnd] , ['fleʃi] [stem] [ɪz] [brɑːntʃt] , [gruːvd] , [ænd; ənd]['heəri] , [wɪð] ['veri] [lɑːdʒ] [liːvz] ,

The	round	,	fleshy	stem	is	branched	,	grooved	,	and	hairy	,	with	very	large	leaves	,
这	圆形的	,	肉质的	干	是	分支	,	带槽	,	和	毛茸茸	,	和	非常	大的	树叶	,

圆形的肉质茎多分枝，有沟槽，被毛，叶片很大。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] ,

even	in	the	early	stages	of	the	growth	of	the	plant	,
甚至	在	这	早期的	阶段	的	这	生长	的	这	植物	,

即使在植物生长的早期阶段，

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [liːvz] ['ɒf(ə)n] ['meʒərɪŋ] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

the	lower	leaves	often	measuring	18	inches	in	length	.
这	降低	树叶	经常	测量	-	英寸	在	长度	.

下部的叶子通常长达 18 英寸。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'tɜːnət] , [ɒn] [lɒŋ] , ['spɪd] , ['diːpli] ['fʌrəʊd] ['liːfˌstɔːk] ; [θɪn] , ['raʊndɪʃ]

The	leaves	are	alternate	,	on	long	,	solid	,	deeply	furrowed	leafstalks	;	thin	,	roundish
这	树叶	是	备用	,	在	长的	,	坚硬的	,	深	沟壑	叶柄	;	薄的	,	圆圆的

[ɔː(r)]['əʊv(ə)l] ,

or	oval	,
或者	椭圆形	,

叶片互生，叶柄长而坚实，有深沟；叶片薄，近圆形或椭圆形。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hɑːt] - [ʃeɪpt] ; [wɪð] ['iːv(ə)n] , ['weɪvi] , [ɔː(r)][tuːθt; tuːðd]['mɑːdʒɪnz] ; [smuːð]

but	usually	heart	-	shaped	;	with	even	,	wavy	,	or	toothed	margins	;	smooth
但	通常	心	-	形状	;	和	甚至	,	波浪状	,	或者	有齿的	边距	;	光滑的

[ə'bʌv] , [ænd; ənd] [-]

above	,	and	[	12	]
多于	,	和	[	-	]

但通常呈心形；边缘均匀、波浪状或有锯齿；上面光滑，并且[12]

[peɪl] [ænd; ənd] ['wʊli] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] .

pale	and	woolly	on	the	under	surface	.
苍白	和	毛茸茸的	在	这	在下面	表面	.

底面苍白且有绒毛。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['pɜːp(ə)l] , [ɪn] [smɔːl] , ['klʌstəd] [hedz] , [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)] ,

The	flowers	are	purple	,	in	small	,	clustered	heads	,	appearing	in	the	second	year	,
这	花朵	是	紫色的	,	在	小的	,	聚类	头部	,	出现	在	这	第二	年	,

[frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ][tuː; tə] [frɒst] .

from	July	to	frost	.
从	七月	到	霜	.

花朵呈紫色，簇生的小花序，在第二年开放，从七月一直开到霜降。

[ðiːz] ['flaʊə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [hʊkt] [tɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜː(r)] [ðʌs] [fɔːmd]

These	flower	heads	are	armed	with	hooked	tips	,	and	the	burs	thus	formed
这些	花	头部	是	武装	和	钩子	尖端	,	和	这	毛刺	因此	形成

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [pest] ,

are	a	great	pest	,
是	一个	伟大的	害虫	,

这些花头顶端长有钩状突起，由此形成的刺果是一种极大的害虫。

[ə'tætʃɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd][heə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

attaching	themselves	to	clothing	and	to	the	wool	and	hair	of	animals	.
连接	他们自己	到	衣服	和	到	这	羊毛	和	头发	的	动物	.

它们会附着在衣服上以及动物的羊毛和毛发上。

[ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] ['bɜːdɒk] [ɪz] [prə'djuːst] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] , [wʌn][plɑːnt] ['beərɪŋ] [æz; əz] ['meni]
The **seed** **of** **burdock** **is** **produced** **in** **great** **abundance** **,** **one** **plant** **bearing** **as** **many**
这 种子 的 牛蒡 是 生产 在 伟大的 丰富 , 一 植物 轴承 作为 许多
[æz; əz] - ,
as **400** **,**
作为 - ,

牛蒡种子产量极高，一株牛蒡可结出多达400粒种子。

- [siːdz] .
000 **seeds** **.**
- 种子 .

000粒种子。

[pɑːts] [juːst] . — [ðə; ði] [ruːt] [ə'ləʊn][ɪz]['rekəg'naɪzd][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Parts **used** **.** **—** **The** **root** **alone** **is** **recognized** **in** **the** **United** **States** **Pharmacopœia** **,**
部分 用过的 . — 这 根 独自的 是 认可 在 这 团结的 各州 药典 ,

使用部位——美国药典仅认可其根部。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['bɜːdɒk] [siːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ['ɔːlsəʊ]
but **there** **is** **a** **limited** **demand** **for** **burdock** **seed** **,** **and** **the** **leaves** **also**
但 那里 是 一个 有限的 要求 为了 牛蒡 种子 , 和 这 树叶 还
[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
are **employed** **.**
是 受雇 .

但牛蒡种子需求有限，牛蒡叶也可加以利用。

['bɜːdɒk] [ruːts] [ænd; ənd] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd][skɪn] [dɪ'ziːzɪz] ,
Burdock **roots** **and** **seeds** **are** **used** **in** **blood** **and** **skin** **diseases** **,**
牛蒡 根 和 种子 是 用过的 在 血 和 皮肤 疾病 ,

牛蒡根和种子可用于治疗血液和皮肤疾病。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ɪk'stɜːnəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] ['pəʊltɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sweliŋ] [ænd; ənd] ['ʌlsər]
and **the** **leaves** **externally** **as** **a** **cooling** **poultice** **for** **swellings** **and** **ulcers**
和 这 树叶 外部 作为 一个 冷却 药膏 为了 肿胀 和 溃疡
,
,
,

叶子可外敷，作为清凉药膏用于治疗肿胀和溃疡。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [steɪt] .
the **latter** **being** **employed** **only** **in** **the** **fresh** **state** **.**
这 后者 存在 受雇 仅有的 在 这 新鲜的 状态 .

后者仅用于新鲜状态。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ˌtuː'tuː] . — ['bɜːdɒk] .
2 **.** **—** **Burdock** **.**
2 . — 牛蒡 .

2.—牛蒡。

[fɜːst] [jɪrz] [grəʊθ] .
First **year's** **growth** **.**
第一的 年 生长 .

第一年的增长。

['bɜːdɒk] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tæpruːt] , [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , ['fleʃi] , [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['blækɪʃ] -
Burdock has a large taproot , about 12 inches long , fleshy , the outside blackish -
牛蒡 有 一个 大的 直根 , 关于 - 英寸 长的 , 肉质的 , 这 外部 黑褐色 -
[braʊn] [ɔː(r)] ['greɪɪʃ] - [braʊn] ,
brown or grayish - brown ,
棕色的 或者 灰蒙蒙的 - 棕色的 ,

牛蒡有一条粗壮的主根，长约 12 英寸，肉质，外皮呈黑褐色或灰褐色。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [laɪt] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd]['spʌndʒi][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
the inside light in color and spongy in the center .
这 里面 光 在 颜色 和 海绵状的 在 这 中心 .

内部颜色较浅，中心呈海绵状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)] .
It is to be collected in the fall of the first year .
它 是 到 是 集 在 这 落下 的 这 第一的 年 .

应在第一年秋季收集。

[ðə; ði] [ruːts] [mʌst; məst][biː; bi] [wɒʃt] , [splɪt] ['leŋθwaɪz] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [draɪd] .
The roots must be washed , split lengthwise , and carefully dried .
这 根 必须 是 洗过 , 分裂 纵向 , 和 小心 干燥 .

根部必须洗净，纵向切开，并仔细晾干。

['draɪɪŋ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] [luːz] [ə'baʊt][fɔː(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ɪts] [weɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə]
Drying causes the root to lose about four - fifths of its weight , and to
烘干 原因 这 根 到 失去 关于 四 - 五分之一 的 它是 重量 , 和 到
[bɪ'kʌm] ['skeɪli] ,
become scaly ,
变得 鳞片状的 ,

干燥会导致根部重量减少约五分之四，并且变得鳞片状。

[ænd; ənd] ['rɪŋkld] ['leŋθwaɪz] .
and wrinkled lengthwise .
和 皱 纵向 .

并且纵向起皱。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːfˌstɔːk] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ɪn][ðə; ði]
Sometimes the bases of the leafstalks remain at the top of the root in the
有时 这 基地 的 这 叶柄 保持 在 这 顶部 的 这 根 在 这
[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ,
form of a small ,
形式 的 一个 小的 ,

有时，叶柄的基部会以小块状残留在根部，

[waɪt] , ['sɪlki] [tʌft] .
white , silky tuft .
白色的 , 丝滑 簇 .

白色丝滑绒毛。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .
The odor of the root is weak and unpleasant .
这 气味 的 这 根 是 虚弱的 和 令人不快的 .

根部的气味很淡，而且不好闻。

[ðə; ði] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒblɒŋ] , [kɜːvd] , ['flætnd] , [ænd; ənd]['æŋgjələ(r)] , [dɑːk] [braʊn] [ænd; ənd]
The seeds are oblong , curved , flattened , and angular , dark brown and
这 种子 是 长方形 , 弯曲 , 扁平的 , 和 角度 , 黑暗的 棕色的 和
['sʌmtaɪmz] ['spɒtɪd] [wɪð] [blæk] ,
sometimes spotted with black ,
有时 斑 和 黑色的 ,

种子呈长椭圆形，弯曲，扁平，有棱角，深褐色，有时带有黑色斑点。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ]['əʊdə(r)] .
and **have** **no** **odor** **.**
和 有 不 气味 .

而且没有异味。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [wen] [raɪp][ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] . [-]
These **should** **be** **collected** **when** **ripe** **or** **nearly** **so** **.** **[** **13** **]**
这些 应该 是 集 什么时候 成熟 或者 几乎 所以 . [-]

这些果实应该在成熟或接近成熟时采摘。[13]

[ɪm'pɔːts] [ænd; ənd][praisiz] . — [ə'baʊt] - , - [paʊndz] [ɒv; əv] ['læpə] [ɔː(r)] ['bɜːdɒk] [ruːt] [ɑː(r); ə(r)]
Imports **and** **prices** **.** **—** **About** **50** **,** **000** **pounds** **of** **lappa** **or** **burdock** **root** **are**
进口 和 价格 . — 关于 - , - 磅 的 拉帕 或者 牛蒡 根 是
[ɪm'pɔː(r)tɪd] ['ænjuəli] ,
imported **annually** **,**
进口 每年 ,

进口和价格——每年约进口5万磅牛蒡根。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [ruːt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['beldʒəm] ,
and **the** **best** **root** **is** **said** **to** **come** **from** **Belgium** **,**
和 这 最好的 根 是 说 到 来 从 比利时 ,

据说最好的根茎产自比利时。

[weə(r)] [greɪt] [keə(r)][ɪz] ['eksəd] [ɪn][ɪts] [kə'lekʃ(ə)n] .
where **great** **care** **is** **exercised** **in** **its** **collection** **.**
在哪里 伟大的 关心 是 锻炼 在 它是 收藏 .

其收藏过程非常谨慎。

[ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] ['reɪndʒɪz][frɒm; frəm][θriː][tuː; tə][eit] [sents] [pə(r)] [paʊnd] ,
The **price** **of** **the** **root** **ranges** **from** **3** **to** **8** **cents** **per** **pound** **,**
这 价格 的 这 根 范围 从 3 到 8 分 每 磅 ,

这种根的价格每磅3到8美分不等。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] [frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə] - [sents] .
and **that** **of** **the** **seed** **from** **5** **to** **10** **cents** **.**
和 那 的 这 种子 从 5 到 - 分 .

种子价格在 5 到 10 美分之间。

['dændɪlaɪən] .
DANDELION **.**
蒲公英 .

蒲公英。

[tə'ræksəkəm][tə'ræksəkəm] ([el] .) [kɑːst] .
Taraxacum **taraxacum** **(** **L** **.** **)** **Karst** **.**
蒲公英 蒲公英 (L .) 喀斯特 .

蒲公英 taraxacum (L.) 喀斯特。

([tə'ræksəkəm] [ˌɒfɪsɪ'neɪli] ['veɪbə(r)] .)
(**Taraxacum** **officinale** **Weber** **.** **)**
(蒲公英 药用 韦伯 .)

（蒲公英，Taraxacum officinale Weber.）

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[θriː] . — ['dændɪlaɪən] ([tə'ræksəkəm][tə'ræksəkəm] ([el] .) [kɑːst]) .
3 **.** **—** **Dandelion** **(** **Taraxacum** **taraxacum** **(** **L** **.** **)** **Karst** **)** **.**
3 . — 蒲公英 (蒲公英 蒲公英 (L .) 喀斯特) .

3.—蒲公英（蒲公英（Taraxacum taraxacum (L.) Karst））。

([æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['faɪbrəs] [ruːt] .)
(An unusually fibrous root .)
(一个 异常地 纤维状的 根 .)

（一种纤维异常丰富的根。）

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — [bləʊ] - [bɔːl] , ['kæŋkərˌwɜːrt] , [duːn] - [hed] - [klɒk] , ['fɔːtʃuːn] - ['telə(r)] ,
Other common names . — Blow - ball , cankerwort , doon - head - clock , fortune - teller ,
其他 常见的 姓名 . — 吹 - 球 , 溃疡病菌 , 杜恩 - 头 - 钟 , 财富 - 出纳员 ,
[hɔːs] ['gaʊən] , ['aɪrɪʃ] ['deɪzi] , ['jeləʊ] ['gaʊən] , [wʌn] [ə'klɑːk] .
horse gowan , Irish daisy , yellow gowan , one o'clock .
马 戈万 , 爱尔兰 雏菊 , 黄色的 戈万 , 一 点钟 .

其他常用名：吹球草、溃疡草、钟形草、算命草、马蹄草、爱尔兰雏菊、黄花草、一点钟草。

([fɪg] . [θriː] .)
(Fig . 3 .)
(如图 . 3 .)

（图3）

[reɪndʒ] [ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — ['dændɪlaɪən][ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [wiːd] [ɪn][ɔːl]
Range and habitat . — Dandelion is distributed as a weed in all
范围 和 栖息地 . — 蒲公英 是 分布式 作为 一个 杂草 在 全部
['sɪvəlaɪzd] [-]
civilized [14]
文明 [-]

分布范围和栖息地——蒲公英作为杂草分布于所有文明国家[14]

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]['nætʃ(ə)rəlaɪzd][frɒm; frəm] ['jʊərəp] .
parts of the world , and in this country is naturalized from Europe .
部分 的 这 世界 , 和 在 这 国家 是 归化 从 欧洲 .

世界某些地区，在这个国家，来自欧洲的公民可以获得归化。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
With the exception of the South ,
和 这 例外 的 这 南 ,

除了南方以外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'bʌndənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['fiːldz] [ænd; ənd] [weɪst] ['pleɪsɪz] ,
it is very abundant throughout the United States in fields and waste places ,
它 是 非常 丰富 自始至终 这 团结的 各州 在 字段 和 浪费 地方 ,

它在美国各地的田野和荒地中都非常常见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn] [lɔːnz] [ænd; ənd] [medəuz] .
and it is especially troublesome in lawns and meadows .
和 它 是 尤其 麻烦的 在 草坪 和 草地 .

在草坪和草地上尤其容易发生这种情况。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] . — ['dændɪlaɪən] [ruːt] , - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
4 . — Dandelion root , 16 inches long .
4 . — 蒲公英 根 , - 英寸 长的 .

4.—蒲公英根，长 16 英寸。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðə; ði]['dændɪlaɪən][ɪz][səʊ] [wel] [nəʊn] [ə; eɪ] [wiːd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [lɔːnz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Description . — The dandelion is so well known a weed , especially in lawns , that it
描述 . — 这 蒲公英 是 所以 出色地 已知 一个 杂草 , 尤其 在 草坪 , 那 它
['skeəsli] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ,
scarcely requires a description ,
几乎 需要 一个 描述 ,

描述——蒲公英是一种非常常见的杂草，尤其是在草坪上，几乎不需要过多描述。

['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] ['biːɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɪts] [rəʊ'zet] [ɒv; əv] ['kɔːsli] [tuːθt; tuːðd] [liːvz] , ['gəʊldən] -

almost	everyone	being	familiar	with	its	rosette	of	coarsely	toothed	leaves	,	golden	-
几乎	每个人	存在	熟悉的	和	它是	玫瑰花结	的	粗略地	有齿的	树叶	,	金的	-

['jeləʊ] ['flaʊəz] ,

yellow	flowers	,
黄色的	花朵	,

几乎每个人都熟悉它那簇粗糙锯齿状的叶子和金黄色的花朵。

[ænd; ənd] [raʊnd] ['flʌfi] [siːd] [hedz] .

and	round	fluffy	seed	heads	.
和	圆形的	蓬松的	种子	头部	.

以及圆润蓬松的种子头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pə'reniəl] [plɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkəri] ['fæməli] (-) ,

It	is	a	perennial	plant	of	the	chicory	family	(	Cichoriaceæ	)	,
它	是	一个	多年生	植物	的	这	菊苣	家庭	(	-	)	,

它是菊苣科（Cichoriaceæ）的多年生植物，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['flaʊə(r)] [θruː'aʊt] ['ɔːlməʊst][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][jɪə(r)] .

and	it	may	be	said	to	be	in	flower	throughout	almost	the	entire	year	.
和	它	可能	是	说	到	是	在	花	自始至终	几乎	这	全部的	年	.

可以说它几乎全年都在开花。

[ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [griːnz] [ɔː(r)]['sæləd] ,

In	spring	the	young	leaves	are	collected	and	used	for	greens	or	salad	,
在	春天	这	年轻的	树叶	是	集	和	用过的	为了	青菜	或者	沙拉	,

春天，人们会采摘嫩叶，用作蔬菜或沙拉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɑːt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['medsn; 'medɪsn][ɪz][ðə; ði] [ruːt] .

but	the	part	employed	in	medicine	is	the	root	.
但	这	部分	受雇	在	药品	是	这	根	.

但医药中使用的是根部。

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði]['dændɪlaɪən][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [smuːð] ,

The	flowering	stem	of	the	dandelion	is	usually	longer	than	the	smooth	,
这	开花	干	的	这	蒲公英	是	通常	更长	比	这	光滑的	,

['ʃaɪnɪŋ] [griːn] ,

shining	green	,
灼灼	绿色的	,

蒲公英的花茎通常比光滑、闪亮的绿色叶片长，

['kɔːsli] [tuːθt; tuːðd] [liːvz] , ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] .

coarsely	toothed	leaves	,	reaching	a	height	of	from	5	to	10	inches	.
粗略地	有齿的	树叶	,	到达	一个	高度	的	从	5	到	-	英寸	.

叶片边缘有粗齿，高度可达 5 至 10 英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'rekt] , [smuːð] , ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] ['hɒləʊ] , ['beərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ə; eɪ] ['spləʊtri]

It	is	erect	,	smooth	,	naked	,	and	hollow	,	bearing	at	the	summit	a	solitary
它	是	直立	,	光滑的	,	裸	,	和	空洞的	,	轴承	在	这	首脑	一个	孤

['jeləʊ] ['flaʊə(r)] [hed] ,

yellow	flower	head	,
黄色的	花	头	,

它直立、光滑、裸露且中空，顶端长着一朵孤立的黄色花头。

[wɪtʃ] ['əupənz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]['əʊnli][ɪn][feə(r)] ['weðə(r)] .

which	opens	in	the	morning	and	only	in	fair	weather	.
哪个	打开	在	这	早晨	和	仅有的	在	公平的	天气	.

这家店只在天气晴朗的时候早上营业。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][plɑːnt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [waɪt] , ['mɪlki] [dʒuːs] .

The	entire	plant	contains	a	white	,	milky	juice	.
这	全部的	植物	包含	一个	白色的	,	乳白色	汁	.

整株植物都含有白色乳状汁液。

[pɑːt] [juːst] . — [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv]['dændɪlaɪən][ɪz] [juːst] [m'ɛdɪs,ɪnəli] .

Part	used	.	—	As	already	stated	,	the	root	of	dandelion	is	used	medicinally	.
部分	用过的	.	—	作为	已经	声明	,	这	根	的	蒲公英	是	用过的	药用方面	.

使用部位——如前所述，蒲公英的根部可入药。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tæpruːt] , ['sʌmtaɪmz] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [θɪk] [ænd; ənd] ['fleʃi] ,

It	is	a	large	taproot	,	sometimes	20	inches	long	,	thick	and	fleshy	,
它	是	一个	大的	直根	,	有时	-	英寸	长的	,	厚的	和	肉质的	,

它是一种大型直根，有时长达20英寸，粗壮多汁。

[dʌl] - ['jeləʊ] [ɔː(r)] ['braʊnɪʃ] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [waɪt] [ˌɪn'saɪd] , ['præktɪkli] [wɪ'ðaʊt] ['əʊdə(r)] ,

dull	-	yellow	or	brownish	on	the	outside	,	white	inside	,	practically	without	odor	,
乏味的	-	黄色的	或者	棕褐色	在	这	外部	,	白色的	里面	,	几乎	没有	气味	,

[ænd; ənd]['bɪtə(r)] .

and	bitter	.
和	苦的	.

外表呈暗黄色或棕色，内部呈白色，几乎没有气味，味道苦涩。

([fɪg] . [fɔːr] .)

(	Fig	.	4	.	)
(	如图	.	4	.	)

(图4)

['dændɪlaɪən][ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['tɒnɪk][ɪn] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)][ænd; ənd][ɪn] [dɪs'pepsiə] .

Dandelion	is	often	used	as	a	tonic	in	diseases	of	the	liver	and	in	dyspepsia	.
蒲公英	是	经常	用过的	作为	一个	补品	在	疾病	的	这	肝	和	在	消化不良	.

蒲公英常被用作治疗肝病和消化不良的滋补品。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪgɪŋ] ['dændɪlaɪən] [ruːt] [ɪz][frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ][tuː; tə][sep'tembə(r)] ,

The	best	time	for	digging	dandelion	root	is	from	July	to	September	,
这	最好的	时间	为了	挖掘	蒲公英	根	是	从	七月	到	九月	,

蒲公英根的最佳采挖时间是7月至9月。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['mɪlki] [dʒuːs] [bɪ'kʌmz] [θɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]

during	which	time	the	milky	juice	becomes	thicker	and	the	bitterness	increases
期间	哪个	时间	这	乳白色	汁	变成	较厚	和	这	苦味	增加

.

:

.

在此期间，乳状汁液会变得更浓稠，苦味也会增加。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [draɪd] .

It	should	be	carefully	washed	and	thoroughly	dried	.
它	应该	是	小心	洗过	和	彻底	干燥	.

应该仔细清洗并彻底晾干。

['dændɪlaɪən] [ruːts] [dɪ'kriːs] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][saɪz][baɪ] ['draɪɪŋ] ,

Dandelion	roots	decrease	considerably	in	size	by	drying	,
蒲公英	根	减少	相当	在	尺寸	经过	烘干	,

蒲公英的根系干燥后体积会显著缩小。

[weɪɪŋ] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [ruːts] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['rɪŋkld]

weighing	less	than	half	as	much	as	the	fresh	roots	and	becoming	wrinkled
称重	较少的	比	一半	作为	很多	作为	这	新鲜的	根	和	成为	皱

['leŋθwaɪz] .

lengthwise	.
纵向	.

重量不到新鲜根茎的一半，并且纵向起皱。

[ðə; ði] [draɪd] [ruːt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kept] [tuː] [lɒŋ] , [æz; əz] ['draɪɪŋ] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ɪts] [mə'dɪsɪnl]

The	dried	root	should	not	be	kept	too	long	,	as	drying	diminishes	its	medicinal
这	干燥	根	应该	不是	是	保留	也	长的	,	作为	烘干	减少	它是	药用

['vɜːtjuːz] . [-]

virtues	.	[	15	]
美德	.	[	-	]

干燥的根不宜存放太久，因为干燥会降低其药用价值。[15]

[ɪm'pɔːts] [ænd; ənd] [praisiz] . — ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɪsk(ə)l] [jɪə(r)] [endid] [dʒuːn] - , - ,

Imports	and	prices	.	—	During	the	fiscal	year	ended	June	30	,	1903	,
进口	和	价格	.	—	期间	这	财	年	结束	六月	-	,	-	,

进口和价格——在截至1903年6月30日的财政年度中，

[ðə; ði] [ɪm'pɔːts] [ɒv; əv] [tə'ræksəkəm] [ɔː(r)] ['dændɪlaɪən] [ruːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'maunt] [tuː; tə]

the	imports	of	taraxacum	or	dandelion	root	into	the	United	States	amounted	to
这	进口	的	蒲公英	或者	蒲公英	根	进入	这	团结的	各州	金额	到

- , - [paʊndz] .

115	,	522	pounds	.
-	,	-	磅	.

美国进口蒲公英根的数量为 115,522 磅。

[ðə; ði] [praɪs] [pə(r)] [paʊnd] ['reɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] [sents] .

The	price	per	pound	ranges	from	4	to	6	cents	.
这	价格	每	磅	范围	从	4	到	6	分	.

每磅价格在 4 至 6 美分之间。

[dɒks] .

DOCKS	.
码头	.

码头。

['ruːmɛks] ['spiːʃiːz] .

Rumex	species	.
鲁梅克斯	物种	.

酸模属植物。

['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [dɒks] [pə'zes] [mə'dɪsɪnl] ['prɒpətiz] .

Several	species	of	docks	possess	medicinal	properties	.
一些	物种	的	码头	具有	药用	特性	.

几种酸模植物具有药用价值。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒk] (['ruːmɛks] ['krɪspəs] [el] .) , [ðə; ði] [brɔːd] - [liːvd] [dɒk] (

Among	these	are	the	yellow	dock	(	Rumex	crispus	L	.	)	,	the	broad	-	leaved	dock	(
之中	这些	是	这	黄色的	码头	(	鲁梅克斯	皱波角叉菜	L	.	)	,	这	广阔	-	离开	码头	(

[ɑː(r)] . [əbtuːsɪfoʊlːəs][el] .) ,

R	.	obtusifolius	L	.	)	,
拉	.	钝叶	L	.	)	,

其中包括黄花酸模（Rumex crispus L.）、阔叶酸模（R. obtusifolius L.），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] - ['ruːtɪd] ['wɔːtə(r)] [dɒk] ([ɑː(r)] . [brɪ'tænɪkə] [el] .) , [ɔːl][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

and	the	yellow	-	rooted	water	dock	(	R	.	britannica	L	.	)	,	all	more	or	less
和	这	黄色的	-	根	水	码头	(	拉	.	大英百科全书	L	.	)	,	全部	更多的	或者	较少的

[ə'bʌndənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

abundant	throughout	the	United	States	.
丰富	自始至终	这	团结的	各州	.

还有黄根水泽兰（R. britannica L.），它们在美国各地或多或少都很常见。

['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [pə'zesɪŋ] ['vælјuː][ɪn]['medsn; 'medɪsn] ,

Other	species	are	also	recognized	as	possessing	value	in	medicine	,
其他	物种	是	还	认可	作为	拥有	价值	在	药品	,

其他物种也被认为具有药用价值。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][kaɪndz]['dʒen(ə)rəli] [kə'lektɪd] .

but	those	above	mentioned	are	the	kinds	generally	collected	.
但	那些	多于	提及	是	这	种类	一般来说	集	.

但以上提到的都是人们通常会收集的种类。

['jeləʊ] [dɒk] .

Yellow	Dock	.
黄色的	码头	.

黄花楸。

['ru:mɛks] ['krɪspəs] [el] .

Rumex	crispus	L	.
鲁梅克斯	皱波角叉菜	L	.

皱叶酸模 L.

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — [kɜ:ld] [dɒk] , ['nærəʊ] [dɒk] , ['saʊə(r)] [dɒk] .

Other	common	names	.	—	Curled	dock	,	narrow	dock	,	sour	dock	.
其他	常见的	姓名	.	—	卷曲	码头	,	狭窄的	码头	,	酸的	码头	.

其他常用名：卷叶酸模、窄叶酸模、酸酸模。

([fɪg] . [faɪv] .)

(	Fig	.	5	.	)
(	如图	.	5	.	)

（图5）

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[faɪv] . — ['jeləʊ] [dɒk] (['ru:mɛks] ['krɪspəs] [el] .) .

5	.	—	Yellow	dock	(	Rumex	crispus	L	.	)	.
5	.	—	黄色的	码头	(	鲁梅克斯	皱波角叉菜	L	.	)	.

5.—黄花酸模（Rumex crispus L.）。

[fɜ:st] [jɪrz] [grəʊθ] .

First	year's	growth	.
第一的	年	生长	.

第一年的增长。

[reɪndʒ] [ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [məʊst] ['kɒmənli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['medsn; 'medɪsn][ɪz][ðə; ði]

Range	and	habitat	.	—	The	species	most	commonly	employed	in	medicine	is	the
范围	和	栖息地	.	—	这	物种	最多	通常	受雇	在	药品	是	这

['jeləʊ] [dɒk] ,

yellow	dock	,
黄色的	码头	,

分布范围和栖息地——药用最广泛的品种是黄花酢浆草。

[ə; eɪ] [pə'reniəl] [ˌɪntrə'dju:st] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [naʊ] [faʊnd] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]

a	perennial	introduced	from	Europe	and	now	found	throughout	the	United
一个	多年生	介绍	从	欧洲	和	现在	成立	自始至终	这	团结的

[steɪts] [æz; əz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['veri] [pə'sɪstənt] [wi:d] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

States	as	a	troublesome	and	very	persistent	weed	in	cultivated	as	well	as
各州	作为	一个	麻烦的	和	非常	执着的	杂草	在	栽培	作为	出色地	作为

[weɪst] [graʊnd] ,

waste	ground	,
浪费	地面	,

一种从欧洲引进的多年生植物，现在遍布美国各地，是一种在耕地和荒地中都十分棘手且生命力顽强的杂草。

[ə'mʌŋ] ['rʌbɪʃ] [hi:ps] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ['rəʊdsaɪd] .

among	rubbish	heaps	,	and	along	roadsides	.
之中	垃圾	堆积如山	,	和	沿着	路边	.

在垃圾堆中，以及路边。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðə; ði] [di:p] , ['spɪnd(ə)l] - [ʃeɪpt] [ru:t] [sendz] [ʌp] [æn; ən] [ɪ'rekt] , ['æŋgjələ(r)] ,
Description . — The deep , spindle - shaped root sends up an erect , angular ,
描述 . — 这 深的 , 主轴 - 形状 根 发送 向上 一个 直立 , 角度 ,

描述——深长的纺锤形根向上长出直立的、有棱角的，

[ænd; ənd] ['fʌrəʊd] [stem] [ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] [tu:; tə] [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] , ['li:fi] , ['brɑ:ntʃɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] ,
and furrowed stem about 2 to 4 feet high , leafy , branching near the top ,
和 沟壑 干 关于 2 到 4 脚 高的 , 绿叶 , 分枝 靠近 这 顶部 ,

茎干有沟纹，高约2至4英尺，多叶，顶部附近有分枝。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] ['nju:mərəs] ['i:lɒŋgeɪtɪd] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [-]
and bearing numerous elongated clusters of inconspicuous [16]
和 轴承 很多的 细长的 集群 的 不显眼 [-]

并带有许多细长的不显眼的簇[16]

['flaʊəz] .
flowers .
花朵 .

花朵。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:ns] - [ʃeɪpt] , [ə'kju:t] , [wɪð] [ðə; ði]['mɑ:dʒɪnz] ['strɒŋli] [weɪvd] [ænd; ənd]
The leaves are lance - shaped , acute , with the margins strongly waved and
这 树叶 是 槊 - 形状 , 急性 , 和 这 边距 强烈 挥手 和
[krisp] .
crisped .
酥脆 .

叶片呈披针形，先端尖锐，边缘呈强烈的波浪状且卷曲。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'tju:s] [ɔ:(r)] [hɑ:t] [ʃeɪpt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
The lower leaves are obtuse or heart shaped at the base ,
这 降低 树叶 是 钝 或者 心 形状 在 这 根据 ,

下部叶片基部呈钝形或心形，

[frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə][eit] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [pn] [lɒŋ] [stɔ:ks] ,
from 6 to 8 inches in length , and are borne on long stalks ,
从 6 到 8 英寸 在 长度 , 和 是 出生 在 长的 茎 ,

长度为6至8英寸，生长在长茎上。

[waɪl] [ðəʊz] ['nɪərə(r)][ðə; ði][tɒp][ɑ:(r); ə(r)]['nærəʊə(r)][ænd; ənd] [ʃɔ:tə] , ['bi:ɪŋ] ['əʊnli][θri:][tu:; tə][sɪks]
while those nearer the top are narrower and shorter , being only 3 to 6
尽管 那些 更近 这 顶部 是 较窄 和 较短 , 存在 仅有的 3 到 6
['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
inches long ,
英寸 长的 ,

而靠近顶部的那些则更窄更短，只有3到6英寸长。

[ɒn] [ʃɔ:t] [stemz] [ɔ:(r)] ['stemləs] .
on short stems or stemless .
在 短的 茎 或者 无柄 .

茎短或无茎。

[frɒm; frəm][dʒu:n][tu:; tə] ['ɔ:gəst] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒk] [pʊts] [fɔ:θ] , [ˌɪntə'spɜ:st] [wɪð] [li:vz] ,
From June to August the yellow dock puts forth , interspersed with leaves ,
从 六月 到 八月 这 黄色的 码头 放置 前进 , 穿插 和 树叶 ,

从六月到八月，黄花酢浆草抽出嫩芽，其间夹杂着叶子。

[ɪts] ['meni] [lɒŋ] [dens] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [gri:n] ,
its many long dense clusters of green ,
它是 许多 长的 稠密 集群 的 绿色的 ,

它有很多长长的、浓密的绿色簇状物，

['dru:pɪŋ] [gru:ps] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] ['flaʊəz] [pleɪst] [ɪn] ['sɜ:klz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stem] .
drooping groups of inconspicuous flowers placed in circles around the stem .
下垂 团体 的 不显眼 花朵 放置 在 界 大约 这 干 .

茎干周围环绕着一簇簇下垂的、不显眼的花朵。

[brɔ:d] - [li:vd] [dɒk] .
Broad - leaved Dock .
广阔 - 离开 码头 .

阔叶酸模。

['ru:mɛks][əbtu:sɪfoʊl:əs][el] .
Rumex obtusifolius L .
鲁梅克斯 钝叶 L .

钝叶酸模 L.

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — ['bɪtə(r)] [dɒk] , ['kɒmən] [dɒk] , [blʌnt] - [li:vd] [dɒk] , ['bʌtə(r)] [dɒk] .
Other common names . — Bitter dock , common dock , blunt - leaved dock , butter dock .
其他 常见的 姓名 . — 苦的 码头 , 常见的 码头 , 钝 - 离开 码头 , 黄油 码头 .

其他常用名：苦叶酸模、普通酸模、钝叶酸模、奶油酸模。

([fɪg] . [sɪks] .)
(Fig . 6 .)
(如图 . 6 .)

（图 6）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[sɪks] . — [brɔ:d] - [li:vd] [dɒk] (['ru:mɛks][əbtu:sɪfoʊl:əs][el] .) .
6 . — Broad - leaved dock (Rumex obtusifolius L .) .
6 . — 广阔 - 离开 码头 (鲁梅克斯 钝叶 L .) .

6.—阔叶酸模（Rumex obtusifolius L.）。

[fɜ:st] [jɪrz] [grəʊθ] .
First year's growth .
第一的 年 生长 .

第一年的增长。

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] ['kɒmən] [wi:d] [ɪk'stendz; ek-] [frɒm; frəm]
Range and habitat . — The range of this very common weed extends from
范围 和 栖息地 . — 这 范围 的 这 非常 常见的 杂草 扩展 从
[ðə; ði] [nju:] ['ɪŋgləɪnd] [steɪts] [tu:; tə] ['ɒrəgən] [ænd; ənd] [saʊθ] [tu:; tə] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] ['teksəs] ;
the New England States to Oregon and south to Florida and Texas ;
这 新的 英格兰 各州 到 俄勒冈州 和 南 到 佛罗里达 和 德克萨斯州 ;

分布范围和栖息地——这种非常常见的杂草的分布范围从新英格兰各州延伸到俄勒冈州，向南延伸到佛罗里达州和德克萨斯州；

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:z] [ɪn] [weɪst] ['pleɪsɪz] .
it occurs in waste places .
它 发生 在 浪费 地方 .

它常见于废弃场所。

[dɪ'skrɪpʃn] . —
Description . —
描述 . —

描述。-

[brɔːd] - [liːvd] [dɒk] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒk] ['prɪnsəpli] [ɪn][ɪts][mɔː(r)][rəʊ'bʌst]['hæbɪt]
Broad - leaved dock differs from the yellow dock principally in its more robust habit
广阔 - 离开 码头 不同 从 这 黄色的 码头 主要 在 它是 更多的 强壮的 习惯
[ɒv; əv] [grəʊθ] .
of growth .
的 生长 .

宽叶酸模与黄酸模的主要区别在于其生长习性更为健壮。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] , [bʌt; bət][ɪts] [stem] [ɪz]['staʊtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It grows to about the same height , but its stem is stouter , and the
它 生长 到 关于 这 相同的 高度 , 但 它是 干 是 更粗壮 , 和 这
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

它长得差不多高，但茎更粗壮，叶子也更粗壮。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['weɪvi] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒk] , [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [brɔːdə]
which are wavy along the margin as in the yellow dock , are much broader
哪个 是 波浪状 沿着 这 利润 作为 在 这 黄色的 码头 , 是 很多 更广泛
[ænd; ənd][lɒŋgə(r)] .
and longer .
和 更长 .

边缘呈波浪状的，就像黄花楸一样，更宽更长。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [liːvz] [hæv; həv] [lɒŋ] [stɔːks] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [ɪn]
The lower leaves have long stalks , and are from 6 to 14 inches in
这 降低 树叶 有 长的 茎 , 和 是 从 6 到 - 英寸 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

下部的叶子有长柄，长度为6至14英寸。

[wɪð] [hɑːt] - [ʃeɪpt] [ɔː(r)] ['raʊndɪʃ] ['beɪsiːz] ,
with heart - shaped or roundish bases ,
和 心 - 形状 或者 圆圆的 基地 ,

底部呈心形或圆形，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɒn]
while the upper ones are from 2 to 6 inches long and are on
尽管 这 上 一个 是 从 2 到 6 英寸 长的 和 是 在
[ʃɔːt] [stɔːks] .
short stalks .
短的 茎 .

而上面的花朵长 2 到 6 英寸，茎秆较短。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

['sɛvən] . — [liːf] , ['fruːtɪŋ] [spaɪk] , [ænd; ənd] [ruːt] [ɒv; əv] [brɔːd] - [liːvd] [dɒk] .
7 . — Leaf , fruiting spike , and root of broad - leaved dock .
7 . — 叶子 , 结果 长钉 , 和 根 的 广阔 - 离开 码头 .

7.—阔叶酸模的叶、结果穗和根。

[ðə; ði] [griːn] ['flaʊəz] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][dʒuːn][tuː; tə] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['rɑːðə(r)] [lɒŋ] ,
The green flowers appear from June to August , and are in rather long ,
这 绿色的 花朵 出现 从 六月 到 八月 , 和 是 在 相当 长的 ,

绿色的花朵从六月到八月开放，花期较长。

['əʊpən] ['klʌstəz] , [ðə; ði] [gruːps] ['rɑːðə(r)] [luːs] [ænd; ənd][fɑː(r)][ə'pɑːt] .

open	clusters	,	the	groups	rather	loose	and	far	apart	.
打开	集群	,	这	团体	相当	松动的	和	远的	除	.

开放集群，集群较为松散，彼此相距较远。

[ɪn][ɔːl][ɒv; əv] [-]

In	all	of	[	17	]
在	全部	的	[	-	]

在所有[17]

[ðə; ði] [dɒks] [hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,

the	docks	here	mentioned	,
这	码头	这里	提及	,

这里提到的码头，

[ðə; ði] [θriː] ['ɪnə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪlɪks] (['aʊtə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv]['flaʊə(r)]) [ɪn] ['fruːtɪŋ] [fɔːm]

the	three	inner	divisions	of	the	calyx	(	outer	covering	of	flower	)	in	fruiting	form
这	三	内	部门	的	这	花萼	(	外	覆盖	的	花	)	在	结果	形式

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][traɪ'æŋgjələ(r)][nʌt] ,

a	kind	of	triangular	nut	,
一个	种类	的	三角形	坚果	,

果实成熟时，花萼（花的外部覆盖物）的三个内部裂片形成一种三角形的坚果。

[laɪk][ðə; ði][greɪn][ɒv; əv] ['bʌkwiːt] ([tuː; tə] [wɪtʃ] ['fæməli] , - , [ðə; ði] [dɒks] [bɪ'lɒŋ]) ,

like	the	grain	of	buckwheat	(	to	which	family	,	Polygonaceæ	,	the	docks	belong	)	,
喜欢	这	粮食	的	荞麦	(	到	哪个	家庭	,	-	,	这	码头	属于	)	,

就像荞麦的籽粒（酸模也属于蓼科），

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] [beə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['grænjuːl] . [-]

and	one	or	more	of	these	divisions	bear	on	the	back	a	small	granule	.	[	18	]
和	一	或者	更多的	的	这些	部门	熊	在	这	后退	一个	小的	颗粒	.	[	-	]

其中一个或多个节段背面带有一个小颗粒。[18]

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['flaʊə(r)][ænd; ənd][fruːt][ɪz] ['beəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [wen] [siːn] [frɒm; frəm]

The	difference	between	flower	and	fruit	is	barely	distinguishable	when	seen	from
这	不同之处	之间	花	和	水果	是	仅仅	可区分的	什么时候	已见	从

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][fruːt][ɪz] [ˌɪmə'tjʊə(r)] ,

a	little	distance	so	long	as	the	fruit	is	immature	,
一个	小的	距离	所以	长的	作为	这	水果	是	不成熟	,

从稍远的距离观察，只要果实尚未成熟，花和果实之间的区别几乎难以分辨。

[bəuθ] ['biːɪŋ] [griːn] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][fruːt]['raipən] ,

both	being	green	,	but	later	in	the	season	,	as	the	fruit	ripens	,
两个都	存在	绿色的	,	但	之后	在	这	季节	,	作为	这	水果	成熟	,

两者都呈绿色，但到了季节后期，随着果实成熟，

[ðə; ði] [spaɪks] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ] ['rʌsti] - [braʊn] ['kʌlə(r)] .

the	spikes	take	on	a	rusty	-	brown	color	.
这	尖峰	拿	在	一个	生锈的	-	棕色的	颜色	.

尖刺呈现出锈褐色。

([fɪg] . ['sɛvən] .)

(	Fig	.	7	.	)
(	如图	.	7	.	)

（图 7）

['jeləʊ] - ['ruːtɪd] ['wɔːtə(r)] [dɒk] .

Yellow	-	rooted	Water	Dock	.
黄色的	-	根	水	码头	.

黄根水生植物。

['ruːmɛks] [brɪ'tænɪkə] [el] .

Rumex	**britannica**	**L**	**.**
鲁梅克斯	大英百科全书	L	.

英国酸模 L.

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[eit] . — ['jeləʊ] [dɒk] [ruːt] .

8	**.**	**—**	**Yellow**	**dock**	**root**	**.**
8	.	—	黄色的	码头	根	.

8.—黄花酢浆草根。

['hæbɪtæt][ænd; ənd][reɪndʒ] . — [æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] ,

Habitat	**and**	**range**	**.**	**—**	**As**	**the**	**common**	**name**	**indicates**	**,**
栖息地	和	范围	.	—	作为	这	常见的	姓名	表示	,

栖息地和分布范围——正如其俗名所示，

[ðɪs] [plɑːnt]['friːkwənt, friˈkwent] ['swɒmpi] [ænd; ənd][wet] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][bæŋks][ɒv; əv] [striːmz] .

this	**plant**	**frequents**	**swampy**	**and**	**wet**	**places**	**and**	**banks**	**of**	**streams**	**.**
这	植物	常客	沼泽地	和	湿的	地方	和	银行	的	溪流	.

这种植物常生长在沼泽、潮湿的地方和溪流岸边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [frɒm; frəm]['kænədə][tuː; tə] [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd] ['westwəd]

It	**is**	**found**	**from**	**Canada**	**to**	**New**	**Jersey**	**and**	**Pennsylvania**	**,**	**and**	**westward**
它	是	成立	从	加拿大	到	新的	球衣	和	宾夕法尼亚州	,	和	向西

[tuː; tə] [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [ænd; ənd]['aɪəwə] .

to	**Minnesota**	**,**	**Illinois**	**,**	**and**	**Iowa**	**.**
到	明尼苏达州	,	伊利诺伊州	,	和	爱荷华州	.

它的分布范围从加拿大到新泽西州和宾夕法尼亚州，向西延伸至明尼苏达州、伊利诺伊州和爱荷华州。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðə; ði] ['jeləʊ] - ['ruːtɪd] ['wɔːtə(r)] [dɒk] [ɪz][ə; eɪ]['tɔːlə(r)][plɑːnt][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv]

Description	**.**	**—**	**The**	**yellow**	**-**	**rooted**	**water**	**dock**	**is**	**a**	**taller**	**plant**	**than**	**either**	**of**
描述	.	—	这	黄色的	-	根	水	码头	是	一个	更高	植物	比	任何一个	的

[ðə; ði] [dɒks] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] ,

the	**docks**	**previously**	**mentioned**	**,**
这	码头	之前	提及	,

描述——黄根水生植物比前面提到的两种水生植物都要高。

[ɪts] [staʊt] [stem] ['sʌmtaɪmz] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][sɪks] [fiːt] .

its	**stout**	**stem**	**sometimes**	**reaching**	**a**	**height**	**of**	**6**	**feet**	**.**
它是	肥硕	干	有时	到达	一个	高度	的	6	脚	.

它粗壮的茎秆有时可长到 6 英尺高。

[ðə; ði] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒn] [lɒŋ] [stɔːks] ,

The	**leaves**	**at**	**the**	**base**	**of**	**the**	**plant**	**are**	**borne**	**on**	**long**	**stalks**	**,**
这	树叶	在	这	根据	的	这	植物	是	出生	在	长的	茎	,

植物基部的叶子长在长长的叶柄上。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]

and	**are**	**from**	**1**	**to**	**2**	**feet**	**in**	**length**	**,**	**but**	**,**	**as**	**with**	**the**
和	是	从	1	到	2	脚	在	长度	,	但	,	作为	和	这

['ʌðə(r)] [tuː] ['spiːʃiːz] ,

other	**two**	**species**	**,**
其他	二	物种	,

体长1至2英尺，但与其他两种鱼类一样，

[ðə; ði] [liːvz] [təˈwɔːd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːtə] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]

the	leaves	toward	the	top	of	the	plant	are	shorter	,	as	are	also	the
这	树叶	朝向	这	顶部	的	这	植物	是	较短	,	作为	是	还	这

[stɔːks] [səˈpɔːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

stalks	supporting	them	.
茎	支持	他们	.

植株顶部的叶子较短，支撑它们的茎秆也较短。

[ðə; ði] ['densli] ['flaʊəd] ['klʌstəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] ['liːfi] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['spiːʃiːz]

The	densely	flowered	clusters	are	not	as	leafy	as	in	the	preceding	species
这	密集地	开花的	集群	是	不是	作为	绿叶	作为	在	这	前	物种

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	.
提及	.

密集的花簇不如前面提到的物种那样枝繁叶茂。

[ðə; ði][plɑːnt] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ][tuː; tə] ['ɔːgəst] .

The	plant	flowers	from	July	to	August	.
这	植物	花朵	从	七月	到	八月	.

这种植物的花期在七月到八月。

[dɒk] [ruːts] .

Dock	Roots	.
码头	根	.

码头根。

[ðə; ði] [ruːt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mə'dɪsɪnl] [p'ɜːpəsɪz] ,

The	root	,	which	is	the	part	to	be	collected	for	medicinal	purposes	,
这	根	,	哪个	是	这	部分	到	是	集	为了	药用	目的	,

根部，也就是用于药用的部分，

[ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)][ɪn][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [dɒk] ([fɪgz] . ['sɛvən][ænd; ənd][eit]) ,

is	very	similar	in	all	of	these	species	of	dock	(	figs	.	7	and	8	)	,
是	非常	相似的	在	全部	的	这些	物种	的	码头	(	无花果	.	7	和	8	)	,

所有这些酸模物种的性状都非常相似（图 7 和图 8）。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][frɒm; frəm][eit][tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , ['fleʃi] , ['ɒf(ə)n] ['sʌmwɒt] [brɑːntʃt] ,

usually	from	8	to	12	inches	long	,	fleshy	,	often	somewhat	branched	,
通常	从	8	到	-	英寸	长的	,	肉质的	,	经常	有些	分支	,

通常长8到12英寸，肉质，常有分枝，

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [dɑːk] ['redɪʃ] - [braʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [θɪk] [bɑːk] , [ɪn'tɜːnəli] ['jeləʊɪʃ] .

the	outside	dark	reddish	-	brown	with	a	rather	thick	bark	,	internally	yellowish	.
这	外部	黑暗的	微红	-	棕色的	和	一个	相当	厚的	吠	,	内部	淡黄色	.

外表呈深红褐色，树皮较厚，内部呈黄色。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [feɪnt]['əʊdə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɪtə(r)] , [ə'strɪndʒənt] [teɪst] .

It	possesses	but	a	very	faint	odor	and	a	bitter	,	astringent	taste	.
它	拥有	但	一个	非常	头晕的	气味	和	一个	苦的	,	涩	品尝	.

它只有非常淡的气味和苦涩的口感。

[ðə; ði] [ruːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [ɪn] [leɪt] ['sʌmə(r)] [ɔː(r)] ['ɔːtəm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fruːtɪŋ] [tɒps]

The	roots	should	be	collected	in	late	summer	or	autumn	after	the	fruiting	tops
这	根	应该	是	集	在	晚的	夏天	或者	秋天	后	这	结果	最高额

[hæv; həv] ['raipən] ,

have	ripened	,
有	成熟的	,

根部应在夏末或秋季，即结果的地上部分成熟后进行采集。

[ðen] [wɒʃt] , [splɪt] ['leŋθwaɪz] ['ɪntuː] [hɑːvz] [ɔː(r)] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [draɪd] . [-]

then	washed	,	split	lengthwise	into	halves	or	quarters	,	and	carefully	dried	.	[	19	]
然后	洗过	,	分裂	纵向	进入	一半	或者	四分之一	,	和	小心	干燥	.	[	-	]

然后洗净，纵向切成两半或四分之一，小心晾干。[19]

[ðə; ði] [dɒks] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ]
The **docks** **are** **largely** **employed** **for** **purifying** **the** **blood** **and** **as** **a**
这 码头 是 很大程度上 受雇 为了 净化 这 血 和 作为 一个
['remədi] [ɪn] [skɪn] [dɪ'ziːzɪz] .
remedy **in** **skin** **diseases** **.**
补救 在 皮肤 疾病 .

码头植物主要用于净化血液和治疗皮肤病。

[ɪm'pɔːts] [ænd; ənd] [praisiz] . — ['ruːmɛks] [ɔː(r)] [dɒk] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə]
Imports **and** **prices** **.** **—** **Rumex** **or** **dock** **roots** **are** **imported** **into** **this** **country** **to**
进口 和 价格 . — 鲁梅克斯 或者 码头 根 是 进口 进入 这 国家 到
[ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ,
the **extent** **of** **about** **125** **,**
这 程度 的 关于 - ,

进口和价格——我国进口的酸模根或牛蒡根约125,0 ...

- [paʊndz] ['ænjuəli] .
000 **pounds** **annually** **.**
- 磅 每年 .

每年 000 英镑。

[ðə; ði] [praɪs] ['reɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [eit] [sents] [pə(r)] [paʊnd] .
The **price** **ranges** **from** **2** **to** **8** **cents** **per** **pound** **.**
这 价格 范围 从 2 到 8 分 每 磅 .

价格从每磅 2 美分到 8 美分不等。

[kaʊtʃ] [grɑːs] .
COUCH **GRASS** **.**
长椅 草 .

狗牙根草。

[ˌægroʊ'paɪrən] ['riːˌpɛnz] ([el] .) - .
Agropyron **repens** **(** **L** **.** **)** **Beauv** **.**
冰草 应 (L .) - .

匍匐冰草（L.）Beauv.

(['trɪtɪkəm] ['riːˌpɛnz] [el] .)
(**Triticum** **repens** **L** **.** **)**
(小麦 应 L .)

(Triticum repens L.)

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — [dɒg] - [grɑːs] , [kwɪk] - [grɑːs] , [kwæk] - [grɑːs] , [kwɪtʃ] - [grɑːs] ,
Other **common** **names** **.** **—** **Dog** **-** **grass** **,** **quick** **-** **grass** **,** **quack** **-** **grass** **,** **quitch** **-** **grass** **,**
其他 常见的 姓名 . — 狗 - 草 , 快的 - 草 , 嘎嘎 - 草 , 基奇 - 草 ,
[skʌtʃ] - [grɑːs] , [twɪtʃ] - [grɑːs] , [wɪtʃ] - [grɑːs] , [wiːt] - [grɑːs] , ['tʃændlərz] [grɑːs] , ['kriːpɪŋ]
scutch **-** **grass** **,** **twitch** **-** **grass** **,** **witch** **-** **grass** **,** **wheat** **-** **grass** **,** **Chandler's** **grass** **,** **creeping**
斯库奇 - 草 , 抽搐 - 草 , 巫婆 - 草 , 小麦 - 草 , 钱德勒的 草 , 爬行
[wiːt] - [grɑːs] ,
wheat **-** **grass** **,**
小麦 - 草 ,

其他常用名：狗牙根、速生草、白茅、匍匐草、匍匐草、抽搐草、巫婆草、小麦草、钱德勒草、匍匐小麦草

['dɛvəlz] - [grɑːs] , - - [grɑːs] , ['dɜːrfiː] - [grɑːs] , [dʌtʃ] - [grɑːs] , ['fɪnz] [grɑːs] , [kweɪk] - [grɑːs] .
devil's **-** **grass** **,** **durfa** **-** **grass** **,** **Durfee** **-** **grass** **,** **Dutch** **-** **grass** **,** **Fin's** **grass** **,** **quake** **-** **grass** **.**
魔鬼的 - 草 , - - 草 , 杜菲 - 草 , 荷兰语 - 草 , 鳍的 草 , 地震 - 草 .

魔鬼草、杜尔法草、杜尔菲草、荷兰草、芬氏草、地震草。

([fɪg] . [naɪn] .)
(**Fig** **.** **9** **.** **)**
(如图 . 9 .)

(图 9)

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — [kaʊtʃ] [grɑːs] , [laɪk] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [pə'nɪʃəs] [wiːdz] , [wɒz; wəz]

Range	and	habitat	.	—	Couch	grass	,	like	so	many	other	pernicious	weeds	,	was
范围	和	栖息地	.	—	长椅	草	,	喜欢	所以	许多	其他	有害	杂草	,	曾是

[ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,

introduced	into	this	country	from	Europe	,
介绍	进入	这	国家	从	欧洲	,

分布范围和栖息地——狗牙根和许多其他有害杂草一样，是从欧洲引入美国的。

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [məʊst] ['trʌb(ə)lsəm] [pest] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] ,

and	is	now	a	most	troublesome	pest	in	cultivated	ground	,
和	是	现在	一个	最多	麻烦的	害虫	在	栽培	地面	,

现在它已成为耕地里一种非常棘手的害虫。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['ænjuəli] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n]

causing	the	farmer	a	loss	of	thousands	of	dollars	annually	by	taking	possession
导致	这	农民	一个	损失	的	数千	的	美元	每年	经过	采取	拥有

[ɒv; əv] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] [aʊt] ['væljuəb(ə)l] [krɒps] .

of	fields	and	crowding	out	valuable	crops	.
的	字段	和	拥挤	出去	有价值的	农作物	.

由于非法占用田地并挤占宝贵作物的生长空间，每年给农民造成数千美元的损失。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] [ə'bʌndənt] [frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] ['meərilənd] , [ænd; ənd] ['westwəd] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'səʊtə]

It	is	most	abundant	from	Maine	to	Maryland	,	and	westward	to	Minnesota
它	是	最多	丰富	从	缅因州	到	马里兰州	,	和	向西	到	明尼苏达州

[ænd; ənd] [mɪ'zʊəri] ,

and	Missouri	,
和	密苏里州	,

从缅因州到马里兰州，再往西到明尼苏达州和密苏里州，这种植物分布最为广泛。

[bʌt; bət] [ɪz] ['rɑːðə(r)] ['speərɪŋli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .

but	is	rather	sparingly	distributed	in	the	South	.
但	是	相当	少量地	分布式	在	这	南	.

但在南方分布较为稀少。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] [ɒn] [fɑːrmz] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [sləʊp] .

It	is	gaining	ground	on	farms	on	the	Pacific	slope	.
它	是	获得	地面	在	农场	在	这	太平洋	坡	.

它正在太平洋沿岸的农场中逐渐占据一席之地。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[naɪn] . — [kaʊtʃ] [grɑːs] ([ˌægrəʊ'paɪrən] ['riːˌpɛnz] ([el] .) - .) .

9	.	—	Couch	grass	(	Agropyron	repens	(	L	.	)	Beauv	.	)	.
9	.	—	长椅	草	(	冰草	应	(	L	.	)	-	.	)	.

9.—匍匐冰草（Agropyron repens (L.) Beauv.）。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðɪs] ['rɑːðə(r)] [kɔːs] [grɑːs] [pɹədj'uːsɪz] ['sevrəl] [stemz] , [wʌn] [tuː; tə] [θriː] [fiːt] [haɪ] ,

Description	.	—	This	rather	coarse	grass	produces	several	stems	,	1	to	3	feet	high	,
描述	.	—	这	相当	粗	草	产	一些	茎	,	1	到	3	脚	高的	,

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

from	a	long	,
从	一个	长的	,

描述——这种质地较粗糙的草从长长的茎秆中长出数根茎，茎秆高1至3英尺。

['kri:pɪŋ] , ['dʒɔɪntɪd] ['ru:tstɒk] , [ænd; ənd] [beəz] ['densli] ['flaʊəd] [spaɪk] - [laɪk] [hedz] [rɪ'zemblɪŋ]
creeping , jointed rootstock , and bears densely flowered spike - like heads resembling
爬行 , 关节 砧木 , 和 熊 密集地 开花的 长钉 - 喜欢 头部 类似
[ðəʊz] [ɒv; əv] [raɪ] [ɔ:(r)] ['bɪədlɪs] [wi:t] .
those of rye or beardless wheat .
那些 的 黑麦 或者 无胡须 小麦 .

匍匐的、节状的根茎，结出密集的穗状花序，类似于黑麦或无须小麦的花序。

[ðə; ði] [stemz] [ɑ:(r); ə(r)] [raʊnd] , [smu:ð] , ['θɪkənd] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] , [ænd; ənd] ['hɒləʊ] , ['beərɪŋ]
The stems are round , smooth , thickened at the joints , and hollow , bearing
这 茎 是 圆形的 , 光滑的 , 增稠 在 这 关节 , 和 空洞的 , 轴承
[frɒm; frəm] [faɪv] [tu:; tə] ['sev(ə)n] [li:vz] .
from five to seven leaves .
从 五 到 七 树叶 .

茎呈圆形，光滑，节处增粗，中空，有五至七片叶子。

[ði:z] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kleft] [ʃi:θ] , [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [rʌf] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs] .
These have a long cleft sheath , and are rough on the upper surface .
这些 有 一个 长的 裂 鞘 , 和 是 粗糙的 在 这 上 表面 .

这些植物有长长的裂状鞘，上表面粗糙。

[ðə; ði] [hedz] [ɔ:(r)] [spaɪks] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɜ:mɪn(ə)l] , ['sɒlətri] , [kəm'prest] ,
The heads or spikes are terminal , solitary , compressed ,
这 头部 或者 尖峰 是 终端 , 孤 , 压缩 ,

头部或尖刺位于顶端，单生，扁平。

[wɪð] [tu:] [rəʊz] [ɒv; əv] ['spaɪklɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['weɪvi] [ænd; ənd] ['flætnd] ['æksɪs] .
with two rows of spikelets on a wavy and flattened axis .
和 二 行 的 小穗 在 一个 波浪状 和 扁平的 轴 .

穗轴呈波浪状扁平，具两排小穗。

[kaʊtʃ] [grɑ:s] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [wi:dz] [tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] , [ɒn] [-]
Couch grass is one of the most difficult weeds to eradicate , on [20]
长椅 草 是 一 的 这 最多 难的 杂草 到 根除 , 在 [-]

狗牙根是最难根除的杂草之一，[20]

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɔɪntɪd] ['ru:tstɒk] , [i:tʃ] [dʒɔɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv]
account of the long jointed rootstock , each joint of which is capable of
帐户 的 这 长的 关节 砧木 , 每个 联合的 的 哪个 是 有能力的 的
[prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [plɑ:nt] .
producing a new plant .
生产 一个 新的 植物 .

描述了长节砧木，其每个节都能长出一株新植物。

['evri] [bɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ru:tstɒk] [mʌst; məst] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɔ:(r)]
Every bit of the rootstock must therefore be removed from the soil or
每一个 少量 的 这 砧木 必须 所以 是 已移除 从 这 土壤 或者
[kɪld] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ˌaɪ 'ti:] .
killed in order to eradicate it .
被杀 在 命令 到 根除 它 .

因此，必须将根茎的每一部分从土壤中移除或杀死，才能将其根除。

[pɑ:t] [ju:st] . — [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [grɑ:s] , [nɒt] ['əʊnli] [ˌægɹɪk'ʌltʃəɹəli] [bʌt; bət]
Part used . — The most important part of this grass , not only agriculturally but
部分 用过的 . — 这 最多 重要的 部分 的 这 草 , 不是 仅有的 农业方面 但
['ɔ:lsəʊ] [ˌfɑ:rmə'su:.tɪ.kə.li] ,
also pharmaceutically ,
还 药学 ,

使用部位——这种草最重要的部分，不仅在农业上，而且在药用上也至关重要。

[ɪz][ɪts] [lɒŋ] , [tʌf] ['raɪzəʊm] [ɔ:(r)] ['ru:tstɒk] , ['kri:pɪŋ] [ə'lɒŋ] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

is	its	long	,	tough	rhizome	or	rootstock	,	creeping	along	underneath	the	ground	and
是	它是	长的	,	艰难的	根茎	或者	砧木	,	爬行	沿着	下	这	地面	和

['pʊʃɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

pushing	in	every	direction	.
推动	在	每一个	方向	.

它的根茎又长又粗，在地下蔓延，向四面八方伸展。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [peɪl] ['jeləʊ] , [smu:ð] , [ə'baʊt][wʌn] - [eɪtθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

It	is	pale	yellow	,	smooth	,	about	one	-	eighth	of	an	inch	in	diameter	,
它	是	苍白	黄色的	,	光滑的	,	关于	一	-	第八	的	一个	英寸	在	直径	,

它呈淡黄色，表面光滑，直径约八分之一英寸。

[wɪð] [dʒɔɪnts][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['slendə(r)] ['brɑ:ntʃɪŋ]

with	joints	at	intervals	of	about	an	inch	from	which	slender	branching
和	关节	在	间隔	的	关于	一个	英寸	从	哪个	苗条	分枝

['ru:tlit] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] .

rootlets	are	produced	.
根须	是	生产	.

每隔约一英寸有节，从节上长出细长的分枝根。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['meθədz] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðɪs] [wi:d] [ɪz][tu:; tə] [plaʊ] [ʌp][ðə; ði] [ru:ts]

One	of	the	best	methods	of	destroying	this	weed	is	to	plow	up	the	roots
一	的	这	最好的	方法	的	摧毁	这	杂草	是	到	犁	向上	这	根

[ænd; ənd] [bɜ:n] [ðem; ðəm] .

and	burn	them	.
和	烧伤	他们	.

清除这种杂草的最佳方法之一是将其根部犁出并焚烧。

[ðeɪ] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] [bɜ:nd] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [seɪvd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)]

They	need	not	be	burned	,	however	,	but	may	be	saved	and	prepared	for
他们	需要	不是	是	烧伤	,	然而	,	但	可能	是	已保存	和	准备	为了

[ðə; ði] [drʌg] ['mɑ:kɪt] .

the	drug	market	.
这	药品	市场	.

它们不必焚烧，可以保存下来，准备投入毒品市场。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ru:tstɒk] [hæv; həv] [bi:n] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðə; ði] ['ru:tlit] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

After	the	rootstocks	have	been	collected	and	washed	the	rootlets	should	be
后	这	砧木	有	到过	集	和	洗过	这	根须	应该	是

[rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪzəʊm] [ɔ:(r)] ['ru:tstɒk] ([nɒt][ðə; ði] ['ru:tlit]) [kʌt]['ɪntu:] [ʃɔ:t] ['pi:sɪz]

removed	and	the	rhizome	or	rootstock	(	not	the	rootlets	)	cut	into	short	pieces
已移除	和	这	根茎	或者	砧木	(	不是	这	根须	)	切	进入	短的	件

[ə'baʊt] [tu:] - [fɪfθs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] .

about	two	-	fifths	of	an	inch	long	.
关于	二	-	五分之一	的	一个	英寸	长的	.

收集并清洗砧木后，应去除根须，并将根茎或砧木（不是根须）切成约五分之二英寸长的短段。

[æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [fi:d] - ['kʌtɪŋ] [mə'ʃi:n] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] .

An	ordinary	feed	-	cutting	machine	may	be	used	for	this	purpose	.
一个	普通的	喂养	-	切割	机器	可能	是	用过的	为了	这	目的	.

可以使用普通的进料切割机来实现这一目的。

[ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi][draɪd][æz; əz] [sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃənz] .

These	should	then	be	dried	as	suggested	in	the	general	instructions	.
这些	应该	然后	是	干燥	作为	建议	在	这	一般的	指示	.

然后按照一般说明中的建议进行干燥。

[ɪn][ðə; ði][drʌg] [treɪd] [ðɪs] [plɑ:nt][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz][dɒg] [grɑ:s] [ɔ:(r)] ['trɪtɪkəm] .

In	the	drug	trade	this	plant	is	generally	known	as	dog	grass	or	triticum	.
在	这	药品	贸易	这	植物	是	一般来说	已知	作为	狗	草	或者	小麦	.

在毒品交易中，这种植物通常被称为狗草或小麦草。

[æz; əz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:z] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [smɔ:l] , ['æŋgjələ(r)] ['pi:sɪz] ,

As	found	in	the	stores	,	it	is	in	the	form	of	small	,	angular	pieces	,
作为	成立	在	这	商店	,	它	是	在	这	形式	的	小的	,	角度	件	,

在商店里看到的，它是小块的、棱角分明的碎片状的。

[ə'baʊt] [wʌn] - [eɪtθ] [tu:; tə][wʌn] - [fɔ:θ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] , [strɔ:] ['kʌləd] , ['ʃaɪnɪŋ] ,

about	one	-	eighth	to	one	-	fourth	of	an	inch	long	,	straw	colored	,	shining	,
关于	一	-	第八	到	一	-	第四	的	一个	英寸	长的	,	稻草	有色	,	灼灼	,

[ænd; ənd] ['hɒləʊ] .

and	hollow	.
和	空洞的	.

长约八分之一到四分之一英寸，稻草色，有光泽，中空。

[ði:z] ['pi:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊdələs] [bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['swi:tɪʃ] [teɪst] .

These	pieces	are	odorless	but	have	a	somewhat	sweetish	taste	.
这些	件	是	无味	但	有	一个	有些	甜甜的	品尝	.

这些小块没有气味，但略带甜味。

[ðə; ði]['flu:ɪd]['ekstrækt; ɪk'strækt] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm][dɒg] [grɑ:s] [ɪz] [ju:st] [ɪn] ['kɪdni] [ænd; ənd]['blædə(r)]

The	fluid	extract	prepared	from	dog	grass	is	used	in	kidney	and	bladder
这	体液	提炼	准备	从	狗	草	是	用过的	在	肾	和	膀胱

['trʌb(ə)lz] .

troubles	.
麻烦	.

用狗草制成的流浸膏可用于治疗肾脏和膀胱疾病。

[ɪm'pɔ:ts] [ænd; ənd][praisiz] . — [kaʊtʃ] [grɑ:s] [ɪz]['ɔ:lməʊst] ['həʊlli] [æn; ən][ɪm'pɔ:(r)tɪd]['ɑ:tɪk(ə)l] , [sʌm; səm]

Imports	and	prices	.	—	Couch	grass	is	almost	wholly	an	imported	article	,	some
进口	和	价格	.	—	长椅	草	是	几乎	完全	一个	进口	文章	,	一些

- ,

250	,
-	,

进口和价格——狗牙根草几乎完全是进口商品，约有250种。

- [paʊndz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] ['ænjuəli] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] .

000	pounds	coming	into	this	country	annually	from	Europe	.
-	磅	未来	进入	这	国家	每年	从	欧洲	.

每年有 000 英镑从欧洲流入这个国家。

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [θri:][tu:; tə]['sɛvən] [sents] [pə(r)] [paʊnd] .

The	price	is	about	3	to	7	cents	per	pound	.
这	价格	是	关于	3	到	7	分	每	磅	.

价格大约为每磅3至7美分。

['pəʊkwi:d] .

POKEWEED	.
商陆	.

商陆。

[ˌfaɪ'tɒləˌkə] [əˌmerɪ'kɑ:nə][el] . ([ˌfaɪ'tɒləˌkə] [dəkændrə][el] .)

Phytolacca	americana	L	.	(	Phytolacca	decandra	L	.	)
蓖	美洲	L	.	(	蓖	德坎德拉	L	.	)

美洲商陆 (Phytolacca decandra L.)

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — [pəʊk] , ['pɪdʒɪn] - ['beri] , ['gɑ:gɪt] , [skəʊk] , ['poʊkæn] , ['koʊkəm] ,
Other common names . — Poke , pigeon - berry , garget , scoke , pocan , coakum ,
其他 常见的 姓名 . — 戳 , 鸽子 - 浆果 , 车库 , 斯柯克 , 波坎 , 可卡姆 ,
[vər'dʒɪniən] [pəʊk] , [ɪŋk] - ['beri] , [red] - [ɪŋk] - ['beri] , [ə'merɪkən] ['naɪtʃeɪd] , ['kænsə(r)] ['dʒæləp] ,
Virginian poke , ink - berry , red - ink - berry , American nightshade , cancer jalap ,
弗吉尼亚人 戳 , 墨水 - 浆果 , 红色的 - 墨水 - 浆果 , 美国人 茄科植物 , 癌症 贾拉普 ,
['red.wi:d] .
redweed .
红草 .

其他常用名：商陆、鸽子莓、刺果、刺茄、波坎、科库姆、弗吉尼亚商陆、墨水莓、红墨水莓、美洲茄、癌症刺茄、红草。

([fɪg] . - .)
(Fig . 10 .)
(如图 . - .)

（图 10）

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — ['pəʊkwi:d] [ɪz] ['kɒmən] [ɪn] [rɪtʃ] , [mɔɪst] [sɔɪl] [ə'lɒŋ] [fens] [rəʊz] ,
Range and habitat . — Pokeweed is common in rich , moist soil along fence rows ,
范围 和 栖息地 . — 商陆 是 常见的 在 富有的 , 潮湿 土壤 沿着 栅栏 行 ,
['mɑ:dʒɪnz] [ɒv; əv] ['fi:ldz] ,
margins of fields ,
边距 的 字段 ,

分布范围和生境——美洲商陆常见于篱笆边、田地边缘等肥沃潮湿的土壤中。

[ænd; ənd] [ɪn] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [lænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglənd] [steɪts] [tu:; tə] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ænd; ənd]
and in uncultivated land from the New England States to Minnesota and
和 在 未开垦的 土地 从 这 新的 英格兰 各州 到 明尼苏达州 和
[saʊθ] [tu:; tə] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] ['teksəs] .
south to Florida and Texas .
南 到 佛罗里达 和 德克萨斯州 .

从新英格兰各州到明尼苏达州，再往南到佛罗里达州和德克萨斯州，未开垦的土地上都有这种现象。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['neɪtɪv] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəlaɪzd] [ɪn] ['jʊərəp] ,
It is native in this country and naturalized in Europe ,
它 是 本国的 在 这 国家 和 归化 在 欧洲 ,

它原产于这个国家，并在欧洲归化。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] ['gɑ:d(ə)n] [plɑ:nt] .
where it is regarded as an ornamental garden plant .
在哪里 它 是 认为 作为 一个 装饰 花园 植物 .

在那里，它被视为一种观赏性园林植物。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðə; ði] ['redɪʃ] ['pɜ:p(ə)l] [stemz] , [rɪtʃ] [gri:n] ['fəʊliɪdʒ] ,
Description . — The reddish purple stems , rich green foliage ,
描述 . — 这 微红 紫色的 茎 , 富有的 绿色的 叶子 ,

描述——红紫色的茎，浓绿色的叶子，

[ænd; ənd] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [waɪt] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [dɑ:k] - ['pɜ:p(ə)l] ['beriz] [gɪv] [tu:; tə] [ðɪs] [plɑ:nt] [ə; eɪ]
and clusters of white flowers and dark - purple berries give to this plant a
和 集群 的 白色的 花朵 和 黑暗的 - 紫色的 浆果 给 到 这 植物 一个
['rɑ:ðə(r)] ['hænsəm] [ə'pɪərəns] .
rather handsome appearance .
相当 英俊的 外貌 .

成簇的白色花朵和深紫色浆果使这种植物看起来相当漂亮。

['pəʊkwiːd] [ə'tein] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][frɒm; frəm][θriː][tuː; tə][naɪn] [fiːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ]
Pokeweed **attains** **a** **height** **of** **from** **3** **to** **9** **feet** **from** **a** **very** **large**
商陆 达到 一个 高度 的 从 3 到 9 脚 从 一个 非常 大的
[pə'reniəl] [ruːt] .
perennial **root** **.**
多年生 根 .

美洲商陆从其庞大的多年生根系中长到 3 至 9 英尺高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'rekt] , [brɑːntʃt] , [ðə; ði] [stemz] [staʊt] , [smuːð] , [griːn] [æt; ət][fɜːst] , [ðen] ['redɪʃ] .
It **is** **erect** **,** **branched** **,** **the** **stems** **stout** **,** **smooth** **,** **green** **at** **first** **,** **then** **reddish** **.**
它 是 直立 , 分支 , 这 茎 肥硕 , 光滑的 , 绿色的 在 第一的 , 然后 微红 .

它直立，多分枝，茎粗壮，光滑，起初是绿色的，然后变成红色的。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [-]
On **examining** **a** **piece** **of** **[** **21** **]**
在 检查 一个 片 的 [-]

检查一段[21]

[ðə; ði] [stem] , [ðə; ði] [pɪθ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][dɪsk] - [ʃeɪpt] ['piːsɪz] ,
the **stem** **,** **the** **pith** **will** **be** **seen** **to** **be** **divided** **into** **disk** **-** **shaped** **pieces** **,**
这 干 , 这 髓 将要 是 已见 到 是 分割 进入 磁盘 - 形状 件 ,

茎的髓部会分成许多盘状的小块，

[wɪð] ['hɒləʊ] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
with **hollow** **spaces** **between** **them** **.**
和 空洞的 空间 之间 他们 .

它们之间有空隙。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊveɪt][ɔː(r)]['əʊveɪt] - ['ɒblɒŋ] , [ə'kjuːt][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [smuːð] ,
The **leaves** **are** **ovate** **or** **ovate** **-** **oblong** **,** **acute** **at** **the** **apex** **,** **smooth** **,**
这 树叶 是 卵形 或者 卵形 - 长方形 , 急性 在 这 顶点 , 光滑的 ,

叶片卵形或卵状长圆形，先端锐尖，光滑，

[ə'baʊt][faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː] ['ɪntʃɪz] [waɪd] , [ɒn] [ʃɔːt] [stemz] .
about **5** **inches** **long** **and** **2** **to** **3** **inches** **wide** **,** **on** **short** **stems** **.**
关于 5 英寸 长的 和 2 到 3 英寸 宽的 , 在 短的 茎 .

长约 5 英寸，宽约 2 至 3 英寸，茎短。

[ðə; ði]['mɑːdʒɪnz][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnden'teɪʃn] .
The **margins** **are** **without** **indentation** **.**
这 边距 是 没有 缩进 .

页边距没有缩进。

[ə'baʊt] [dʒʊ'laɪ][tuː; tə][sep'tembə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['waɪtɪʃ] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] ,
About **July** **to** **September** **the** **long** **clusters** **of** **whitish** **flowers** **are** **produced** **,**
关于 七月 到 九月 这 长的 集群 的 白色 花朵 是 生产 ,
['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [griːn] ['beriz] ,
followed **by** **the** **green** **berries** **,**
随后 经过 这 绿色的 浆果 ,

大约在7月到9月间，会开出长长的白色花簇，之后结出绿色的浆果。

[wɪtʃ] [ə'pɒn] ['raɪpənɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [dɑːk] - ['pɜːp(ə)l]['kʌlə(r)] .
which **upon** **ripening** **become** **a** **rich** **dark** **-** **purple** **color** **.**
哪个 之上 成熟 变得 一个 富有的 黑暗的 - 紫色的 颜色 .

成熟后会变成浓郁的深紫色。

[ðə; ði]['flaʊə(r)] ['klʌstəz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][θriː][tuː; tə][fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ɒn] [lɒŋ]
The **flower** **clusters** **are** **from** **3** **to** **4** **inches** **in** **length** **and** **on** **long**
这 花 集群 是 从 3 到 4 英寸 在 长度 和 在 长的
[stɔːks] ,
stalks **,**
茎 ,

花簇长3到4英寸，花梗很长。

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['nju:mərəs] [ænd; ənd] [bɔ:n] [ɒn] ['redɪʃ] [stemz] .
the flowers numerous and borne on reddish stems .
这 花朵 很多的 和 出生 在 微红 茎 .

花朵繁多，生长在红色的茎上。

[ðə; ði] ['beriz] [ɑ:(r); ə(r)]['glɒbjələ(r)] , ['flætnd] [bəuθ][æt; ət][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] , [smu:ð] [ænd; ənd]
The berries are globular , flattened both at top and bottom , smooth and
这 浆果 是 球形 , 扁平的 两个都 在 顶部 和 底部 , 光滑的 和
['ʃaɪnɪŋ] ,
shining ,
灼灼 ,

浆果呈球形，顶部和底部扁平，表面光滑有光泽。

[ænd; ənd] [kən'teɪn] [ten] [blæk] [si:dz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n][dʒu:s] .
and contain ten black seeds imbedded in a rich crimson juice .
和 包含 十 黑色的 种子 嵌入式 在 一个 富有的 赤红 汁 .

里面含有十颗黑色种子，浸在浓郁的深红色汁液中。

([fɪg] . - .)
(Fig . 11 .)
(如图 . - .)

（图 11）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['pəʊkwi:d] ([ˌfaɪ'tɒləˌkə] [əˌmerɪ'kɑ:nə][el] .) .
10 . — Pokeweed (Phytolacca americana L .) .
- . — 商陆 (蓇 美洲 L .) .

10.—商陆（商陆美洲 L.）。

[pɑ:ts] [ju:st] . — [fɔ:(r); fə(r)] [mə'dɪsɪnl] [p'ɜ:pəsɪz] [ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd] [ru:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
Parts used . — For medicinal purposes the berries and roots are employed .
部分 用过的 . — 为了 药用 目的 这 浆果 和 根 是 受雇 .

使用部位——浆果和根部可用于药用。

[bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'lektɪd] [wen] [ðə; ði] ['beriz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fʊli] [mə'tʃʊə(r)] ,
Both of these should be collected when the berries are fully mature ,
两个都 的 这些 应该 是 集 什么时候 这 浆果 是 完全 成熟 ,

这两种浆果都应该在完全成熟后采摘。

[wɪtʃ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'kɜ:z] [ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)] ['flaʊərɪŋ] . [-]
which usually occurs about two months after flowering . [22]
哪个 通常 发生 关于 二 几个月 后 开花 . [-]

这种情况通常发生在开花后约两个月。[22]

[ðə; ði] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['beriz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['keəfəli] [draɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
The clusters of berries should be carefully dried in the shade .
这 集群 的 浆果 应该 是 小心 干燥 在 这 阴影 .

应将成串的浆果在阴凉处小心晾干。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɔɪzənəs] , [hæv; həv][nəʊ]['əʊdə(r)] , [ə; eɪ] ['swi:tɪʃ] [teɪst] [æt; ət][fɜ:st] , [ðen] ['ækrɪd] .
They are poisonous , have no odor , a sweetish taste at first , then acrid .
他们 是 有毒 , 有 不 气味 , 一个 甜甜的 品尝 在 第一的 , 然后 辛辣 .

它们有毒，无味，起初略带甜味，然后味道辛辣。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

-	.	—	['pəʊkwiːd]	,	['flaʊərɪŋ]	[ænd; ənd]	['fruːtɪŋ]	[brɑːntʃ]	.
11	**.**	**—**	**Pokeweed**	**,**	**flowering**	**and**	**fruiting**	**branch**	**.**
-	.	—	商陆	,	开花	和	结果	分支	.

11.—商陆，开花结果的枝条。

[fɪg] .

Fig .

如图 .

如图。

-	.	—	['pəʊkruːt]	.
12	**.**	**—**	**Pokeroot**	**.**
-	.	—	扑克室	.

12.—宝可梦根。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

药用杂草(Weeds used in medicine)
第2/3页

['pəʊkwiːd] [hæz; həz][ə; eɪ]['veri] [lɑːdʒ] , ['fleʃi] , [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] [ruːt] , ['kɒnɪkl] [ɪn] [ʃeɪp]
Pokeweed **has** **a** **very** **large** **,** **fleshy** **,** **and** **poisonous** **root** **,** **conical** **in** **shape**
商陆 有 一个 非常 大的 , 肉质的 , 和 有毒 根 , 锥 在 形状
[ænd; ənd] [brɑːntʃt] .
and **branched** **.**
和 分支 .

美洲商陆的根非常大，肉质且有毒，呈圆锥形，并有多分枝。

([fɪg] . - .)
(Fig . 12 .)
(如图 . - .)

（图 12）

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl] , ['θʌrəli] [kliːnd] ,
It **should** **be** **gathered** **in** **the** **latter** **part** **of** **the** **fall** **,** **thoroughly** **cleaned** **,**
它 应该 是 聚集 在 这 后者 部分 的 这 落下 , 彻底 已清洗 ,

应该在秋季后期采收，并彻底清洗干净。

[kʌt]['ɪntuː] ['trænzvɜːs] ['slaɪsɪz] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [draɪd] .
cut **into** **transverse** **slices** **,** **and** **carefully** **dried** **.**
切 进入 横 切片 , 和 小心 干燥 .

切成横片，仔细晾干。

[wen] [draɪ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] , ['rɪŋkld] [ə'pɪərəns] , [breɪks] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪbrəs]
When **dry** **it** **has** **a** **grayish** **,** **wrinkled** **appearance** **,** **breaks** **with** **a** **fibrous**
什么时候 干燥 它 有 一个 灰蒙蒙的 , 皱 外貌 , 休息 和 一个 纤维状的
['fræktʃə(r)] ,
fracture **,**
断裂 ,

干燥后呈灰白色，表面皱褶，断裂时呈纤维状断裂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['slaɪsɪz] [ʃəʊ] ['meni] [kən'sentrɪk] [rɪŋz] .
and **the** **slices** **show** **many** **concentric** **rings** **.**
和 这 切片 展示 许多 同心 戒指 .

切片显示有很多同心圆环。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] ['əʊdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ɪz] ['swiːtɪʃ] [ænd; ənd]['ækrɪd] .
There **is** **a** **slight** **odor** **and** **the** **taste** **is** **sweetish** **and** **acrid** **.**
那里 是 一个 轻微 气味 和 这 品尝 是 甜甜的 和 辛辣 .

它略带气味，味道甜中带酸。

[bəuθ][ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːltərətɪv] , [ækt][ə'pɒn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ænd; ənd] [kɔːz]
Both **the** **berries** **and** **roots** **are** **alterative** **,** **act** **upon** **the** **bowels** **and** **cause**
两个都 这 浆果 和 根 是 替代方案 , 行为 之上 这 肠道 和 原因
['vɒmɪtɪŋ] ,
vomiting **,**
呕吐 ,

浆果和根部都具有清热解毒的功效，作用于肠道，可引起呕吐。

[ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] ['triːtɪŋ] ['veəriəs] [dɪ'ziːzɪz]
and **preparations** **made** **from** **them** **are** **used** **in** **treating** **various** **diseases**
和 准备工作 制成 从 他们 是 用过的 在 治疗 各种各样的 疾病
[ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [blʌd] ,
of **the** **skin** **and** **blood** **,**
的 这 皮肤 和 血 ,

用它们制成的制剂可用于治疗各种皮肤病和血液疾病。

[ænd; ənd][ɪn]['sɜːt(ə)n][keɪsɪz][ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [peɪn][ænd; ənd] [ə'leɪɪŋ] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .
and **in** **certain** **cases** **in** **relieving** **pain** **and** **allaying** **inflammation** **.**
和 在 肯定 案例 在 缓解 疼痛 和 缓解 炎 .

在某些情况下，还能缓解疼痛和消炎。

[praɪs] . — [ˌfaɪ'tɒləˌkə] [ɔː(r)] ['pəʊkruːt] [brɪŋz] [frɒm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə][faɪv][sents][pə(r)][paʊnd] ,
Price **.** **—** **Phytolacca** **or** **pokeroot** **brings** **from** **2** **to** **5** **cents** **per** **pound** **,**
价格 . — 蓖 或者 扑克室 带来 从 2 到 5 分 每 磅 ,

价格——商陆（或称美洲商陆根）每磅售价为2至5美分。

[ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] ['beriz] [ə'baʊt][faɪv][sents][pə(r)][paʊnd] .
and **the** **dry** **berries** **about** **5** **cents** **per** **pound** **.**
和 这 干燥 浆果 关于 5 分 每 磅 .

干浆果的价格约为每磅 5 美分。

['fɒksglʌv] .
FOXGLOVE **.**
毛地黄 .

毛地黄。

[ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs][pɜːr'pjuːriːə][el] .
Digitalis **purpurea** **L** **.**
洋地黄 紫癜 L .

毛地黄（Digitalis purpurea L.）

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — ['pɜːp(ə)l] ['fɒksglʌv] , ['θɪmblz] , ['feəri][kæp] , ['feəri] ['fɪŋgəz] , ['feəri]
Other **common** **names** **.** **—** **Purple** **foxglove** **,** **thimbles** **,** **fairy** **cap** **,** **fairy** **fingers** **,** **fairy**
其他 常见的 姓名 . — 紫色的 毛地黄 , 顶针 , 仙女 帽 , 仙女 手指 , 仙女
['θɪmblz] , ['feəri] [belz] ,
thimbles **,** **fairy** **bells** **,**
顶针 , 仙女 铃铛 ,

其他常用名：紫花地黄、顶针、仙女帽、仙女手指、仙女顶针、仙女铃铛

[dɔːgz]['fɪŋgə(r)] , ['fɪŋgə(r)]['flaʊə(r)] , ['leɪdiz] [glʌv] , ['leidi,fiŋgə] , ['leɪdiz] ['θɪmbl] , ['pɑːpˌdɑːk] , ['flæpˌdɑːk]
dog's **finger** **,** **finger** **flower** **,** **lady's** **glove** **,** **ladyfingers** **,** **lady's** **thimble** **,** **popdock** **,** **flapdock**
狗的 手指 , 手指 花 , 女士的 手套 , 秋葵 , 女士的 顶针 , 弹出式窗口 , 襟翼
, , [-]
, **flopdock** **,** **[** **23** **]**
, flopdock , [-]

狗手指、手指花、女士手套、女士手指、女士顶针、popdock、flapdock、flopdock,[23]

['laɪənz] [maʊθ] , ['ræbɪts] ['flaʊə(r)] , ['kɒtɪdʒə(r)] , [θ'rəʊtwɜːt] , [skɒtʃ] ['mɜːkjəri] .
lion's **mouth** **,** **rabbit's** **flower** **,** **cottagers** **,** **throatwort** **,** **Scotch** **mercury** **.**
狮子的 嘴 , 兔子的 花 , 农舍 , 喉草 , 苏格兰威士忌 汞 .

狮口草、兔花、农舍草、喉草、苏格兰水银草。

([fɪg] . - .)
(**Fig** **.** **13** **.** **)**
(如图 . - .)

（图 13）

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — ['fɒksglʌv] ([ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs][pɜːr'pjuːriːə][el] .) .
13 **.** **—** **Foxglove** **(** **Digitalis** **purpurea** **L** **.** **)** **.**
- . — 毛地黄 (洋地黄 紫癜 L .) .

13.—毛地黄（Digitalis purpurea L.）。

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — ['fɒksglʌv] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri]

Range	and	habitat	.	—	Foxglove	was	originally	introduced	into	this	country
范围	和	栖息地	.	—	毛地黄	曾是	起初	介绍	进入	这	国家

[frɒm; frəm] ['jʊərəp] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] ['gɑ:d(ə)n] [plɑ:nt] ,

from	Europe	as	an	ornamental	garden	plant	,
从	欧洲	作为	一个	装饰	花园	植物	,

分布范围和栖息地——毛地黄最初是从欧洲作为观赏园林植物引入美国的。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [naʊ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ləu'kælitiz] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'sju:mɪŋ]

but	has	now	escaped	from	cultivation	in	a	few	localities	and	is	assuming
但	有	现在	逃脱	从	栽培	在	一个	很少	地方	和	是	假设

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wi:d] .

the	character	of	a	weed	.
这	特点	的	一个	杂草	.

但现在它已在一些地方逸生，并呈现出杂草的特征。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['ɒrəgən] , ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [west] [və'dʒɪniə] ,

This	is	the	case	in	parts	of	Oregon	,	Washington	,	and	West	Virginia	,
这	是	这	案件	在	部分	的	俄勒冈州	,	华盛顿	,	和	西方	弗吉尼亚州	,

俄勒冈州、华盛顿州和西弗吉尼亚州的部分地区就是这种情况。

[weə(r)] [ðə; ði] [plɑ:nt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ɪn] [-]

where	the	plant	is	found	in	great	abundance	in	[	24	]
在哪里	这	植物	是	成立	在	伟大的	丰富	在	[	-	]

该植物在[24]中大量存在

[draɪ] , ['sændi] [sɔɪl] , [ə'lɒŋ] [rəʊdz] [ænd; ənd] [fens] [rəʊz] , [ɒn] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] [lænd] ,

dry	,	sandy	soil	,	along	roads	and	fence	rows	,	on	the	borders	of	timber	land	,
干燥	,	沙	土壤	,	沿着	道路	和	栅栏	行	,	在	这	边界	的	木材	土地	,

干燥的沙质土壤，沿着道路和篱笆，在林地边缘。

[ænd; ənd] [ɪn] [smɔ:l] [klɪəd] ['pleɪsɪz] .

and	in	small	cleared	places	.
和	在	小的	已清除	地方	.

以及一些空旷的小地方。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [plɑ:nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪgwɜ:t] ['fæməli] (-

Description	.	—	This	is	a	very	handsome	plant	of	the	figwort	family	(	Scrophulariaceæ	-
描述	.	—	这	是	一个	非常	英俊的	植物	的	这	玄参	家庭	(		-

) , [baɪ'eniəl] ,

)	,	biennial	,
) ,		双年	,

描述——这是一种非常漂亮的玄参科（Scrophulariaceæ）植物，二年生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:st] [jɪə(r)] [fɔ:mz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [rəʊ'zet] [ɒv; əv] [dens] [li:vz] ,

and	the	first	year	forms	only	a	rosette	of	dense	leaves	,
和	这	第一的	年	表格	仅有的	一个	玫瑰花结	的	稠密	树叶	,

第一年只形成一丛茂密的叶片，呈莲座状。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [grəʊθ] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'rekt] ['flaʊərɪŋ] [stɔ:k] [ɪz] [prə'dju:st] ,

but	in	the	second	year	of	its	growth	the	simple	erect	flowering	stalk	is	produced	,
但	在	这	第二	年	的	它是	生长	这	简单的	直立	开花	茎	是	生产	,

但在其生长的第二年，就会产生简单的直立花茎。

[ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] [fi:t] .

attaining	a	height	of	from	3	to	4	feet	.
达到	一个	高度	的	从	3	到	4	脚	.

身高达到3到4英尺。

[ðɪs] [ɪz] [raʊnd] , [ˌɪndɪ'stɪŋktli] ['æŋg(ə)ld] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [tɒp] , ['li:fi] [ænd; ənd] ['daʊni] .

This	is	round	,	indistinctly	angled	toward	the	top	,	leafy	and	downy	.
这	是	圆形的	,	模糊不清	倾斜的	朝向	这	顶部	,	绿叶	和	绒毛状	.

这是圆形的，顶部略微倾斜，有叶子和绒毛。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒblɒŋ] - ['əʊveɪt] , ['nærəʊd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ['ɪntuː] [lɒŋ] [wɪŋd] [stɔːks] ;

The	leaves	are	oblong	-	ovate	,	narrowed	at	the	base	into	long	winged	stalks	;
这	树叶	是	长方形	-	卵形	,	范围缩小	在	这	根据	进入	长的	有翅膀的	茎	;

叶片为长椭圆形卵状，基部渐狭成长而有翅的叶柄；

[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪz] [dʌl] - [griːn] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌndə(r)]

the	upper	surface	of	the	leaves	is	dull	-	green	and	wrinkled	,	while	the	under
这	上	表面	的	这	树叶	是	乏味的	-	绿色的	和	皱	,	尽管	这	在下面

[saɪd][ɪz] ['greɪɪʃ] ,

side	is	grayish	,
边	是	灰蒙蒙的	,

叶片上表面呈暗绿色且有皱纹，而下表面呈灰白色。

[wɪð] [ʃɔːt] , [sɒft] [heəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] [veɪns] .

with	short	,	soft	hairs	and	a	thick	network	of	prominent	veins	.
和	短的	,	柔软的	头发	和	一个	厚的	网络	的	著名的	静脉	.

毛发短而柔软，并有密集的明显脉络。

[ðə; ði] [ruːt] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒn] [lɒŋ] [stɔːks] ,

The	root	leaves	are	rather	large	and	are	borne	on	long	stalks	,
这	根	树叶	是	相当	大的	和	是	出生	在	长的	茎	,

根叶较大，生长在长长的叶柄上。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [smɔːlə(r)][ænd; ənd]

but	as	the	leaves	approach	the	top	of	the	plant	they	become	smaller	and
但	作为	这	树叶	方法	这	顶部	的	这	植物	他们	变得	较小的	和

[ðə; ði] ['liːfˌstɔːk] [ʃɔːtə] .

the	leafstalks	shorter	.
这	叶柄	较短	.

但是，随着叶子向上生长，叶子会变小，叶柄也会变短。

[ðə; ði][plɑːnt][ɪz][ɪn]['flaʊə(r)][ə'baʊt][dʒuːn] ,

The	plant	is	in	flower	about	June	,
这	植物	是	在	花	关于	六月	,

这种植物大约在六月开花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['tjuːbjələ(r)] [bel] - [ʃeɪpt] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]

and	the	long	clusters	of	numerous	tubular	bell	-	shaped	flowers	are	very
和	这	长的	集群	的	很多的	管状	钟	-	形状	花朵	是	非常

['ʃəʊi] .

showy	.
炫耀	.

长长的、由许多管状钟形花朵组成的花簇非常艳丽。

[ðə; ði] ['klʌstəz] [ɑː(r); ə(r)]['tɜːmɪn(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

The	clusters	are	terminal	,	and	about	14	inches	in	length	.
这	集群	是	终端	,	和	关于	-	英寸	在	长度	.

这些簇状花序位于植物末端，长度约为 14 英寸。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ðə; ði]['kʌlə(r)]['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] [waɪt]

The	flowers	are	large	,	about	2	inches	long	,	the	color	ranging	from	white
这	花朵	是	大的	,	关于	2	英寸	长的	,	这	颜色	范围	从	白色的

[θruː] ['lævəndə(r)][tuː; tə]['pɜːp(ə)l] ,

through	lavender	to	purple	,
通过	薰衣草	到	紫色的	,

花朵很大，大约2英寸长，颜色从白色、淡紫色到紫色不等。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][ləʊb] ['beərɪŋ] [lɒŋ] , [sɒft] ,

the	inside	of	the	lower	lobe	bearing	long	,	soft	,
这	里面	的	这	降低	叶	轴承	长的	,	柔软的	,

下叶内侧有长而柔软的，

[waɪt] [heəz] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [spɒts] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [graʊnd] .
white hairs and crimson spots on a white ground .
白色的 头发 和 赤红 地点 在 一个 白色的 地面 .

白色底毛上点缀着深红色斑点。

[pɑːt] [juːst] . — [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [jɪrz] [grəʊθ] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,
Part used . — Leaves of the second year's growth only are employed ,
部分 用过的 . — 树叶 的 这 第二 年 生长 仅有的 是 受雇 ,

使用部位——仅使用第二年生长的叶片。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [wen] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [hæv; həv]
and these should be collected when about two - thirds of the flowers have
和 这些 应该 是 集 什么时候 关于 二 - 三分之一 的 这 花朵 有
[ɪk'spændɪd] .
expanded .
扩展 .

当花朵大约三分之二盛开时，就应该采摘这些花朵。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['keəfəli] [draɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ðen] [kept] [ɪn] [kləʊzd] ['bɒksɪz][ɔː(r)]
They should be very carefully dried in the shade and then kept in closed boxes or
他们 应该 是 非常 小心 干燥 在 这 阴影 和 然后 保留 在 关闭 盒子 或者
['bærəlz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɔːl] ['mɔɪstʃə(r)] .
barrels so as to keep out all moisture .
桶 所以 作为 到 保持 出去 全部 水分 .

应该在阴凉处仔细晾干，然后存放在封闭的盒子或桶中，以防止受潮。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][ɪz] ['nesəsəri] [ɪn]['kjʊərɪŋ] ,
The greatest care is necessary in curing ,
这 最 关心 是 必要的 在 养护 ,

治疗过程中需要格外谨慎。

[æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [suːn] [luːz] [ðeə(r)] [mə'dɪsɪnl] ['prɒpətiz] [ɪf] [nɒt] ['prɒpəli] [draɪd] .
as the leaves soon lose their medicinal properties if not properly dried .
作为 这 树叶 很快 失去 他们的 药用 特性 如果 不是 适当地 干燥 .

如果干燥不当，叶子很快就会失去药用价值。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['fɒksglʌv] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ɪn] [hɑːt] ['trʌb(ə)lz] ,
Preparations made from foxglove are of great value in heart troubles ,
准备工作 制成 从 毛地黄 是 的 伟大的 价值 在 心 麻烦 ,

用毛地黄制成的制剂对治疗心脏疾病非常有价值。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [juːst] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði][əd'vaɪs]
but they are poisonous and should never be used except on the advice
但 他们 是 有毒 和 应该 绝不 是 用过的 除了 在 这 建议
[ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
of a physician .
的 一个 医生 .

但它们有毒，除非遵医嘱，否则绝不应使用。

[ɪm'pɔːts] [ænd; ənd][praisiz] . — [frɒm; frəm] - , - [tuː; tə] - ,
Imports and prices . — From 40 , 000 to 60 ,
进口 和 价格 . — 从 - , - 到 - ,

进口和价格——从40,000到60,0 ...

- [paʊndz] [ɒv; əv][ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs][ɔː(r)] ['fɒksglʌv] [ɑː(r); ə(r)] ['ænjuəli] [ɪm'pɔː(r)tɪd]['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri]
000 pounds of digitalis or foxglove are annually imported into this country
- 磅 的 洋地黄 或者 毛地黄 是 每年 进口 进入 这 国家
[frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,
from Europe ,
从 欧洲 ,

每年有 000 磅洋地黄或毛地黄从欧洲进口到我国。

[weə(r)] [ðə; ði][plɑːnt][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] .
where the plant is cultivated .
在哪里 这 植物 是 栽培 .

植物的栽培地点。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] - [grəʊn] ['prɒdʌkt] [hæz; həz][səʊ][fɑː(r)]['nevə(r)] [biːn] [juːst] ,
The American - grown product has so far never been used ,
这 美国人 - 生长 产品 有 所以 远的 绝不 到过 用过的 ,

这种美国本土种植的产品至今尚未被使用过。

[bʌt; bət] [liːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld] [ə'merɪkən] [plɑːnt][hæv; həv] [biːn] [ə'sei] [ænd; ənd] [faʊnd]
but leaves from the wild American plant have been assayed and found
但 树叶 从 这 荒野 美国人 植物 有 到过 检测 和 成立
[tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]['ɑːtɪk(ə)l] .
to be equally as good as the European article .
到 是 同样地 作为 好的 作为 这 欧洲的 文章 .

但经检测发现，美洲野生植物的叶子与欧洲产的叶子一样好。

[ðə; ði] [praɪs] [pə(r)] [paʊnd] ['reɪndʒɪz][frɒm; frəm] [ə'baʊt] [sɪks][tuː; tə][eit] [sents] .
The price per pound ranges from about 6 to 8 cents .
这 价格 每 磅 范围 从 关于 6 到 8 分 .

每磅价格约为 6 至 8 美分。

['mʌlɪn] .
MULLEIN .
慕合怀特 .

毛蕊花。

[vər'bæskəm] ['θæpsəs] [el] .
Verbascum thapsus L .
毛蕊花 塔普苏斯 L .

毛蕊花

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — [greɪt] ['mʌlɪn] , ['velvɪt] [ɔː(r)] ['mʌlɪn] [dɒk] , ['ɛərənz] [rɒd] , ['ædəmz]
Other common names . — Great mullein , velvet or mullein dock , Aaron's rod , Adam's
其他 常见的 姓名 . — 伟大的 慕合怀特 , 天鹅绒 或者 慕合怀特 码头 , 亚伦的 杆 , 亚当的
['flænl] , ['blæŋkit] [liːf] ,
flannel , blanket leaf ,
绒布 , 毯子 叶子 ,

其他常用名——大毛蕊花、绒毛草或毛蕊花酸模、亚伦之杖、亚当的法兰绒、毯叶草

['bʊləks] ['lʌŋwɜːt; 'lʌŋwɔːt] , ['kaʊz] [ɔː(r)] [klaʊnz] ['lʌŋwɜːt; 'lʌŋwɔːt] , ['kændlwɪk] , ['fɛltˌwɜːrt] , ['flænl] [liːf]
bullock's lungwort , cow's or clown's lungwort , candlewick , feltwort , flannel leaf
牛的 肺草 , 牛的 或者 小丑的 肺草 , 烛芯 , 毡草 , 绒布 叶子
, [əʊld] - [mænz] ['flænl] , [herz] [bɪəd] ,
, old - man's flannel , hare's beard ,
, 老的 - 男人的 绒布 , 野兔的 胡须 ,

牛肺草、牛肺草或小丑肺草、烛芯草、毡草、绒叶草、老人绒草、野兔须草

[hedʒ] ['teɪpə(r)] , [aɪs] [liːf] , ['dʒeɪkəbz] [stɑːf] , ['dʒuːpɪtərz] [stɑːf] , ['leɪdiz] ['fɒksglʌv] , ['piːtərz] [stɑːf] ,
hedge taper , ice leaf , Jacob's staff , Jupiter's staff , lady's foxglove , Peter's staff ,
对冲 锥形 , 冰 叶子 , 雅各布的 职员 , 木星的 职员 , 女士的 毛地黄 , 彼得的 职员 ,
['ʃɛpərdz] [klʌb] ,
shepherd's club ,
牧羊人的 俱乐部 ,

篱笆锥、冰叶、雅各之杖、朱庇特之杖、女士毛地黄、彼得之杖、牧羊人棍棒

['tɔːrtʃɪz] , ['tɔːrtʃˌwɜːrt] , ['velvɪt] [plɑːnt] .
torches , torchwort , velvet plant .
火炬 , 火炬草 , 天鹅绒 植物 .

火炬草、火炬草、天鹅绒草。

([fɪg] . - .)
(Fig . 14 .)
(如图 . - .)

（图 14）

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — ['mʌlɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðɪs] [-
Range and habitat . — Mullein is a native of Europe , and occurs in this [25
范围 和 栖息地 . — 慕合怀特 是 一个 本国的 的 欧洲 , 和 发生 在 这 [-
]
]

分布范围和栖息地——毛蕊花原产于欧洲，分布于[25]

['kʌntri] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [wiːd] [ɪn] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] , [weɪst] ['pleɪsɪz] ,
country as a troublesome weed in fields and pastures , waste places ,
国家 作为 一个 麻烦的 杂草 在 字段 和 牧场 , 浪费 地方 ,

乡村植物如同田野、牧场和荒地里的讨厌杂草，

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ['rəʊdsaɪd] [frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ænd; ənd] ['saʊθwəd] ,
and along roadsides from Maine to Minnesota and southward ,
和 沿着 路边 从 缅因州 到 明尼苏达州 和 向南 ,

从缅因州到明尼苏达州以及更南的沿路两侧，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['spredɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['westən] [steɪts] .
and it is also spreading in the far Western States .
和 它 是 还 传播 在 这 远的 西 各州 .

而且它还在遥远的西部各州蔓延。

[ˌaɪ 'tiː] [pɹədj'uːsɪz] [greɪt] [kʻwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [siːd] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pə'sɪst] ,
It produces great quantities of seed , and , if allowed to persist ,
它 产 伟大的 数量 的 种子 , 和 , 如果 允许 到 坚持 ,

它会产生大量的种子，如果任其生长，

[wɪl] [suːn] [stɒk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [siːdz] [wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [vaɪ'tæləti] [ænd; ənd] ['dʒɜːmɪneɪt]
will soon stock the ground with seeds which may retain their vitality and germinate
将要 很快 库存 这 地面 和 种子 哪个 可能 保持 他们的 活力 和 发芽
[æt; ət] ['ɪntərvlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] .
at intervals for a number of years .
在 间隔 为了 一个 数字 的 年 .

很快就会在土地上播撒种子，这些种子可能会保持活力，并在数年内间歇性地发芽。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['mʌlɪn] ([vər'bæskəm] ['θæpsəs] [el] .) .
14 . — Mullein (Verbascum thapsus L .) .
- . — 慕合怀特 (毛蕊花 塔普苏斯 L .) .

14.—毛蕊花（Verbascum thapsus L.）。

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['mʌlɪn] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [ɪts] [tɔːl] , [ɪ'rekt] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [grəʊθ]
Description . — Mullein can be easily recognized by its tall , erect habit of growth
描述 . — 慕合怀特 能 是 容易地 认可 经过 它是 高的 , 直立 习惯 的 生长
,
,
,

描述——毛蕊花很容易辨认，因为它生长形态高大直立。

[ðə; ði] [waɪt] - ['wʊli] [ɔ:(r)] ['felti] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][plɑ:nt] , [ænd; ənd][ɪts] [spaɪk] [ɒv; əv]

the	white	-	woolly	or	felty	appearance	of	the	entire	plant	,	and	its	spike	of
这	白色的	-	毛茸茸的	或者	毛毡	外貌	的	这	全部的	植物	,	和	它是	长钉	的

['gəʊldən] - ['jeləʊ] ['flaʊəz] .

golden	-	yellow	flowers	.
金的	-	黄色的	花朵	.

整株植物呈白色绒毛状或毡状，并开有金黄色的穗状花序。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [baɪ'eniəl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪgwɜ:t] ['fæməli] (-) .

It	is	a	biennial	belonging	to	the	figwort	family	(	Scrophulariaceæ	)	.
它	是	一个	双年	属于	到	这	玄参	家庭	(	-	)	.

它是玄参科（Scrophulariaceæ）的二年生植物。

[ðɪs] [plɑ:nt][hæz; həz][ə; eɪ] [staʊt] , [streɪt] [stem] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [grəuz] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz]['sɛvən]

This	plant	has	a	stout	,	straight	stem	,	which	sometimes	grows	as	tall	as	7
这	植物	有	一个	肥硕	,	直的	干	,	哪个	有时	生长	作为	高的	作为	7

[fi:t] .

feet	.
脚	.

这种植物茎干粗壮笔直，有时能长到 7 英尺高。

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['densli] ['heəri] , [ðə; ði]['lætə(r)] [ɔ:l'tɜ:nət] , ['sesaɪl]

The	stem	and	also	the	leaves	are	densely	hairy	,	the	latter	alternate	,	sessile
这	干	和	还	这	树叶	是	密集地	毛茸茸	,	这	后者	备用	,	无柄的

(['stemləs]) ,

(	stemless	)	,
(	无柄	)	,

茎和叶都密被绒毛，叶互生，无柄。

[ðeə(r)]['mɑ:dʒɪnz] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn] [wɪŋz] [ə'lɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stem] .

their	margins	extending	in	wings	along	down	the	stem	.
他们的	边距	扩展	在	翅膀	沿着	向下	这	干	.

它们的边缘沿着茎向下延伸成翅膀状。

[ðə; ði]['rɑ:ðə(r)] [θɪk] , [rʌf] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][fɔ:r][tu:; tə] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	rather	thick	,	rough	leaves	are	from	4	to	12	inches	in	length	,
这	相当	厚的	,	粗糙的	树叶	是	从	4	到	-	英寸	在	长度	,

叶片较厚且粗糙，长度为4至12英寸。

['ɒblɒŋ] , [ə'kju:t] , [ænd; ənd] ['densli] ['heəri] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] .

oblong	,	acute	,	and	densely	hairy	above	and	below	.
长方形	,	急性	,	和	密集地	毛茸茸	多于	和	以下	.

长椭圆形，尖端锐利，上下表面密被毛。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st][jɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] [grəʊθ] ['əʊnli][ə; eɪ] [rəʊ'zet] [ɒv; əv] ['daʊni] [li:vz] [ɪz] [prə'dju:st] ,

In	the	first	year	of	its	growth	only	a	rosette	of	downy	leaves	is	produced	,
在	这	第一的	年	的	它是	生长	仅有的	一个	玫瑰花结	的	绒毛状	树叶	是	生产	,

在生长的第一年，它只会长出一丛被绒毛覆盖的叶子。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sekənd][jɪə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] [stɔ:k] [wɪð] [ɪts] ['densli] ['flaʊəd] [spaɪk] [ə'pɪəz] .

but	during	the	second	year	the	flower	stalk	with	its	densely	flowered	spike	appears	.
但	期间	这	第二	年	这	花	茎	和	它是	密集地	开花的	长钉	出现	.

但到了第二年，就会长出花茎，上面开满密簇的花朵。

[ðə; ði]['gəʊldən] - ['jeləʊ] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] [frɒm; frəm][dʒu:n][tu:; tə] ['ɔ:gəst] .

The	golden	-	yellow	flowers	are	produced	from	June	to	August	.
这	金的	-	黄色的	花朵	是	生产	从	六月	到	八月	.

金黄色的花朵在六月至八月间开放。

[pɑːts] [juːst] . — [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði]
Parts used . — As the leaves and flowers are to be collected at the
部分 用过的 . — 作为 这 树叶 和 花朵 是 到 是 集 在 这
[taɪm] [wen] [ðə; ði][plɑːnt][ɪz][ɪn] [bluːm] ,
time when the plant is in bloom ,
时间 什么时候 这 植物 是 在 盛开 ,

使用部位——由于叶子和花朵需要在植物开花时采集，

[ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][baɪ][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [siːd] [ɪz] [prɪ'ventɪd] .
the propagation of the plant by the dissemination of its seed is prevented .
这 传播 的 这 植物 经过 这 传播 的 它是 种子 是 阻止 .

通过种子传播进行植物繁殖的方式被阻止。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [kjʊəd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)] .
The leaves are cured in the usual manner .
这 树叶 是 治愈 在 这 通常 方式 .

叶子按常规方法进行处理。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ɪn'əʊdərəs] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['bɪtə(r)] , [ˌmjuːsɪ'lædʒɪnəs]
They are practically inodorous , and have a somewhat bitter , mucilaginous
他们 是 几乎 无味的 , 和 有 一个 有些 苦的 , 粘液质
[teɪst] .
taste .
品尝 .

它们几乎没有气味，味道略苦，有粘液味。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['flaʊəz] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [braɪt] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] :
It is very desirable to have the flowers retain their bright yellow color :
它 是 非常 理想 到 有 这 花朵 保持 他们的 明亮的 黄色的 颜色 :

我们希望花朵能保持鲜艳的黄色：

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['θʌrəli] [draɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [kept] [friː] [frɒm; frəm] ['mɔɪstʃə(r)]
they must therefore be thoroughly dried , and then kept free from moisture
他们 必须 所以 是 彻底 干燥 , 和 然后 保留 自由的 从 水分
[ɪn] [wel] - ['stɒpə] ['bɔtlz] .
in well - stoppered bottles .
在 出色地 - 塞子 瓶子 .

因此必须彻底晾干，然后装入密封良好的瓶子中，保持干燥。

[ðeɪ] ['redɪli] [əb'zɔːb] ['mɔɪstʃə(r)] [ænd; ənd] [-]
They readily absorb moisture and [26]
他们 容易 吸收 水分 和 [-]

它们很容易吸收水分[26]

[ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [dæmp] [wɪl] [tɜːn] [blæk] .
if allowed to become damp will turn black .
如果 允许 到 变得 潮湿 将要 转动 黑色的 .

如果受潮就会变黑。

[ðə; ði] [kə'rɒlə] ([pet(ə)lz]) , [wɪð] [ðə; ði] [əd'hɪərɪŋ] [st'eɪmɛnz]['əʊnli] , [ɪz][draɪd] , [ðə; ði]['keɪlɪks] ['biːɪŋ]
The corolla (petals) , with the adhering stamens only , is dried , the calyx being
这 花冠 (花瓣) , 和 这 粘附 雄蕊 仅有的 , 是 干燥 , 这 花萼 存在
[rɪ'dʒektɪd] .
rejected .
拒绝 .

花冠（花瓣）连同附着的雄蕊一起被晒干，花萼被丢弃。

['mʌlɪn] ['flaʊəz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['swiːtɪʃ] , ['plez(ə)nt] ['əʊdə(r)] .
Mullein flowers have a sweetish , pleasant odor .
慕合怀特 花朵 有 一个 甜甜的 , 令人愉快的 气味 .

毛蕊花散发着甜美宜人的香气。

['mʌlɪn] [ɪz] [juːst] [ɪn] [kɒfs] [ænd; ənd] [kə'tɑː(r)] , [tuː; tə]['kwaɪət] ['nɜːvəs] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə]

Mullein	**is**	**used**	**in**	**coughs**	**and**	**catarrh**	**,**	**to**	**quiet**	**nervous**	**irritation**	**,**	**and**	**to**
慕合怀特	是	用过的	在	咳嗽	和	卡他性炎症	,	到	安静的	紧张的	刺激	,	和	到

[rɪ'liːv] [peɪn][ænd; ənd] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .

relieve	**pain**	**and**	**inflammation**	**.**
缓解	疼痛	和	炎	.

毛蕊花可用于治疗咳嗽和卡他症状，缓解神经紧张，减轻疼痛和炎症。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ɔːθəz] [ðə; ði][draɪd] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [sməʊkt] [laɪk][tə'bækəʊ][tuː; tə]

According	**to**	**some**	**authors**	**the**	**dried**	**leaves**	**are**	**often**	**smoked**	**like**	**tobacco**	**to**
根据	到	一些	作者	这	干燥	树叶	是	经常	熏制	喜欢	烟草	到

[rɪ'liːv] ['neɪz(ə)l] [kə'tɑː(r)] [ænd; ənd] [θrəʊt] [ə'fekʃən] .

relieve	**nasal**	**catarrh**	**and**	**throat**	**affections**	**.**
缓解	鼻腔	卡他性炎症	和	喉	情感	.

一些作者认为，干燥的叶子可以像烟草一样吸食，以缓解鼻塞和咽喉疾病。

[ɪm'pɔːts] [ænd; ənd][praisiz] . — [ə'baʊt] [faɪv] , - [paʊndz] [ɒv; əv] [vər'bæskəm] [ɔː(r)] ['mʌlɪn] ['flaʊəz]

Imports	**and**	**prices**	**.**	**—**	**About**	**5**	**,**	**000**	**pounds**	**of**	**verbascum**	**or**	**mullein**	**flowers**
进口	和	价格	.	—	关于	5	,	-	磅	的	毛蕊花	或者	慕合怀特	花朵

[ɑː(r); ə(r)] ['ænjuəli] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ,

are	**annually**	**imported**	**,**
是	每年	进口	,

进口和价格——每年约进口5000磅毛蕊花或毛蕊花。

['tʃiːfli] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] , [ɪn] [wɪtʃ] ['kʌntri] [ðɪs] [plɑːnt][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] .

chiefly	**from**	**Germany**	**,**	**in**	**which**	**country**	**this**	**plant**	**is**	**cultivated**	**.**
主要	从	德国	,	在	哪个	国家	这	植物	是	栽培	.

主要产自德国，这种植物在德国有种植。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪm'pɔː(r)tɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪk'stent] .

The	**leaves**	**are**	**also**	**imported**	**to**	**a**	**small**	**extent**	**.**
这	树叶	是	还	进口	到	一个	小的	程度	.

这些叶子也有少量进口。

[ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːvz] ['reɪndʒɪz][frɒm; frəm] 2½ [tuː; tə][faɪv] [sents] [pə(r)] [paʊnd] ,

The	**price**	**paid**	**for**	**the**	**leaves**	**ranges**	**from**	**2½**	**to**	**5**	**cents**	**per**	**pound**	**,**
这	价格	有薪酬的	为了	这	树叶	范围	从	2½	到	5	分	每	磅	,

这些树叶的收购价为每磅2.5至5美分。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [meɪ] [reɪndʒ][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [sents] [pə(r)] [paʊnd] .

and	**that**	**for**	**the**	**flowers**	**may**	**range**	**from**	**25**	**to**	**75**	**cents**	**per**	**pound**	**.**
和	那	为了	这	花朵	可能	范围	从	-	到	-	分	每	磅	.

而鲜花的价格可能在每磅 25 至 75 美分之间。

[ləʊ'biːliə] .

LOBELIA	**.**
罗贝利亚	.

蓝花菜。

[ləʊ'biːliə][ɪn'fleɪtə][el] .

Lobelia	**inflata**	**L**	**.**
罗贝利亚	膨胀	L	.

膨胀的 Lobelia inflata L.

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- . — [ləʊ'biːliə] ([ləʊ'biːliə][ɪn'fleɪtə][el] .) .

15	**.**	**—**	**Lobelia**	**(**	**Lobelia**	**inflata**	**L**	**.**	**)**	**.**
-	.	—	罗贝利亚	(	罗贝利亚	膨胀	L	.	)	.

15.——半边莲（Lobelia inflata L.）。

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — ['ɪndiən][tə'bækəʊ] , [waɪld][tə'bækəʊ] , ['blædə(r)][pɒd] , ['æsmə] [wiːd] ,
Other **common** **names** **.** **—** **Indian** **tobacco** **,** **wild** **tobacco** **,** **bladder** **pod** **,** **asthma** **weed** **,**
其他 常见的 姓名 . — 印度 烟草 , 荒野 烟草 , 膀胱 荚 , 哮喘 杂草 ,
['gægˌruːt] , ['pjuːˌkiːwiːd] , ['vɑːmɪtˌwɜːrt] , [ləʊ] [bɛ'liːə] , ['aɪˌbraɪt] .
gagroot **,** **pukeweed** **,** **vomitwort** **,** **low** **belia** **,** **eyebright** **.**
加格鲁特 , 呕吐草 , 呕吐物 , 低的 贝利亚 , 小米草 .

其他常用名：印第安烟草、野生烟草、膀胱荚、哮喘草、加格鲁特、呕吐草、呕吐草、低矮贝利亚、小米草。

([fɪg] . - .)
(Fig . 15 .)
(如图 . - .)

(图15)

[reɪndʒ] [ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — [ðɪs] ['pɔɪzənəs] [wiːd] [ə'kɜːz] ['nɪəli] ['evriweə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
Range **and** **habitat** **.** **—** **This** **poisonous** **weed** **occurs** **nearly** **everywhere** **throughout** **the**
范围 和 栖息地 . — 这 有毒 杂草 发生 几乎 到处 自始至终 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United **States** **,**
团结的 各州 ,

分布范围和栖息地——这种有毒杂草几乎遍布美国各地。

['biːɪŋ] [məʊst]['plentɪf(ə)l] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] [ɪn][draɪ] , ['kleɪi] ,
being **most** **plentiful** **east** **of** **the** **Mississippi** **River** **,** **and** **thriving** **in** **dry** **,** **clayey** **,**
存在 最多 丰富 东方 的 这 密西西比州 河 , 和 熙 在 干燥 , 粘土 ,

在密西西比河以东分布最为广泛，并且在干燥、多粘土的土壤中生长茂盛。

[ɔː(r)] [sɪ'lɪʃəs] [sɔɪl] [ɪn] ['sʌni] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ə'lɒŋ] ['rəʊdsaɪd] , [ænd; ənd][ɪn][əʊld] ['fiːldz] [ænd; ənd]
or **siliceous** **soil** **in** **sunny** **situations** **along** **roadsides** **,** **and** **in** **old** **fields** **and**
或者 硅质 土壤 在 阳光明媚 情况 沿着 路边 , 和 在 老的 字段 和
['pɑːstʃəz] .
pastures **.**
牧场 .

或者路边阳光充足的地方，以及旧田地和牧场中的硅质土壤。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðə; ði] [ɪ'rekt] ['liːfi] [stem] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ænjuəl] [hɜː'beɪʃəs] [plɑːnt][ɪz][frɒm; frəm][wʌn]
Description **.** **—** **The** **erect** **leafy** **stem** **of** **this** **annual** **herbaceous** **plant** **is** **from** **1**
描述 . — 这 直立 绿叶 干 的 这 年度的 草本植物 植物 是 从 1
[tuː; tə][θriː] [fiːt] [haɪ] ,
to **3** **feet** **high** **,**
到 3 脚 高的 ,

描述——这种一年生草本植物的直立茎干多叶，高1至3英尺。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪbrəs] [ruːt] .
from **a** **fibrous** **root** **.**
从 一个 纤维状的 根 .

来自纤维状根。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [rʌf] - ['heəri] [bɪ'ləʊ] , [smuːð] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [beəz] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt]
It **is** **simple** **and** **rough** **-** **hairy** **below** **,** **smooth** **above** **,** **and** **bears** **a** **few** **short**
它 是 简单的 和 粗糙的 - 毛茸茸 以下 , 光滑的 多于 , 和 熊 一个 很少 短的
['brɑːntʃɪz] .
branches **.**
分支 .

它的下部简单且有粗糙的绒毛，上部光滑，并长有几根短枝。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][plɑːnt] [kən'teɪnz] [æn; ən]['ækrɪd] ['mɪlki] [dʒuːs] .
The **entire** **plant** **contains** **an** **acrid** **milky** **juice** **.**
这 全部的 植物 包含 一个 辛辣 乳白色 汁 .

整株植物都含有辛辣的乳白色汁液。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['belˌflaʊə(r)] ['fæməli] (-) .

It	belongs	to	the	bellflower	family	(	Campanulaceæ	)	.
它	属于	到	这	风铃草	家庭	(	-	)	.

它属于桔梗科（Campanulaceæ）。

[ðə; ði] [peɪl] - [griːn] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈtɜːnət] , [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] 2½ ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , ['grædʒuəli] [-] **27**]

The	pale	-	green	leaves	are	alternate	,	from	1	to	2½	inches	long	,	gradually	[
这	苍白	-	绿色的	树叶	是	备用	,	从	1	到	2½	英寸	长的	,	逐步地	[

淡绿色的叶子互生，长 1 至 2½ 英寸，逐渐[27]

[dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ɪn][saɪz][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] ,

diminishing	in	size	as	they	reach	the	summit	of	the	plant	,
减少	在	尺寸	作为	他们	抵达	这	首脑	的	这	植物	,

随着它们到达植物顶端，体积逐渐减小。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [liːvz] ['biːɪŋ] [bɔːn] [ɒn] [stɔːks] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] ['stemləs] .

the	lower	leaves	being	borne	on	stalks	,	while	the	upper	ones	are	stemless	.
这	降低	树叶	存在	出生	在	茎	,	尽管	这	上	一个	是	无柄	.

下部的叶子有茎，而上部的叶子没有茎。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] , ['ɒblɒŋ] [ɔː(r)]['əʊv(ə)l] , [blʌnt] , [ɪ'regjələli] [tuːθt; tuːðd] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['weɪvi] , **,** ,

They	are	thin	,	oblong	or	oval	,	blunt	,	irregularly	toothed	,	and	almost	wavy
他们	是	薄的	,	长方形	或者	椭圆形	,	钝	,	不规则地	有齿的	,	和	几乎	波浪状

它们细长、呈长椭圆形或卵圆形，钝头，边缘有不规则的锯齿，且近乎波浪状。

[wɪð] [ʃɔːt] [heəz] [ɒn][bəuθ] ['sɜːrfɪs] .

with	short	hairs	on	both	surfaces	.
和	短的	头发	在	两个都	表面	.

两面都长有短毛。

[frɒm; frəm][dʒʊˈlaɪ][ʌnˈtɪl] [frɒst][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ˌɪnkənˈspɪkjuəs] , ['veri] [smɔːl] [peɪl] - [bluː] ['flaʊəz] [əˈpɪə(r)] . **:** .

From	July	until	frost	the	rather	inconspicuous	,	very	small	pale	-	blue	flowers	appear
从	七月	直到	霜	这	相当	不显眼	,	非常	小的	苍白	-	蓝色的	花朵	出现

从七月到霜降，会开出不太显眼、非常小的淡蓝色花朵。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] ,

These	are	very	numerous	,
这些	是	非常	很多的	,

这些数量非常多，

[iːtʃ] [wʌn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['æksɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [liːvz] [ɒn] ['veri] [ʃɔːt] [stemz] ,

each	one	borne	in	the	axils	of	the	upper	leaves	on	very	short	stems	,
每个	一	出生	在	这	腋窝	的	这	上	树叶	在	非常	短的	茎	,

每个小花都着生于上部叶腋，花梗很短。

[ɔːl] [təˈgeðə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [spaɪk] - [laɪk] [hed] .

all	together	forming	a	long	,	spike	-	like	head	.
全部	一起	成型	一个	长的	,	长钉	-	喜欢	头	.

它们组合在一起形成一个长长的、尖刺状的头部。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][lɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][hæz; həz] [θri:] [lobs] , [ðə; ði]['ʌpə(r)][wʌn] [tu:]

The	lower	lip	of	the	flower	has	three	lobes	,	the	upper	one	two
这	降低	唇	的	这	花	有	三	叶	,	这	上	一	二

['segmənts; seg'ments] ,

segments	,
片段	,

花朵的下唇有三个裂片，上唇有两个小裂片。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði][tju:b][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪz][kleft][tu:; tə]

and	from	the	center	of	the	latter	the	tube	of	the	flower	is	cleft	to
和	从	这	中心	的	这	后者	这	管子	的	这	花	是	裂	到

[ðə; ði] [beɪs] .

the	base	.
这	根据	.

从后者的中心，花管裂开至底部。

[ðə; ði] [si:d] [pɒdz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ɪn'fleɪtɪd]['kæpsju:lz] , ['nɪəli] ['glɒbjələ(r)] ,

The	seed	pods	are	in	the	form	of	inflated	capsules	,	nearly	globular	,
这	种子	豆荚	是	在	这	形式	的	膨胀	胶囊	,	几乎	球形	,

种子荚呈膨胀的蒴果状，近乎球形。

[ˌstraɪ'eɪtɪd] ([gru:vd] [ɔ:(r)] [mɑ:kt] [wɪð] ['pærəlel] [laɪnz]) , [ænd; ənd][kən'teɪn] ['veri] ['nju:mərəs] ['mɪnɪt]

striated	(	grooved	or	marked	with	parallel	lines	)	,	and	contain	very	numerous	minute
条纹状的	(	带槽	或者	标记	和	平行线	线条	)	,	和	包含	非常	很多的	分钟

[dɑ:k] - [braʊn] [si:dz] .

dark	-	brown	seeds	.
黑暗的	-	棕色的	种子	.

有条纹（有凹槽或平行线），并且含有大量细小的深褐色种子。

[pɑ:ts] [ju:st] . — [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [tɒps][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn]['medsn; 'medɪsn] ,

Parts	used	.	—	The	leaves	and	flowering	tops	are	used	in	medicine	,
部分	用过的	.	—	这	树叶	和	开花	最高额	是	用过的	在	药品	,

使用部位——叶子和花序可入药。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:d] .

and	there	is	also	a	good	demand	for	the	seed	.
和	那里	是	还	一个	好的	要求	为了	这	种子	.

而且这种种子也有很好的市场需求。

[ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][tɒps] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['gædəd] ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pɒdz][hæv; həv]

The	leaves	and	tops	should	be	gathered	after	some	of	the	pods	have
这	树叶	和	最高额	应该	是	聚集	后	一些	的	这	豆荚	有

[bɪ'kʌm] [ɪn'fleɪtɪd] ,

become	inflated	,
变得	膨胀	,

等到部分豆荚膨胀后，就可以采摘叶子和顶部了。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][draɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [wen] [draɪ][kept][ɪn] ['kʌvəd] ['ves(ə)lz] .

should	be	dried	in	the	shade	,	and	when	dry	kept	in	covered	vessels	.
应该	是	干燥	在	这	阴影	,	和	什么时候	干燥	保留	在	涵盖	船只	.

应置于阴凉处晾干，晾干后放入带盖容器中保存。

[ðə; ði][draɪd] [li:vz] [ænd; ənd][tɒps][hæv; həv][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] , ['sʌmwɒt] ['sɪkənɪŋ]

The	dried	leaves	and	tops	have	a	rather	disagreeable	,	somewhat	sickening
这	干燥	树叶	和	最高额	有	一个	相当	令人不快的	,	有些	令人作呕

['əʊdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] ,

odor	,	and	the	taste	,
气味	,	和	这	品尝	,

干枯的叶子和顶端散发着一种令人不快、甚至有些恶心的气味，而且味道也不好。

[ðəʊ] [maɪld][æt; ət][fɜːst] , [suːn] [bɪˈkʌmz] ['strɒŋli] ['ækrɪd][ænd; ənd] ['nɔːziəs] .

though	mild	at	first	,	soon	becomes	strongly	acrid	and	nauseous	.
尽管	温和的	在	第一的	,	很快	变成	强烈	辛辣	和	恶心	.

虽然起初症状较轻，但很快就会变得强烈刺鼻，令人作呕。

[ðə; ði] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['kæpsjuːl][ɪz] [sed] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [frɒm; frəm]

The	seeds	are	extremely	minute	,	and	each	capsule	is	said	to	contain	from
这	种子	是	极其	分钟	,	和	每个	胶囊	是	说	到	包含	从

- [tuː; tə] - [siːdz] .

450	to	500	seeds	.
-	到	-	种子	.

种子非常细小，据说每个蒴果含有 450 到 500 粒种子。

[ləʊˈbiːliə][ɪz][æn; ən] [ɪkˈspektərənt] , [ækts][əˈpɒn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['baʊəlz] , ['kɔːzɪz]

Lobelia	is	an	expectorant	,	acts	upon	the	nervous	system	and	bowels	,	causes
罗贝利亚	是	一个	期待剂	,	行为	之上	这	紧张的	系统	和	肠道	,	原因

['vɒmɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] ['pɔɪzənəs] .

vomiting	,	and	is	poisonous	.
呕吐	,	和	是	有毒	.

山梗菜是一种祛痰药，作用于神经系统和肠道，会引起呕吐，并且有毒。

[praɪs] . — [ðə; ði][praɪs] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][draɪd] [liːvz] [ænd; ənd][tɒps]['reɪndʒɪz][frɒm; frəm][θriː]

Price	.	—	The	price	paid	for	the	dried	leaves	and	tops	ranges	from	3
价格	.	—	这	价格	有薪酬的	为了	这	干燥	树叶	和	最高额	范围	从	3

[tuː; tə][eit] [sents] [pə(r)] [paʊnd] ,

to	8	cents	per	pound	,
到	8	分	每	磅	,

价格——干叶和嫩芽的收购价为每磅3至8美分。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [sents] [pə(r)] [paʊnd] .

and	that	for	the	seed	from	15	to	20	cents	per	pound	.
和	那	为了	这	种子	从	-	到	-	分	每	磅	.

种子价格为每磅 15 至 20 美分。

['tænzi] .

TANSY	.
艾菊	.

艾菊。

[ˌtænəˈsiːtəm] ['vʌlˌgɛər] [el] .

Tanacetum	vulgare	L	.
菊蒿	粗俗	L	.

菊蒿（Tanacetum vulgare L.）

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — ['bɪtə(r)] ['bʌtnz] , ['dʒɪndʒə(r)][plɑːnt] , ['pɑːsli] [fɜːn] , ['sentɪd] [fɜːn] .

Other	common	names	.	—	Bitter	buttons	,	ginger	plant	,	parsley	fern	,	scented	fern	.
其他	常见的	姓名	.	—	苦的	按钮	,	姜	植物	,	香菜	蕨类	,	香味	蕨类	.

其他常用名：苦纽扣、姜花、欧芹蕨、香蕨。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	16	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图 16）

[reɪndʒ] [ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — ['tænzi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ]

Range	and	habitat	.	—	Tansy	was	originally	introduced	into	this	country	as	a
范围	和	栖息地	.	—	坦西	曾是	起初	介绍	进入	这	国家	作为	一个

['gɑːd(ə)n][plɑːnt][frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,

garden	plant	from	Europe	,
花园	植物	从	欧洲	,

分布范围和栖息地——菊蒿最初是从欧洲作为园林植物引入美国的。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈneɪtɪv] .
where **it** **is** **native** **.**
在哪里 它 是 本国的 .

原产地。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [naʊ] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [wiːd] [əˈlɒŋ]
It **has** **now** **escaped** **from** **cultivation** **and** **is** **found** **as** **a** **weed** **along**
它 有 现在 逃脱 从 栽培 和 是 成立 作为 一个 杂草 沿着
[ˈweɪsaɪd] [ænd; ənd] [ˈfensɪz] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][frɒm; frəm] [njuː] [ˈɪŋglənd] [tuː; tə] [ˌmɪnɪˈsəʊtə] [ænd; ənd]
waysides **and** **fences** **in** **many** **places** **from** **New** **England** **to** **Minnesota** **and**
路边 和 栅栏 在 许多 地方 从 新的 英格兰 到 明尼苏达州 和
[ˈsaʊθwəd] [tuː; tə] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə][ænd; ənd] [mɪˈzʊəri] .
southward **to** **North** **Carolina** **and** **Missouri** **.**
向南 到 北 卡罗莱纳 和 密苏里州 .

它现在已经逸散到野外，从新英格兰到明尼苏达州，再往南到北卡罗来纳州和密苏里州，在许多地方的路边和篱笆旁都能发现它的身影。

[dɪˈskrɪpʃn] . — [ðɪs] [strɒŋ] - [ˈsentɪd] [pəˈreniəl] [hɜːb] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæstə(r)][ˈfæməli] (
Description **.** **—** **This** **strong** **-** **scented** **perennial** **herb** **belongs** **to** **the** **aster** **family** **(**
描述 . — 这 强的 - 香味 多年生 草本植物 属于 到 这 紫菀 家庭 (
-) .
Asteraceæ **)** **.**
-) .

描述——这种气味浓郁的多年生草本植物属于菊科（Asteraceæ）。

[ðə; ði] [staʊt] , [ɪˈrekt] [stem] [ɪz][frɒm; frəm] 1½ [tuː; tə][θriː] [fiːt] [haɪ] , [ˈbrɑːntʃɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] ,
The **stout** **,** **erect** **stem** **is** **from** **1½** **to** **3** **feet** **high** **,** **branching** **near** **the** **top** **,**
这 肥硕 , 直立 干 是 从 1½ 到 3 脚 高的 , 分枝 靠近 这 顶部 ,

粗壮直立的茎干高1.5至3英尺，顶部附近有分枝。

[ˈsʌmwɒt] [ˈredɪʃ] , [ænd; ənd][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [smuːð] .
somewhat **reddish** **,** **and** **usually** **smooth** **.**
有些 微红 , 和 通常 光滑的 .

略带红色，通常表面光滑。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] [ɪz][ˈəʊv(ə)l] ,
The **general** **outline** **of** **the** **leaf** **is** **oval** **,**
这 一般的 大纲 的 这 叶子 是 椭圆形 ,

叶片的整体轮廓呈椭圆形。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈvaɪdɪd] [ˈnɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪdˌrɪb][ˈɪntuː][əˈbaʊt][ˈsev(ə)n] [peəz] [ɒv; əv]
and **it** **is** **divided** **nearly** **to** **the** **midrib** **into** **about** **seven** **pairs** **of**
和 它 是 分割 几乎 到 这 中肋 进入 关于 七 对 的
[ˈsegmənts; segˈments] ,
segments **,**
片段 ,

它几乎在中脉处被分成大约七对节段，

[wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði][ˈtɜːmɪn(ə)l][wʌn] ,
which **,** **like** **the** **terminal** **one** **,**
哪个 , 喜欢 这 终端 一 ,

它和终端一样，

[ɑː(r); ə(r)] [əˈgen] [dɪˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪdˌveɪn]
are **again** **divided** **for** **about** **two** **-** **thirds** **of** **the** **distance** **to** **the** **midvein**
是 再次 分割 为了 关于 二 - 三分之一 的 这 距离 到 这 中静脉
[ˈɪntuː][smɔːlə(r)] [lobs] [ˈhævɪŋ] [sɔː] - [tuːθt; tuːðd][ˈmɑːdʒɪnz] .
into **smaller** **lobes** **having** **saw** **-** **toothed** **margins** **.**
进入 较小的 叶 拥有 锯 - 有齿的 边距 .

在距离中脉约三分之二的距离处，再次分裂成更小的裂片，裂片边缘呈锯齿状。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [li:f] [ɪz][ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

The	entire	leaf	is	about	6	inches	in	length	.
这	全部的	叶子	是	关于	6	英寸	在	长度	.

整片叶子长约6英寸。

['tænzi] [ɪz][ɪn]['flaʊə(r)][frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ][tu:; tə][sep'tembə(r)] ,

Tansy	is	in	flower	from	July	to	September	,
坦西	是	在	花	从	七月	到	九月	,

艾菊的花期为7月至9月。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊndɪʃ] [bʌt; bət][flæt] - ['tʰɒpt] ['jeləʊ] ['flaʊə(r)] [hedz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] [ɪn] [dens]

and	the	roundish	but	flat	-	topped	yellow	flower	heads	are	produced	in	dense
和	这	圆圆的	但	平坦的	-	顶峰	黄色的	花	头部	是	生产	在	稠密

['tɜ:mɪn(ə)l] ['klʌstəz] . [-]

terminal	clusters	.	[	28	]
终端	集群	.	[	-	]

圆形但顶部扁平的黄色花头密集地簇生于枝顶。[28]

[pɑ:ts] [ju:st] . — [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['flaʊərɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][tɒps][ɑ:(r); ə(r)] [kə'lektɪd]

Parts	used	.	—	At	the	time	of	flowering	the	leaves	and	tops	are	collected
部分	用过的	.	—	在	这	时间	的	开花	这	树叶	和	最高额	是	集

[fɔ:(r); fə(r)] [mə'dɪsɪnl] [p'ɜ:pəsɪz] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][draɪd][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['mænə(r)] .

for	medicinal	purposes	and	are	dried	in	the	usual	manner	.
为了	药用	目的	和	是	干燥	在	这	通常	方式	.

使用部位——开花时，采集叶子和顶端用于药用，并按常规方法干燥。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv]['tænzi][ɪz] ['strɒŋli] [ˌærə'mætɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] ['bɪtə(r)] .

The	odor	of	tansy	is	strongly	aromatic	and	the	taste	bitter	.
这	气味	的	艾菊	是	强烈	芳香	和	这	品尝	苦的	.

艾菊气味浓郁，味道苦涩。

[ɪn] ['draɪɪŋ] , ['tænzi]['lu:zɪz][ə'baʊt][fɔ:(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ɪts] [weɪt] .

In	drying	,	tansy	loses	about	four	-	fifths	of	its	weight	.
在	烘干	,	艾菊	失败	关于	四	-	五分之一	的	它是	重量	.

艾菊在干燥过程中会失去大约五分之四的重量。

['tænzi] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [di'reindʒmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][hæz; həz]['stɪmjələnt][ænd; ənd]['tɒnɪk]

Tansy	is	employed	in	derangements	of	women	,	and	has	stimulant	and	tonic
坦西	是	受雇	在	精神错乱	的	女性	,	和	有	兴奋剂	和	补品

['prɒpətiz] .

properties	.
特性	.

艾菊用于治疗女性精神错乱，具有兴奋和滋补的功效。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'spelɪŋ] [wərmz] .

It	is	also	used	for	expelling	worms	.
它	是	还	用过的	为了	排出	蠕虫	.

它还可用于驱虫。

[ðɪs] [drʌg][ɪz] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə][prə'dju:s]['feɪt(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

This	drug	is	poisonous	and	has	been	known	to	produce	fatal	results	.
这	药品	是	有毒	和	有	到过	已知	到	生产	致命的	结果	.

这种药物有毒，已知会导致致命后果。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['tænzi]

16	.	—	Tansy
-	.	—	坦西

16.—艾菊

([ˌtænə'siːtəm] ['vʌlˌgɛər] [el] .) .
(Tanacetum vulgare L .) .
(菊蒿 粗俗 L .) .

（Tanacetum vulgare L.）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [gʌm] [plɑːnt]
17 . — Gum plant
- . — 胶 植物

17.—树胶植物

([grɪn'diːlɪə] [rə(ʊ)'bʌstə] [nʌt] .) .
(Grindelia robusta Nutt .) .
(格林德利亚 罗布斯塔 纳特 .) .

（Grindelia robusta Nutt.）。

[ɪm'pɔːts] [ænd; ənd] [praisiz] . — [ə'baʊt] - , - [paʊndz] [ɒv; əv] [ˌtænə'siːtəm] [ɔː(r)] ['tænzi] [ɑː(r); ə(r)]
Imports and prices . — About 30 , 000 pounds of tanacetum or tansy are
进口 和 价格 . — 关于 - , - 磅 的 菊蒿 或者 艾菊 是
[ɪm'pɔː(r)tɪd] ['ænjuəli] .
imported annually .
进口 每年 .

进口和价格——每年进口约 30,000 磅菊蒿或艾菊。

[ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [pə(r)] [paʊnd] ['reɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [sɪks] [sents] .
The price paid per pound ranges from 3 to 6 cents .
这 价格 有薪酬的 每 磅 范围 从 3 到 6 分 .

每磅的价格在 3 美分到 6 美分之间。

[gʌm] [plɑːnt] .
GUM PLANT .
胶 植物 .

胶树。

[grɪn'diːlɪə] [rə(ʊ)'bʌstə] [nʌt] .
Grindelia robusta Nutt .
格林德利亚 罗布斯塔 纳特 .

Grindelia robusta Nutt.

[reɪndʒ] . — [ðə; ði] [gʌm] [plɑːnt] ([fɪg] . -) [ə'kɜːz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki]
Range . — The gum plant (fig . 17) occurs in the States west of the Rocky
范围 . — 这 胶 植物 (如图 . -) 发生 在 这 各州 西方 的 这 洛基
['maʊntənz] .
Mountains .
山脉 .

分布范围——胶树（图 17）分布于落基山脉以西的各州。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [plɑːnt] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rezɪnəs] ['sʌbstəns] , [wɪtʃ] [gɪvz]
Description . — The entire plant is covered with a resinous substance , which gives
描述 . — 这 全部的 植物 是 涵盖 和 一个 树脂状的 物质 , 哪个 给予
[ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['gʌmi] ,
it a gummy ,
它 一个 软糖 ,

描述——整株植物表面覆盖着一层树脂状物质，使其具有粘稠的质感。

['vɑːrnɪʃt] [ə'pɪərəns] , [wens] [ɪts] ['kɒmən] [neɪm] , [gʌm] [plɑːnt] , [ɪz] [dɪ'raɪvd] . [-]
varnished appearance , whence its common name , gum plant , is derived . [29]
涂漆 外貌 , 何处 它是 常见的 姓名 , 胶 植物 , 是 衍生的 . [-]

表面光滑，因此得名“胶树”。[29]

[ðɪs] [pə'reniəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['æstə(r)]['fæməli][ɒv; əv][plɑ:nts][hæz; həz][æn; ən] [ɪ'rekt] ['hæbɪt][ɒv; əv] [grəʊθ]

This	perennial	of	the	aster	family	of	plants	has	an	erect	habit	of	growth
这	多年生	的	这	紫菀	家庭	的	植物	有	一个	直立	习惯	的	生长

,

,

,

这种菊科多年生植物具有直立的生长习性。

[ænd; ənd] [sendz] [ʌp][ə; eɪ] [raʊnd] , [smu:ð] [stem] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [haɪ] ,

and	sends	up	a	round	,	smooth	stem	about	a	foot	and	a	half	high	,
和	发送	向上	一个	圆形的	,	光滑的	干	关于	一个	脚	和	一个	一半	高的	,

并长出一根约一英尺半高的圆润光滑的茎干，

['nærəʊli] [gru:vd] [ænd; ənd] ['fri:li] ['brɑ:ntʃɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] , [i:tʃ] [brɑ:ntʃ] ['tɜ:mɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

narrowly	grooved	and	freely	branching	near	the	top	,	each	branch	terminating	in	a
勉强	带槽	和	自由	分枝	靠近	这	顶部	,	每个	分支	终止	在	一个

[lɑ:dʒ] ['jeləʊ] ['flaʊə(r)] .

large	yellow	flower	.
大的	黄色的	花	.

顶部附近有狭窄的沟槽，并且自由分枝，每个分枝的末端都开着一朵大的黄色花朵。

[ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [nɪə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hedz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['redɪʃ] [ə'pɪərəns] .

The	branches	near	the	flower	heads	have	a	slightly	reddish	appearance	.
这	分支	靠近	这	花	头部	有	一个	轻微地	微红	外貌	.

花头附近的枝条略带红色。

[ðə; ði] [peɪl] - [gri:n] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leðəri] ['tekstʃə(r)] ,

The	pale	-	green	leaves	are	about	an	inch	long	,	of	a	leathery	texture	,
这	苍白	-	绿色的	树叶	是	关于	一个	英寸	长的	,	的	一个	皮革状的	质地	,

['rɑ:ðə(r)]['rɪdʒɪd] ,

rather	rigid	,
相当	死板的	,

淡绿色的叶子长约一英寸，质地革质，比较硬挺。

['kəʊtɪd] [wɪð] ['rezɪn] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['nju:mərəs] [trænz'lu:s(ə)nt][dɑ:ts] .

coated	with	resin	,	and	show	numerous	translucent	dots	.
涂层	和	树脂	,	和	展示	很多的	半透明	点	.

表面涂有树脂，并呈现许多半透明的小点。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒblɒŋ] - ['spætjʊlɪt] (['hævɪŋ] [ə; eɪ]['grædʒuəli] ['nærəud] [beɪs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

The	leaves	are	oblong	-	spatulate	(	having	a	gradually	narrowed	base	below	the
这	树叶	是	长方形	-	铲状	(	拥有	一个	逐步地	范围缩小	根据	以下	这

[brɔ:də] ['raʊndɪd] ['sʌmɪt]) [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [klɑ:sp, klæsp][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

broader	rounded	summit	)	and	are	more	or	less	clasping	at	the	base	,
更广泛	圆润	首脑	)	和	是	更多的	或者	较少的	紧握	在	这	根据	,

叶片呈长椭圆匙形（基部向下逐渐变窄，顶部较宽且呈圆形），基部或多或少抱茎。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌnz] ['sʌmwɒt] [sɔ:] - [tu:θt; tu:ðd] .

the	lower	ones	somewhat	saw	-	toothed	.
这	降低	一个	有些	锯	-	有齿的	.

下方的那些略呈锯齿状。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] ['sɪŋgli] [æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ænd; ənd]

The	yellow	flowers	are	borne	singly	at	the	ends	of	the	branches	and
这	黄色的	花朵	是	出生	单独	在	这	结束	的	这	分支	和

['meʒə(r)] [ə'baʊt] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'krɒs] .

measure	about	three	-	quarters	of	an	inch	across	.
措施	关于	三	-	四分之一	的	一个	英寸	穿过	.

黄色的花朵单生于枝条末端，直径约四分之三英寸。

[ðə; ði] ['ɪnvəˌluːkə] ([set] [ɒv; əv] [smɔːl] [liːvz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['flaʊə(r)]) [ɪz] ['veri] ['rezɪnəs]

The	involucre	(	set	of	small	leaves	immediately	beneath	the	flower	)	is	very	resinous
这	总	(	放	的	小的	树叶	立即地	下面	这	花	)	是	非常	树脂状的

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [θɪk] ,

and	consists	of	numerous	thick	,
和	由	的	很多的	厚的	,

总苞（花朵正下方的一组小叶）富含树脂，由许多厚实的、

[ˌəʊvə'læpɪŋ] [skeɪlz] , [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊld] ['fɔːwəd] .

overlapping	scales	,	the	tips	of	which	are	rolled	forward	.
重叠	秤	,	这	尖端	的	哪个	是	滚动	向前	.

重叠的鳞片，其尖端向前卷曲。

[pɑːts] [juːst] [ænd; ənd] [praisiz] . — [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [tɒps] [ænd; ənd] [liːvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɒv; əv]

Parts	used	and	prices	.	—	The	flowering	tops	and	leaves	of	this	and	of
部分	用过的	和	价格	.	—	这	开花	最高额	和	树叶	的	这	和	的

[ðə; ði] ['skeɪli] [grɪn'diːlɪə] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ,

the	scaly	grindelia	are	collected	indiscriminately	,
这	鳞片状的	格林德利亚	是	集	不加区分地	,

所用部位及价格——这种植物和鳞茎金盏花的花序和叶片均可随意采集。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] - [sents] [pə(r)] [paʊnd] .

and	bring	from	5	to	12	cents	per	pound	.
和	带来	从	5	到	-	分	每	磅	.

每磅售价为 5 至 12 美分。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] ['æsmə] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] [ə'fekʃən] , [ænd; ənd] [ɪk'stɜːnəli] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv]

They	are	used	in	asthma	and	similar	affections	,	and	externally	in	cases	of
他们	是	用过的	在	哮喘	和	相似的	情感	,	和	外部	在	案例	的

['pɔɪzənɪŋ] [baɪ] ['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] .

poisoning	by	poison	ivy	.
中毒	经过	毒	常春藤	.

它们用于治疗哮喘和类似疾病，也可外用于治疗毒葛中毒。

['skeɪli] [grɪn'diːlɪə] .

SCALY	GRINDELIA	.
鳞片状的	格林德利亚	.

鳞片状的格林德利亚。

[grɪn'diːlɪə] [ˌskwɑː'roʊsə] ([pɜːrʃ]) ['duːnəl] .

Grindelia	squarrosa	(	Pursh	)	Dunal	.
格林德利亚	鳞状	(	普尔什	)	沙丘	.

Grindelia squarrosa (Pursh) Dunal。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['skeɪli] [grɪn'diːlɪə] ([grɪn'diːlɪə] [ˌskwɑː'roʊsə] ([pɜːrʃ]) ['duːnəl]) .

18	.	—	Scaly	grindelia	(	Grindelia	squarrosa	(	Pursh	)	Dunal	)	.
-	.	—	鳞片状的	格林德利亚	(	格林德利亚	鳞状	(	普尔什	)	沙丘	)	.

18.—鳞状格林德利亚（Grindelia squarrosa (Pursh) Dunal）。

[reɪndʒ] . — ['skeɪli] [grɪn'diːlɪə] ([fɪg] .

Range	.	—	Scaly	grindelia	(	fig	.
范围	.	—	鳞片状的	格林德利亚	(	如图	.

范围.—鳞状格林德利亚（图。

-) [hæz; həz] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [gʌm] [plɑːnt] ,

18	)	has	a	wider	distribution	than	the	gum	plant	,
-	)	有	一个	更广泛	分配	比	这	胶	植物	,

18）分布范围比胶树更广，

['biːɪŋ] [kwaɪt] ['kɒmən] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz][ænd; ənd] ['prɛəriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'skætʃəwən] [tuː; tə]
being quite common on the plains and prairies from the Saskatchewan to
存在 相当 常见的 在 这 平原 和 草原 从 这 萨斯喀彻温省 到
[ˌmɪnɪ'səʊtə] ,
Minnesota ,
明尼苏达州 ,

在从萨斯喀彻温省到明尼苏达州的平原和草原地区相当常见，

[saʊθ] [tuː; tə] ['teksəs] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd] ['westwəd] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə] .
south to Texas and Mexico , and westward to California .
南 到 德克萨斯州 和 墨西哥 , 和 向西 到 加利福尼亚州 .

向南至德克萨斯州和墨西哥，向西至加利福尼亚州。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gʌm] [plɑːnt] ,
Description . — This species is very similar to the gum plant ,
描述 . — 这 物种 是 非常 相似的 到 这 胶 植物 ,

描述——该物种与胶树非常相似，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][smɔːlə(r)][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['gʌmi] [ə'pɪərəns]
with the exception that it is smaller and does not have the gummy appearance
和 这 例外 那 它 是 较小的 和 做 不是 有 这 软糖 外貌
[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
of the former .
的 这 以前的 .

区别在于它体积更小，而且没有前者的那种黏糊糊的外观。

[ðə; ði]['slendə(r)] ,
The slender ,
这 苗条 ,

纤细的，

[ɪ'rekt] [stemz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['speərɪŋli]
erect stems are from 1 to 2 feet high and somewhat sparingly
直立 茎 是 从 1 到 2 脚 高的 和 有些 少量地
[brɑːntʃt] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] .
branched near the top .
分支 靠近 这 顶部 .

直立的茎高 1 至 2 英尺，顶部附近分枝较少。

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [nɪə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hedz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['redɪʃ] [ðæn; ðən]
The branches near the flower heads appear to be somewhat more reddish than
这 分支 靠近 这 花 头部 出现 到 是 有些 更多的 微红 比
[ɪn][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .
in the species previously mentioned .
在 这 物种 之前 提及 .

与前面提到的物种相比，花头附近的枝条颜色似乎更偏红一些。

[ɪn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bɔːn] [ɒn] [stɔːks] ,
In this species , also , the leaves are not borne on stalks ,
在 这 物种 , 还 , 这 树叶 是 不是 出生 在 茎 ,

此外，该物种的叶子也不是长在叶柄上的。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [klɑːsp, klæsp][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][lɒŋgə(r)] (
but are somewhat clasping at the base , and they are longer (
但 是 有些 紧握 在 这 根据 , 和 他们 是 更长 (
[ə'baʊt][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ]) , [-]
about 2 inches long) , [30]
关于 2 英寸 长的) , [-]

但底部有些夹紧，而且比较长（约 2 英寸长）[30]

[nɒt]['rɪdʒɪd] , ['θɪnə(r)] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['prɒmɪnəntli] [tu:θt; tu:ðd] .
not **rigid** **,** **thinner** **,** **and** **more** **prominently** **toothed** **.**
不是 死板的 , 更薄 , 和 更多的 突出地 有齿的 .

不坚硬，更薄，齿状更明显。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ]['veri]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌm] [plɑ:nt] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)]
The **flowers** **are** **also** **very** **similar** **to** **those** **of** **the** **gum** **plant** **,** **but** **are**
这 花朵 是 还 非常 相似的 到 那些 的 这 胶 植物 , 但 是
[smɔ:lə(r)] ,
smaller **,**
较小的 ,

这些花与胶树的花非常相似，但更小一些。

[ðə; ði] [skeɪlz] ['nærəʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌri:'kɜ:vd] [tɪps][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['slendə(r)] .
the **scales** **narrower** **,** **and** **the** **recurved** **tips** **longer** **and** **more** **slender** **.**
这 秤 较窄 , 和 这 反曲 尖端 更长 和 更多的 苗条 .

鳞片变窄，反曲的尖端更长更细。

[pɑ:ts] [ju:st] . — [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [tɒps][ɑ:(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Parts **used** **.** **—** **The** **leaves** **and** **flowering** **tops** **are** **collected** **with** **those** **of** **the**
部分 用过的 . — 这 树叶 和 开花 最高额 是 集 和 那些 的 这
[gʌm] [plɑ:nt] , [grɪn'di:lɪə] [rə(ʊ)'bʌstə] .
gum **plant** **,** **Grindelia** **robusta** **.**
胶 植物 , 格林德利亚 罗布斯塔 .

使用部位——叶子和花序与胶树（Grindelia robusta）的叶子和花序一起采集。

['bəʊnˌset] .
BONESET **.**
骨板 .

骨碎石。

[ˌju:pə'tɔ:rɪəm] - [el] .
Eupatorium **perfoliatum** **L** **.**
泽兰 - L .

穿叶泽兰

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — ['bəʊnˌset] ([ˌju:pə'tɔ:rɪəm] - [el] .) .
19 **.** **—** **Boneset** **(** **Eupatorium** **perfoliatum** **L** **.** **)** **.**
- . — 骨板 (泽兰 - L .) .

19.-Boneset (Eupatorium perfoliatum L.)。

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — ['θʌrəwɜ:t] , ['krɔ:sˌwɜ:rt] , [wʊd] ['bəʊnˌset] , ['ti:zl] , ['eɪgju:] - [wi:d] ,
Other **common** **names** **.** **—** **Thoroughwort** **,** **crosswort** **,** **wood** **boneset** **,** **teasel** **,** **ague** **-** **weed** **,**
其他 常见的 姓名 . — 通心粉 , 十字花科植物 , 木头 骨板 , 刺蓟 , 疟疾 - 杂草 ,
['fi:vəˌwɜ:t] , ['θʌrə] - [stem] [ɔ:(r)] ['θʌrə] - [wæks] , ['vedʒtəb(ə)l] [-]
feverwort **,** **thorough** **-** **stem** **or** **thorough** **-** **wax** **,** **vegetable** **[** **31** **]**
小白菊 , 彻底 - 干 或者 彻底 - 蜡 , 蔬菜 [-]

其他常用名：贯叶连翘、木生贯叶连翘、刺蓟、枯萎草、白花菜、贯叶茎或贯叶蜡、蔬菜[31]

['æntɪməni] , ['swetɪŋ] [plɑ:nt] , ['ɪndiən][seɪdʒ] , [waɪld][seɪdʒ] , - , [waɪld]['aɪzək] .
antimony **,** **sweating** **plant** **,** **Indian** **sage** **,** **wild** **sage** **,** **tearal** **,** **wild** **Isaac** **.**
锑 , 出汗 植物 , 印度 圣人 , 荒野 圣人 , - , 荒野 艾萨克 .

锑，汗草，印度鼠尾草，野生鼠尾草，泪草，野生艾萨克。

([fɪg] . - .)
(**Fig** **.** **19** **.** **)**
(如图 . - .)

（图 19）

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — ['bəʊnˌset] [dɪ'laɪts] [ɪn] [mɔɪst] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

Range	**and**	**habitat**	**.**	**—**	**Boneset**	**delights**	**in**	**moist**	**situations**	**,**
范围	和	栖息地	.	—	骨板	美味	在	潮湿	情况	,

分布范围和栖息地——泽兰喜欢潮湿的环境。

[ænd; ənd] [ɪz] ['kɒmən] [æz; əz] [ə; eɪ] [wiːd] [ɪn] ['kleɪi] [ɔː(r)] ['sændi] [sɔɪl] , [ɪn] [ləʊ] ,

and	**is**	**common**	**as**	**a**	**weed**	**in**	**clayey**	**or**	**sandy**	**soil**	**,**	**in**	**low**	**,**
和	是	常见的	作为	一个	杂草	在	粘土	或者	沙	土壤	,	在	低的	,

在粘土或沙质土壤中，在低洼地带，它是一种常见的杂草。

[wet] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [striːmz] ,

wet	**ground**	**,**	**and**	**along**	**streams**	**,**
湿的	地面	,	和	沿着	溪流	,

潮湿的地面和溪流沿岸，

[ɒn] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [swɒmps] [ænd; ənd] [ɪn] ['θɪkɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] [west]

on	**the**	**edges**	**of**	**swamps**	**and**	**in**	**thickets**	**from**	**the**	**New**	**England**	**States**	**west**
在	这	边缘	的	沼泽	和	在	灌木丛	从	这	新的	英格兰	各州	西方

[tuː; tə] [nə'bræskə] [ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə] ['teksəs] [ænd; ənd] ['flɒrɪdə] .

to	**Nebraska**	**and**	**south**	**to**	**Texas**	**and**	**Florida**	**.**
到	内布拉斯加州	和	南	到	德克萨斯州	和	佛罗里达	.

从新英格兰各州向西到内布拉斯加州，向南到德克萨斯州和佛罗里达州，在沼泽边缘和灌木丛中都有分布。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [wɪl] [eɪd] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðɪs] [plɑːnt] [ɪz] [ðə; ði]

Description	**.**	**—**	**One**	**of**	**the**	**features**	**which**	**will**	**aid**	**in**	**recognizing**	**this**	**plant**	**is**	**the**
描述	.	—	一	的	这	特征	哪个	将要	援助	在	识别	这	植物	是	这

[pɪ'kjuːliə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] .

peculiar	**arrangement**	**of**	**the**	**leaves**	**.**
奇特	安排	的	这	树叶	.

描述——有助于识别这种植物的特征之一是其叶片的奇特排列方式。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

These	**are**	**opposite**	**each**	**other**	**and**	**joined**	**together**	**at**	**the**	**base**	**around**	**the**
这些	是	对面的	每个	其他	和	加入	一起	在	这	根据	大约	这

[stem] ,

stem	**,**
干	,

它们彼此相对，并在茎的底部连接在一起。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [liːf] [wɪð] [ðə; ði] [stem] ['pɑːsɪŋ]

and	**therefore**	**have**	**the**	**appearance**	**of**	**a**	**single**	**leaf**	**with**	**the**	**stem**	**passing**
和	所以	有	这	外貌	的	一个	单身的	叶子	和	这	干	通过

[θruː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

through	**the**	**center**	**of**	**it**	**.**
通过	这	中心	的	它	.

因此，它们看起来像一片叶子，茎从叶子的中心穿过。

['bəʊnˌset] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'reniəl] [hɜːb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æstə(r)] ['fæməli] [ɒv; əv] [plɑːnts] (-) , [wɪð]

Boneset	**is**	**a**	**perennial**	**herb**	**of**	**the**	**aster**	**family**	**of**	**plants**	**(**	**Asteraceæ**	**)**	**,**	**with**
骨板	是	一个	多年生	草本植物	的	这	紫菀	家庭	的	植物	(	-	)	,	和

[staʊt] ,

stout	**,**
肥硕	,

泽兰是菊科（Asteraceæ）多年生草本植物，茎粗壮，

[rʌf] , ['heəri] [stemz] [wʌn] [tuː; tə] [faɪv] [fiːt] [haɪ] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] , ['krʊkɪd] [ruːt] .

rough	**,**	**hairy**	**stems**	**1**	**to**	**5**	**feet**	**high**	**,**	**from**	**a**	**horizontal**	**,**	**crooked**	**root**	**.**
粗糙的	,	毛茸茸	茎	1	到	5	脚	高的	,	从	一个	水平的	,	歪	根	.

茎秆粗糙多毛，高 1 至 5 英尺，根部水平弯曲。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəzɪt] , [juˈnaɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [lɑːns] [ʃeɪpt] , ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
The 这 **leaves** 树叶 **are** 是 **opposite** 对面的 **,** , **united** 团结的 **at** 在 **the** 这 **base** 根据 **,** , **lance** 槊 **shaped** 形状 **,** , **tapering** 逐渐变细 **to** 到 **a** 一个
[pɔɪnt] ,
point 观点 **,** ,

叶片对生，基部合生，披针形，渐尖。

['blʌntli] [tuːθt; tuːðd] , [rʌf] [wɪð] ['prɒmɪnənt] [veɪns] , ['rɪŋkld] , [dɑːk] [griːn] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)]
bluntly 直截了当地 **toothed** 有齿的 **,** , **rough** 粗糙的 **with** 和 **prominent** 著名的 **veins** 静脉 **,** , **wrinkled** 皱 **,** , **dark** 黑暗的 **green** 绿色的 **on** 在 **the** 这 **upper** 上
['sɜːfɪs] ,
surface 表面 **,** ,

钝齿状，粗糙，有明显的脉络，有皱纹，上表面呈深绿色

['daʊni] [ænd; ənd]['peɪlə(r)] [griːn] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] .
downy 绒毛状 **and** 和 **paler** 肤色较浅 **green** 绿色的 **on** 在 **the** 这 **lower** 降低 **surface** 表面 **.** .

下表面有绒毛，呈浅绿色。

[bəuθ] [liːvz] [təˈgeðə(r)] ['meʒə(r)] [frɒm; frəm][eit][tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt]
Both 两个都 **leaves** 树叶 **together** 一起 **measure** 措施 **from** 从 **8** 8 **to** 到 **14** - **inches** 英寸 **from** 从 **point** 观点 **to** 到 **point** 观点
[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] 1½ ['ɪntʃɪz] [waɪd] .
and 和 **1** 1 **to** 到 **1½** 1½ **inches** 英寸 **wide** 宽的 **.** .

两片叶子加起来，从尖端到尖端长 8 到 14 英寸，宽 1 到 1.5 英寸。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] , ['tjuːbjələ(r)] , [ten][tuː; tə] ['twenti] [ɔː(r)][mɔː(r)][juˈnaɪtɪd][ɪn] [dens] [hedz] ,
The 这 **flowers** 花朵 **are** 是 **white** 白色的 **,** , **tubular** 管状 **,** , **ten** 十 **to** 到 **twenty** 二十 **or** 或者 **more** 更多的 **united** 团结的 **in** 在 **dense** 稠密 **heads** 头部 **,** ,

花朵白色，管状，十至二十朵或更多朵花聚集成密集的花序。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn]['rɑːðə(r)] ['kraʊdɪd] [flæt] - [tˈɒpt] ['klʌstəz] , [əˈpiərɪŋ]
and 和 **the** 这 **heads** 头部 **are** 是 **borne** 出生 **in** 在 **rather** 相当 **crowded** 挤 **flat** 平坦的 **-** - **topped** 顶峰 **clusters** 集群 **,** , **appearing** 出现
[frɒm; frəm][dʒʊˈlaɪ][tuː; tə][sepˈtembə(r)] .
from 从 **July** 七月 **to** 到 **September** 九月 **.** .

这些头部呈扁平状，密集簇生，出现时间为 7 月至 9 月。

[pɑːts] [juːst] . — [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [tɒps] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pɑːts] [juːst] [ɪn]['medsn; 'medɪsn]
Parts 部分 **used** 用过的 **.** . **—** — **The** 这 **leaves** 树叶 **and** 和 **flowering** 开花 **tops** 最高额 **are** 是 **the** 这 **parts** 部分 **used** 用过的 **in** 在 **medicine** 药品
,
, ,

药用部位——叶子和花序是药用部位。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəˈlektɪd] [wen] [ðə; ði][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['flaʊə(r)] , [strɪpt]
and 和 **these** 这些 **should** 应该 **be** 是 **collected** 集 **when** 什么时候 **the** 这 **plants** 植物 **are** 是 **in** 在 **flower** 花 **,** , **stripped** 脱衣舞
[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːk] ,
from 从 **the** 这 **stalk** 茎 **,** ,

这些花朵应该在植物开花时采摘，从茎秆上摘下来。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [draɪd] .
and 和 **carefully** 小心 **dried** 干燥 **.** .

并仔细晾干。

[ðeɪ] [luːz] [ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪt] [ɪn] ['draɪɪŋ] .

They	lose	about	three	-	fourths	of	their	weight	in	drying	.
他们	失去	关于	三	-	第四部分	的	他们的	重量	在	烘干	.

它们在干燥过程中会损失大约四分之三的重量。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɪz] ['feɪntli] [ˌærə'mætɪk] , [ðə; ði] [teɪst] ['bɪtə(r)][ænd; ənd][ə'strɪndʒənt] .

The	odor	is	faintly	aromatic	,	the	taste	bitter	and	astringent	.
这	气味	是	淡淡的	芳香	,	这	品尝	苦的	和	涩	.

气味略带香气，味道苦涩。

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [nems] “ ['eɪgjuː] - [wiːd] ” [ænd; ənd] “ ['fiːvəˌwɜːt] ,

As	indicated	by	the	common	names	“	ague	-	weed	”	and	“	feverwort	,
作为	表明的	经过	这	常见的	姓名	“	疟疾	-	杂草	”	和	“	小白菊	,

正如其俗名“疟草”和“小白菊”所示，

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['remədi] [ɪn]['fiːvə(r)][ænd; ənd]['eɪgjuː] .

”	this	is	a	popular	remedy	in	fever	and	ague	.
”	这	是	一个	受欢迎的	补救	在	发烧	和	疟疾	.

这是治疗发烧和疟疾的常用方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] ['ɔːlsəʊ][ɪn][k'əʊldz] , [dɪs'pepsiə] , ['dʒɔːndɪs] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['təʊnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

It	is	used	also	in	colds	,	dyspepsia	,	jaundice	,	and	for	toning	up	the
它	是	用过的	还	在	感冒	,	消化不良	,	黄疸	,	和	为了	调理	向上	这

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

它还可用于治疗感冒、消化不良、黄疸，以及增强体质。

[ɪn] [lɑːdʒ] ['dəʊsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'metɪk] [ænd; ənd] [kə'θɑːtɪk] .

In	large	doses	it	is	an	emetic	and	cathartic	.
在	大的	剂量	它	是	一个	催吐剂	和	泻药	.

大剂量服用时具有催吐和泻药作用。

[praisiz] . — [ˌjuːpə'tɔːrɪəm][ɔː(r)]['bəʊnˌset] [liːvz] [ænd; ənd] [tɒps] [brɪŋ] [frɒm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə][eit] [sents]

Prices	.	—	Eupatorium	or	boneset	leaves	and	tops	bring	from	2	to	8	cents
价格	.	—	泽兰	或者	骨板	树叶	和	最高额	带来	从	2	到	8	分

[pə(r)] [paʊnd] .

per	pound	.
每	磅	.

价格——泽兰或泽兰的叶子和嫩芽每磅售价为 2 至 8 美分。

['kætnɪp] .

CATNIP	.
猫薄荷	.

猫薄荷。

['nɛpətə] [kə'tɛriə] [el] .

Nepeta	cataria	L	.
猫薄荷	猫咪	L	.

猫薄荷

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — ['kætmɪnt] , [kætrəp] , [kæts] ['wɜːt] , [fiːld] [mɪnt] .

Other	common	names	.	—	Catmint	,	catrup	,	cat's	wort	,	field	mint	.
其他	常见的	姓名	.	—	猫薄荷	,	卡特鲁普	,	猫的	麦芽汁	,	场地	薄荷	.

其他常用名：猫薄荷、猫草、猫须草、田野薄荷。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	20	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图 20）

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — [ðɪs] ['veri] ['kɒmən] [wiːd] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəlaɪzd] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,

Range	and	habitat	.	—	This	very	common	weed	is	naturalized	from	Europe	,
范围	和	栖息地	.	—	这	非常	常见的	杂草	是	归化	从	欧洲	,

分布范围和栖息地——这种非常常见的杂草原产于欧洲，已归化。

[ænd; ənd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['rɑːðə(r)] [draɪ] [sɔɪl] [ɪn] [weɪst] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] ,

and	is	found	in	rather	dry	soil	in	waste	places	and	cultivated	land	,
和	是	成立	在	相当	干燥	土壤	在	浪费	地方	和	栽培	土地	,

它常见于荒地和耕地中较为干燥的土壤里。

[ə'baʊt] [əʊld] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ['fensɪz] , [frɒm; frəm] ['kænədə] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ænd; ənd]

about	old	buildings	and	along	fences	,	from	Canada	to	Minnesota	and
关于	老的	建筑物	和	沿着	栅栏	,	从	加拿大	到	明尼苏达州	和

['saʊθwəd] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] [ænd; ənd] ['ɑːkənsɔː] .

southward	to	Virginia	and	Arkansas	.
向南	到	弗吉尼亚州	和	阿肯色州	.

从加拿大到明尼苏达州，再往南到弗吉尼亚州和阿肯色州，到处都是老建筑和围栏。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðə; ði] [ɪ'rekt] ,

Description	.	—	The	erect	,
描述	.	—	这	直立	,

描述——直立的，

[skweə(r)] [stemz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'reniəl] [hɜːb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪnt] ['fæməli] (-) [grəʊ] [tuː; tə]

square	stems	of	this	perennial	herb	of	the	mint	family	(	Menthaceæ	)	grow	to
正方形	茎	的	这	多年生	草本植物	的	这	薄荷	家庭	(	-	)	生长	到

[ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [θriː] [fiːt] ,

a	height	of	2	to	3	feet	,
一个	高度	的	2	到	3	脚	,

这种薄荷科多年生草本植物的方形茎可长到 2 至 3 英尺高。

[ɑː(r); ə(r)] [brɑːntʃt] , [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['waɪtɪʃ] [ɪn] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv]

are	branched	,	and	somewhat	whitish	in	appearance	from	the	covering	of
是	分支	,	和	有些	白色	在	外貌	从	这	覆盖	的

[faɪn] [waɪt] [heəz] . [-]

fine	white	hairs	.	[	32	]
美好的	白色的	头发	.	[	-	]

叶片呈分枝状，表面覆盖着细密的白色绒毛，因此看起来有点白。[32]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['kætnɪp] (['nɛpətə] [kə'tɛrɪə] [el] .)

20	.	—	Catnip	(	Nepeta	cataria	L	.	)
-	.	—	猫薄荷	(	猫薄荷	猫咪	L	.	)

20.—猫薄荷（Nepeta cataria L.）

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəzɪt] [ænd; ənd] [bɔːn] [ɒn] [stemz] , [hɑːt] [ʃeɪpt] [ɔː(r)] ['ɒblɒŋ] , [wɪð]

The	leaves	are	opposite	and	borne	on	stems	,	heart	shaped	or	oblong	,	with
这	树叶	是	对面的	和	出生	在	茎	,	心	形状	或者	长方形	,	和

[æn; ən] [ə'kjuːt] ['eɪpeks] ,

an	acute	apex	,
一个	急性	顶点	,

叶片对生于心形或长圆形的茎上，先端锐尖。

[wʌn][tuː; tə] 2½ ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , ['iːvnli] [ænd; ənd] ['faɪnli] ['skæləpt; 'skɒləpt] , [griːn] [ə'bʌv] , [bɪ'niːθ]

1	to	2½	inches	long	,	evenly	and	finely	scalloped	,	green	above	,	beneath
1	到	2½	英寸	长的	,	均匀地	和	精细地	扇贝状的	,	绿色的	多于	,	下面

['greɪɪʃ] - [griːn] [wɪð] [faɪn] [waɪt] [heəz] .

grayish	-	green	with	fine	white	hairs	.
灰蒙蒙的	-	绿色的	和	美好的	白色的	头发	.

长 1 至 2½ 英寸，边缘均匀细密呈扇形，上面为绿色，下面为灰绿色，有细白毛。

[ðə; ði] ['meni] - ['flaʊəd] ['klʌstəz] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][dʒuːn][tuː; tə][sep'tembə(r)] ,

The	many	-	flowered	clusters	appear	from	June	to	September	,
这	许多	-	开花的	集群	出现	从	六月	到	九月	,

这些多花簇生的花朵从六月到九月开放。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn] [θɪk] [spaɪks] [wʌn][tuː; tə][faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

and	are	borne	in	thick	spikes	1	to	5	inches	long	at	the	top	of	the
和	是	出生	在	厚的	尖峰	1	到	5	英寸	长的	在	这	顶部	的	这

[stemz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] .

stems	and	branches	.
茎	和	分支	.

它们以粗壮的穗状花序生长在茎和枝的顶端，长 1 至 5 英寸。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ɔː(r)] ['sʌmwɒt] ['pɜːp(ə)l] , [tuː] - ['lɪpt] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [lɪp] [tuː] - [kleft]

The	flowers	are	white	or	somewhat	purple	,	two	-	lipped	,	the	upper	lip	two	-	cleft
这	花朵	是	白色的	或者	有些	紫色的	,	二	-	嘴唇	,	这	上	唇	二	-	裂

,

,

,

花朵呈白色或略带紫色，二唇形，上唇二裂。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌn] [θriː] - [ləʊbd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['spɒtɪd] [wɪð] [red] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ləʊb]

the	lower	one	three	-	lobed	and	sometimes	spotted	with	red	,	the	middle	lobe
这	降低	一	三	-	裂片状的	和	有时	斑	和	红色的	,	这	中间	叶

[brɔːdɪst] [ænd; ənd] [raʊnd] - [tuːθt; tuːðd] .

broadest	and	round	-	toothed	.
最广泛的	和	圆形的	-	有齿的	.

下部裂片三裂，有时带有红色斑点，中部裂片最宽，有圆齿。

[pɑːts] [juːst] . — [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [tɒps] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [wen] [ðə; ði]

Parts	used	.	—	The	flowering	tops	and	leaves	are	to	be	collected	when	the
部分	用过的	.	—	这	开花	最高额	和	树叶	是	到	是	集	什么时候	这

[plɑːnt][ɪz][ɪn]['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['keəfəli] [draɪd] .

plant	is	in	flower	and	carefully	dried	.
植物	是	在	花	和	小心	干燥	.

使用部位——植物开花时，采集花序顶端和叶子，小心晾干。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [mɪnt] - [laɪk]['əʊdə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [teɪst] .

They	have	a	strong	mint	-	like	odor	and	a	bitter	taste	.
他们	有	一个	强的	薄荷	-	喜欢	气味	和	一个	苦的	品尝	.

它们有浓郁的薄荷香味，味道苦涩。

[ðə; ði] ['kɔːrsər] [stemz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] .

The	coarser	stems	and	branches	should	be	rejected	.
这	较粗糙	茎	和	分支	应该	是	拒绝	.

应剔除较粗的茎和枝。

['kætnɪp][ɪz] [juːst] [ɪn] [di'reindʒmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [æz; əz][ə; eɪ][maɪld]['stɪmjələnt][ænd; ənd]['tɒnɪk] ,

Catnip	is	used	in	derangements	of	women	,	as	a	mild	stimulant	and	tonic	,
猫薄荷	是	用过的	在	精神错乱	的	女性	,	作为	一个	温和的	兴奋剂	和	补品	,

猫薄荷常用于治疗女性精神错乱，作为一种温和的兴奋剂和滋补剂。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['kwaɪətɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .

and	has	a	quieting	effect	on	the	nervous	system	.
和	有	一个	安静	影响	在	这	紧张的	系统	.

并且对神经系统有镇静作用。

[ɪm'pɔːts] [ænd; ənd][praisiz] . — [kə'tɛriə] [ɔː(r)]['kætnɪp][ɪz][ɪm'pɔː(r)tɪd][ɪn][bʌt; bət] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] .

Imports	and	prices	.	—	Cataria	or	catnip	is	imported	in	but	small	quantities	.
进口	和	价格	.	—	猫咪	或者	猫薄荷	是	进口	在	但	小的	数量	.

进口和价格——猫薄荷（或称猫草）的进口量很小。

[ðə; ði][praɪs] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [tɒps][ænd; ənd] [liːvz] [ɪz][frɒm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə][eit]

The	price	paid	for	the	flowering	tops	and	leaves	is	from	2	to	8
这	价格	有薪酬的	为了	这	开花	最高额	和	树叶	是	从	2	到	8

[sents][pə(r)] [paʊnd] .

cents	per	pound	.
分	每	磅	.

花序顶端和叶子的价格为每磅 2 至 8 美分。

['hɔːhaʊnd] .

HOARHOUND	.
白毛猎犬	.

白毛猎犬。

[mə'ruːbɪəm] ['vʌlˌgɛər][el] .

Marrubium	vulgare	L	.
马鲁比姆	粗俗	L	.

普通白屈菜 L.

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — - , ['mɑːv(ə)l] , ['mæruːb] .

Other	common	names	.	—	Houndsbene	,	marvel	,	marrube	.
其他	常见的	姓名	.	—	-	,	奇迹	,	马鲁贝	.

其他常用名：Houndsbene、marvel、marrube。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	21	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图21）

[reɪndʒ][ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — ['hɔːhaʊnd] [hæz; həz] [biːn] ['nætʃ(ə)rəlaɪzd][frɒm; frəm] ['jʊərəp] , [ænd; ənd]

Range	and	habitat	.	—	Hoarhound	has	been	naturalized	from	Europe	,	and
范围	和	栖息地	.	—	白毛猎犬	有	到过	归化	从	欧洲	,	和

[hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['gaːdnz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

has	escaped	from	gardens	in	this	country	,
有	逃脱	从	花园	在	这	国家	,

分布范围和栖息地——白眉猎犬已从欧洲归化，并已从我国的花园中逃逸。

['biːɪŋ] [faʊnd] [naʊ] ['rɑːðə(r)] [ə'bʌndəntli] [ɪn][draɪ]['sændi][ɔː(r)]['stəʊni][sɔɪl][ɪn] [weɪst] ['pleɪsɪz] ,

being	found	now	rather	abundantly	in	dry	sandy	or	stony	soil	in	waste	places	,
存在	成立	现在	相当	大量	在	干燥	沙	或者	石质的	土壤	在	浪费	地方	,

现在在荒地干燥的沙质或石质土壤中发现得相当多。

['pɑːstʃəz] , ['fiːldz] , [ə'lɒŋ] ['rəʊdsaɪd] , [ænd; ənd][nɪə(r)] [dwelɪŋz] , [frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [saʊθ]

pastures	,	fields	,	along	roadsides	,	and	near	dwellings	,	from	Maine	to	South
牧场	,	字段	,	沿着	路边	,	和	靠近	住宅	,	从	缅因州	到	南

[ˌkærə'laɪnə] , ['teksəs] ,

Carolina	,	Texas	,
卡罗莱纳	,	德克萨斯州	,

从缅因州到南卡罗来纳州、德克萨斯州，牧场、田野、路边和住宅附近，

[ænd; ənd] ['westwəd] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd] ['ɒrəgən] .

and	westward	to	California	and	Oregon	.
和	向西	到	加利福尼亚州	和	俄勒冈州	.

并向西延伸至加利福尼亚州和俄勒冈州。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [əˈbʌndənt] [ɪn] [ˈpɑːstʃəz] [ɪn][ˌkæləˈfɔːniə] , [ˈɒrəgən] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈeəriəz][ɪn]

It	is	very	abundant	in	pastures	in	California	,	Oregon	,	and	in	limited	areas	in
它	是	非常	丰富	在	牧场	在	加利福尼亚州	,	俄勒冈州	,	和	在	有限的	区域	在

[ˌɪndiˈænə] , [mɪˈzʊəri] , [-]

Indiana	,	Missouri	,	[	33	]
印第安纳州	,	密苏里州	,	[	-	]

在加利福尼亚州、俄勒冈州的牧场上非常常见，在印第安纳州、密苏里州的有限地区也有分布[33]。

[əʊˈhaɪəʊ] , [ænd; ənd] [ˈmɪʃɪgən] .

Ohio	,	and	Michigan	.
俄亥俄州	,	和	密歇根州	.

俄亥俄州和密歇根州。

[ɪn] [ˈsʌðən] [ˌkæləˈfɔːniə] [ðɪs] [plɑːnt][hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ][məʊst] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [wiːd] ,

In	southern	California	this	plant	has	proved	a	most	troublesome	weed	,
在	南部	加利福尼亚州	这	植物	有	已证实	一个	最多	麻烦的	杂草	,

在南加州，这种植物已被证明是一种非常棘手的杂草。

[əˈkɜːrɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [ˈevriweə(r)] [ænd; ənd] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [dens] [ˈmæsɪz] [æz; əz][tuː; tə] [kraʊd] [aʊt]

occurring	almost	everywhere	and	growing	in	such	dense	masses	as	to	crowd	out
发生	几乎	到处	和	生长	在	这样的	稠密	群众	作为	到	人群	出去

[ɔːl][ˈʌðə(r)][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] .

all	other	vegetation	.
全部	其他	植被	.

几乎无处不在，并且成片生长，密密麻麻地挤占了其他所有植被的生存空间。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [spred] [ˈræpɪdli][ˈəʊvə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈeɪkəz] , [ˈteɪkɪŋ] [kəmˈpliːt] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

It	has	spread	rapidly	over	thousands	of	acres	,	taking	complete	possession	of
它	有	传播	快速	超过	数千	的	英亩	,	采取	完全的	拥有	的

[ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [di'strɔi] [ˈpɑːstʃəz] .

the	land	and	destroying	pastures	.
这	土地	和	摧毁	牧场	.

它迅速蔓延至数千英亩土地，完全占据了土地并摧毁了牧场。

[dɪˈskrɪpʃn] . — [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][plɑːnt][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈwaɪtɪʃ] , [ˈwʊli] [əˈpɪərəns] , [kɔːzd] [baɪ]

Description	.	—	The	entire	plant	has	a	whitish	,	woolly	appearance	,	caused	by
描述	.	—	这	全部的	植物	有	一个	白色	,	毛茸茸的	外貌	,	导致	经过

[ðə; ði] [dens] [ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [heəz] .

the	dense	covering	of	hairs	.
这	稠密	覆盖	的	头发	.

描述——整株植物呈白色绒毛状，这是由于其表面密被绒毛所致。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pəˈreniəl] [plɑːnt] , [ænd; ənd][æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [lɪp] -

It	is	a	perennial	plant	,	and	as	will	be	seen	from	the	characteristic	lip	-
它	是	一个	多年生	植物	,	和	作为	将要	是	已见	从	这	特征	唇	-

[ʃeɪpt] [ˈflaʊəz] ,

shaped	flowers	,
形状	花朵	,

它是一种多年生植物，从其特有的唇形花朵即可看出。

[ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɪnt]['fæməli] (-) .

is	a	member	of	the	mint	family	(	Menthaceæ	)	.
是	一个	成员	的	这	薄荷	家庭	(	-	)	.

是薄荷科（Menthaceæ）的一员。

[ðə; ði] [həʊl] [plɑːnt][hæz; həz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['plez(ə)nt] , [bɔːlˈsæmɪk]['əʊdə(r)] .

The	whole	plant	has	a	rather	pleasant	,	balsamic	odor	.
这	所有的	植物	有	一个	相当	令人愉快的	,	香脂	气味	.

整株植物散发着一种令人愉悦的香脂气味。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['hɔ:haʊnd] ([mə'ru:bɪəm] ['vʌlˌgɛər] [el] .) .
21 . — Hoarhound (Marrubium vulgare L .) .
- . — 白毛猎犬 (马鲁比姆 粗俗 L .) .

21.—白猎犬（Marrubium vulgare L.）。

['hɔ:haʊnd] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊʃi] , ['brɑ:ntʃɪŋ] [hɜ:b] ,
Hoarhound is a bushy , branching herb ,
白毛猎犬 是 一个 茂密的 , 分枝 草本植物 ,

白毛莨是一种枝繁叶茂的草本植物。

[wɪð] ['faɪbrəs] [ru:ts] ['sendɪŋ] [ʌp] ['nju:mərəs] ['wʊli] [stemz] [ə'baʊt] [wʌn][tu:; tə][θri:] [fi:t] [haɪ] ,
with fibrous roots sending up numerous woolly stems about 1 to 3 feet high ,
和 纤维状的 根 发送 向上 很多的 毛茸茸的 茎 关于 1 到 3 脚 高的 ,

具有须根，可长出许多约1至3英尺高的多毛茎。

['raʊndɪd] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][fɔ:(r)] - ['æŋg(ə)ld] [ə'bʌv] .
rounded below and four - angled above .
圆润 以下 和 四 - 倾斜的 多于 .

下部为圆形，上部为四角形。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒpəzɪt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [wʌn][tu:; tə][ˌtu:'tu:] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , ['əʊv(ə)l][ɔ:(r)] ['nɪəli]
The leaves are opposite each other , 1 to 2 inches long , oval or nearly
这 树叶 是 对面的 每个 其他 , 1 到 2 英寸 长的 , 椭圆形 或者 几乎
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

叶片对生，长1至2英寸，椭圆形或近圆形。

['rɪŋkld] , ['sʌmwɒt] [blʌnt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , ['nærəud] [ɔ:(r)] ['sʌmwɒt] [hɑ:t] [ʃeɪpt] [æt; ət]
wrinkled , somewhat blunt at the apex , narrowed or somewhat heart shaped at
皱 , 有些 钝 在 这 顶点 , 范围缩小 或者 有些 心 形状 在
[ðə; ði] [beɪs] ,
the base ,
这 根据 ,

有皱纹，顶端略钝，底部变窄或略呈心形，

[wɪð] ['raʊndɪd] [ti:θ] , ['sʌmwɒt] ['heəri][ænd; ənd] ['rɪŋkld] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs] ,
with rounded teeth , somewhat hairy and wrinkled on the upper surface ,
和 圆润 牙齿 , 有些 毛茸茸 和 皱 在 这 上 表面 ,

牙齿圆润，上表面略带绒毛且有皱纹，

[ænd; ənd] ['prɒmɪnəntli] [veɪnd] [ænd; ənd] ['veri] ['hɔ:ri] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sɜ:fɪs] .
and prominently veined and very hoary on the lower surface .
和 突出地 有脉络 和 非常 苍老 在 这 降低 表面 .

下表面有明显的脉纹，且呈灰白色。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['waɪtɪʃ] , [tu:] - ['lɪpt] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [lɪp] [tu:] - [ləʊbd] , [ðə; ði]['ləʊə(r)] [θri:]
The flowers are whitish , two - lipped , the upper lip two - lobed , the lower three
这 花朵 是 白色 , 二 - 嘴唇 , 这 上 唇 二 - 裂片状的 , 这 降低 三
- [ləʊbd] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ɪn] [dens] ,
- lobed , and are borne in dense ,
- 裂片状的 , 和 是 出生 在 稠密 ,

花朵呈白色，二唇形，上唇两裂，下唇三裂，密集生长。

['wʊli] ['klʌstəz] [ɪn][ðə; ði]['æksɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] .
woolly clusters in the axils of the leaves .
毛茸茸的 集群 在 这 腋窝 的 这 树叶 .

叶腋处有绒毛状簇状物。

([fɪg] . - .)
(Fig . 22 .)
(如图 . - .)

（图22）

[ðə; ði][plɑ:nt] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][dʒu:n][tu:; tə][sep'tembə(r)] ,
The plant flowers from June to September ,
这 植物 花朵 从 六月 到 九月 ,

这种植物的花期为六月至九月。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [hʊkt] ['keɪlɪks] [ti:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tʃʊə(r)]['flaʊə(r)] ['klʌstəz] [klɪŋ]
and the characteristic hooked calyx teeth of the mature flower clusters cling
和 这 特征 钩子 花萼 牙齿 的 这 成熟 花 集群 黏着
[tu:; tə][ðə; ði] [wʊl] [ɒv; əv] [ʃi:p] [laɪk][ə; eɪ][bɜ:(r)] ,
to the wool of sheep like a bur ,
到 这 羊毛 的 羊 喜欢 一个 烧伤 ,

成熟花序特有的钩状萼片齿像刺一样附着在羊毛上。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:dz] .
resulting in the scattering of the seeds .
结果 在 这 散射 的 这 种子 .

导致种子散落一地。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['hɔ:haʊnd] , ['flaʊərɪŋ] [tɒp] .
22 . — Hoarhound , flowering top .
- . — 白毛猎犬 , 开花 顶部 .

22.—白花蛇舌草，开花顶端。

[pɑ:ts] [ju:st] . — [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][tɒps][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn]['medsn; 'medɪsn] .
Parts used . — The leaves and tops are used in medicine .
部分 用过的 . — 这 树叶 和 最高额 是 用过的 在 药品 .

使用部位——叶子和顶部可入药。

[ði:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['gæðəd] [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [hɜ:b] [ɪz][ɪn]['flaʊə(r)] , [rɪ'dʒektɪŋ][ðə; ði] [kɔ:s]
These should be gathered just before the herb is in flower , rejecting the coarse
这些 应该 是 聚集 只是 前 这 草本植物 是 在 花 , 拒绝 这 粗
[stɔ:ks] ,
stalks ,
茎 ,

这些药材应该在开花前采收，去除粗茎。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][draɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['mænə(r)] . [-]
and should be dried in the shade in the usual manner . [34]
和 应该 是 干燥 在 这 阴影 在 这 通常 方式 . [-]

并应按常规方法在阴凉处晾干。[34]

[ðə; ði][bɔ:l'sæmɪk]['əʊdə(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ɪn] ['draɪɪŋ] .
The balsamic odor diminishes in drying .
这 香脂 气味 减少 在 烘干 .

干燥过程中，香脂的气味会减弱。

[ðə; ði] [hɜ:b] [hæz; həz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] , [pə'sɪstənt] [teɪst] .
The herb has a bitter , persistent taste .
这 草本植物 有 一个 苦的 , 执着的 品尝 .

这种草药味道苦涩，而且久久不散。

['hɔ:haʊnd] [ɪz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)][k'əʊldz] ,
Hoarhound is well known as a remedy for colds ,
白毛猎犬 是 出色地 已知 作为 一个 补救 为了 感冒 ,

白花蛇舌草是众所周知的感冒良药。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ju:st] [ɪn] [dɪs'pepsiə] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'spelɪŋ] [wərmz] .
and is also used in dyspepsia and for expelling worms .
和 是 还 用过的 在 消化不良 和 为了 排出 蠕虫 .

它还可用于治疗消化不良和驱虫。

[ɪm'pɔ:ts] [ænd; ənd][praisiz] . — [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɒntəti][ɒv; əv] [mə'ru:bɪəm] [ɔ:(r)] ['hɔ:haʊnd] [ɪz]
Imports and prices . — A considerable quantity of marrubium or hoarhound is
进口 和 价格 . — 一个 大量 数量 的 马鲁比姆 或者 白毛猎犬 是
[ɪm'pɔ:(r)tɪd] , [ə'baʊt] - ,
imported , about 125 ,
进口 , 关于 - ,

进口和价格——进口大量的马鲁比姆或白毛草，约125,

- [paʊndz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] ['ænjuəli] .
000 pounds coming into this country annually .
- 磅 未来 进入 这 国家 每年 .

每年有 000 英镑流入这个国家。

[θri:] [tu:; tə][eit] [sents] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [pə(r)] [paʊnd] .
Three to 8 cents is the price paid per pound .
三 到 8 分 是 这 价格 有薪酬的 每 磅 .

每磅的价格是 3 到 8 美分。

['blesɪd; blest] ['θɪs(ə)l] .
BLESSED THISTLE .
蒙福 蓟 .

圣蓟。

['naɪkəs] [ˌbenɪ'dɪktəs] [el] .
Cnicus benedictus L .
克尼库斯 本笃会 L .

Cnicus benedictus L.

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — ['həʊli] ['θɪs(ə)l] , ['bɪtə(r)] ['θɪs(ə)l] , ['aʊə(r)] ['leɪdiz] ['θɪs(ə)l] , [ˌes 'ti:] .
Other common names . — Holy thistle , bitter thistle , Our Lady's thistle , St .
其他 常见的 姓名 . — 圣 蓟 , 苦的 蓟 , 我们的 女士的 蓟 , 英石 .
['bɛn.əˌdɪkts] ['θɪs(ə)l] , [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] ['θɪs(ə)l] , ['spɒtɪd] ['θɪs(ə)l] .
Benedict's thistle , cursed thistle , spotted thistle .
本笃的 蓟 , 被诅咒的 蓟 , 斑 蓟 .

其他常用名：圣蓟、苦蓟、圣母蓟、圣本笃蓟、诅咒蓟、斑点蓟。

([fɪg] . - .)
(Fig . 23 .)
(如图 . - .)

(图 23)

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['blesɪd; blest] ['θɪs(ə)l] (['naɪkəs] [ˌbenɪ'dɪktəs] [el] .) .
23 . — Blessed thistle (Cnicus benedictus L .) .
- . — 蒙福 蓟 (克尼库斯 本笃会 L .) .

23.—祝福蓟（Cnicus benedictus L.）。

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — [ðɪs] [wiːd] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ænd; ənd]

Range	and	habitat	.	—	This	weed	has	been	introduced	from	Europe	and
范围	和	栖息地	.	—	这	杂草	有	到过	介绍	从	欧洲	和

[ə'kɜːz] [ɪn]['stəʊni] ,

occurs	in	stony	,
发生	在	石质的	,

分布范围和生境——这种杂草是从欧洲引进的，生长在多石的土壤中。

[ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ləu'kælitiz][ænd; ənd] [weɪst] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn][ˌkælə'fɔːniə]

uncultivated	localities	and	waste	places	in	the	Southern	States	and	in	California
未开垦的	地方	和	浪费	地方	在	这	南方	各州	和	在	加利福尼亚州

[ænd; ənd]['juːtɑː] .

and	Utah	.
和	犹他州	.

南部各州以及加利福尼亚州和犹他州的未开垦地区和荒地。

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['blesɪd; blest] ['θɪs(ə)l] [ɪz][æn; ən] ['ænjuəl] [plɑːnt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æstə(r)]['fæməli]

Description	.	—	Blessed	thistle	is	an	annual	plant	belonging	to	the	aster	family
描述	.	—	蒙福	蓟	是	一个	年度的	植物	属于	到	这	紫菀	家庭

(-) .

(	Asteraceæ	)	.
(	-	)	.

描述.—圣蓟是菊科（Asteraceæ）一年生植物。

[ðə; ði] [raʊnd] [stemz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rekt] , [ə'baʊt][wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] [fiːt] [haɪ] , [brɑːntʃt] , [ænd; ənd]

The	round	stems	are	erect	,	about	1	to	2	feet	high	,	branched	,	and
这	圆形的	茎	是	直立	,	关于	1	到	2	脚	高的	,	分支	,	和

['rɑːðə(r)] ['wʊli] .

rather	woolly	.
相当	毛茸茸的	.

圆形茎干直立，高约 1 至 2 英尺，多分枝，且略带绒毛。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['heəri] , [ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌnz] [bɔːn] [ɒn] ['petɪˌəʊl] ([liːf] [stemz])

The	leaves	are	more	or	less	hairy	,	the	lower	ones	borne	on	petioles	(	leaf	stems	)
这	树叶	是	更多的	或者	较少的	毛茸茸	,	这	降低	一个	出生	在	叶柄	(	叶子	茎	)

,

,

,

叶片多或少被毛，下部的叶片有叶柄（叶茎）。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wʌnz] ['sesaɪl] (['stemləs]) [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][ðə; ði] [stem] .

the	upper	ones	sessile	(	stemless	)	and	clasping	the	stem	.
这	上	一个	无柄的	(	无柄	)	和	紧握	这	干	.

上部的菌丝无柄，抱茎生长。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒblɒŋ] - ['lɑːnsiəˌleɪt] [ænd; ənd]['weɪvi] - [ləʊbd] .

They	are	oblong	-	lanceolate	and	wavy	-	lobed	.
他们	是	长方形	-	披针形	和	波浪状	-	裂片状的	.

它们呈长椭圆披针形，边缘呈波状裂片状。

[ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l] ['jeləʊ] ['flaʊə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [skeɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leðəri] ['tekstʃə(r)]

The	terminal	yellow	flower	heads	are	surrounded	by	scales	of	a	leathery	texture
这	终端	黄色的	花	头部	是	包围	经过	秤	的	一个	皮革状的	质地

,

,

,

顶生的黄色花头周围环绕着革质鳞片，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'lɒŋd] ['ɪntuː] [lɒŋ] , [hɑːd] , ['brɑːntʃɪŋ] [spaɪnz] .

which	are	prolonged	into	long	,	hard	,	branching	spines	.
哪个	是	延长	进入	长的	,	难的	,	分枝	脊柱	.

它们延伸成长而硬的分枝状棘刺。

[pɑːts] [juːst] . — [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [tɒps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'lektɪd] [wen] [ðə; ði] [plɑːnt] [ɪz] [ɪn]

Parts	**used**	**.**	**—**	**The**	**leaves**	**and**	**tops**	**should**	**be**	**collected**	**when**	**the**	**plant**	**is**	**in**
部分	用过的	.	—	这	树叶	和	最高额	应该	是	集	什么时候	这	植物	是	在

['flaʊə(r)] ,

flower	**,**
花	,

使用部位——应在植物开花时采集叶子和地上部分。

[ə'baʊt] [dʒuːn] , ['θʌrəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [draɪd] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

about	**June**	**,**	**thoroughly**	**and**	**quickly**	**dried**	**,**	**and**	**kept**	**in**	**a**	**vessel**	**from**	**which**
关于	六月	,	彻底	和	迅速地	干燥	,	和	保留	在	一个	血管	从	哪个

['mɔɪstʃə(r)] ,

moisture	**,**
水分	,

大约在六月，彻底快速地晾干，并保存在一个能隔绝水分的容器中。

[laɪt] , [ænd; ənd] [eə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'skluːdɪd] .

light	**,**	**and**	**air**	**should**	**be**	**excluded**	**.**
光	,	和	空气	应该	是	排除	.

应排除光线和空气。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['əʊdə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪst] [ɪz] ['veri] ['bɪtə(r)] .

They	**have**	**a**	**somewhat**	**disagreeable**	**odor**	**and**	**the**	**taste**	**is**	**very**	**bitter**	**.**
他们	有	一个	有些	令人不快的	气味	和	这	品尝	是	非常	苦的	.

它们气味不太好闻，味道也很苦。

['blesɪd; blest] ['θɪs(ə)l] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['fiːvə] , [dɪs'pepsiə] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɒnɪk] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)]

Blessed	**thistle**	**is**	**employed**	**in**	**fevers**	**,**	**dyspepsia**	**,**	**and**	**as**	**a**	**tonic**	**to**	**restore**
蒙福	蓟	是	受雇	在	发烧	,	消化不良	,	和	作为	一个	补品	到	恢复

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] . [-]

the	**appetite**	**.**	**[**	**35**	**]**
这	食欲	.	[	-	]

圣蓟可用于治疗发烧、消化不良，并可作为恢复食欲的滋补品。[35]

[ɪm'pɔːts] [ænd; ənd] [praisiz] . — [ðɪs] [plɑːnt] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,

Imports	**and**	**prices**	**.**	**—**	**This**	**plant**	**is**	**cultivated**	**in**	**Germany**	**,**
进口	和	价格	.	—	这	植物	是	栽培	在	德国	,

进口和价格——这种植物产自德国。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] .

from	**which**	**country**	**it**	**is**	**imported**	**to**	**a**	**limited**	**extent**	**.**
从	哪个	国家	它	是	进口	到	一个	有限的	程度	.

从哪个国家少量进口。

[ðə; ði] [praɪs] [pə(r)] [paʊnd] ['reɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [eit] [tuː; tə] - [sents] .

The	**price**	**per**	**pound**	**ranges**	**from**	**8**	**to**	**10**	**cents**	**.**
这	价格	每	磅	范围	从	8	到	-	分	.

每磅价格在 8 至 10 美分之间。

['jærəʊ] .

YARROW	**.**
蓍草	.

蓍草。

[ˌækɪ'liːə; æ'kɪlɪə] [ˌmɪlɪ'foʊliəm] [el] .

Achillea	**millefolium**	**L**	**.**
阿基利	千叶	L	.

蓍草（Achillea millefolium L.）

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- . — ['jærəʊ]
24 . — Yarrow
- . — 蓍草

24.—蓍草

([ˌækɪ'liːə; æ'kɪlɪə] [ˌmɪlɪ'foʊliəm] [el] .) .
(Achillea millefolium L .) .
(阿基利 千叶 L .) .

（蓍草属植物）

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — ['mɪlˌfɔɪl] , ['θaʊz(ə)nd] [liːf] , ['θaʊz(ə)nd] - [liːvd] ['kləʊvə(r)] , [griːn] ['ærəʊ] ,
Other common names . — Milfoil , thousand leaf , thousand - leaved clover , green arrow ,
其他 常见的 姓名 . — 狐尾藻 , 千 叶子 , 千 - 离开 三叶草 , 绿色的 箭 ,
- , ['nəʊzbliːd] , ['blʌdwɜːt] , ['kɑːrpəntərz] [grɑːs] ,
gordoloba , nosebleed , bloodwort , carpenter's grass ,
- , 鼻血 , 血根草 , 木匠的 草 ,

其他常用名：千叶草、千叶苜蓿、绿箭草、戈多洛巴草、鼻血草、血草、木匠草

['sæŋgwɪnəri] , ['səʊldʒəz] - ['wuːndwɜːt] , [əʊld] [mænz] ['pepə(r)] .
sanguinary , soldiers ' woundwort , old man's pepper .
血腥 , 士兵 - 伤口草 , 老的 男人的 胡椒 .

血根草，士兵伤草，老人胡椒。

([fɪg] . - .)
(Fig . 24 .)
(如图 . - .)

（图 24）

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — [ðɪs] [hɜːb] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [wiːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd]
Range and habitat . — This herb is a common weed from the New England
范围 和 栖息地 . — 这 草本植物 是 一个 常见的 杂草 从 这 新的 英格兰
[steɪts] [tuː; tə] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] [ɪn] ['skætəd] [ləu'kælitiz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
States to Missouri and in scattered localities in other parts of the country ,
各州 到 密苏里州 和 在 疏散 地方 在 其他 部分 的 这 国家 ,

分布范围和生境——这种草本植物是新英格兰地区到密苏里州一带常见的杂草，在美国其他地区也有零星分布。

[ə'kɜːrɪŋ] [ə'lɒŋ] ['rəʊdsaɪd] , [ɪn] [əʊld] ['fiːldz] , ['pɑːstʃəz] , [ænd; ənd] [medəuz] .
occurring along roadsides , in old fields , pastures , and meadows .
发生 沿着 路边 , 在 老的 字段 , 牧场 , 和 草地 .

常见于路边、旧田地、牧场和草地。

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['jærəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'reniəl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æstə(r)] ['fæməli] (-) .
Description . — Yarrow is a perennial belonging to the aster family (Asteraceæ) .
描述 . — 蓍草 是 一个 多年生 属于 到 这 紫菀 家庭 (-) .

描述——蓍草是菊科（Asteraceæ）的多年生植物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] - [tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,
It is about 10 to 20 inches in height ,
它 是 关于 - 到 - 英寸 在 高度 ,

它的高度约为10到20英寸。

[ɪts] ['njuːmərəs] [dɑːk] - [griːn] ['feðəri] [liːvz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['veri] [faɪn] ['kraʊdɪd] [pɑːts] .
its numerous dark - green feathery leaves divided into very fine crowded parts .
它是 很多的 黑暗的 - 绿色的 羽毛状的 树叶 分割 进入 非常 美好的 挤 部分 .

它有许多深绿色的羽状叶片，这些叶片又分裂成非常细密的片状。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [ɪn] [ə'bʌndəns] [frɒm; frəm] [dʒuːn] [tuː; tə] [sep'tembə(r)] .
The flowers are produced in abundance from June to September .
这 花朵 是 生产 在 丰富 从 六月 到 九月 .

这些花朵在六月至九月间大量盛开。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [waɪt] (['sʌmtaɪmz] [rəʊz] - ['kʌlәd]) , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [ɪn] [dens]
These 这些 **are** 是 **small** 小的 **,** , **white** 白色的 **(** (**sometimes** 有时 **rose** 玫瑰 **-** - **colored** 有色 **)**) **,** , **and** 和 **are** 是 **crowded** 挤 **in** 在 **dense** 稠密
[flæt] - [tʻɒpt] [hedz] .
flat 平坦的 **-** - **topped** 顶峰 **heads** 头部 **.** .

这些小虫子呈白色（有时呈玫瑰色），密集地聚集在扁平的菌落中。

[ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] ['jærəʊ] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˌærə'mætɪk] , ['veri] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
The 这 **odor** 气味 **of** 的 **yarrow** 蓍草 **is** 是 **strong** 强的 **and** 和 **aromatic** 芳香 **,** , **very** 非常 **similar** 相似的 **to** 到 **that** 那 **of** 的
['kæməmaɪl] ,
chamomile 洋甘菊 **,** ,

蓍草的气味浓郁芬芳，与洋甘菊的气味非常相似。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪst] [ɪz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] .
and 和 **the** 这 **taste** 品尝 **is** 是 **sharp** 锋利的 **and** 和 **bitter** 苦的 **.** .

味道辛辣苦涩。

[wen] [ðɪs] [plɑːnt] [ɪz] ['iːt(ə)n] [baɪ] [kaʊz] [ɪts] ['bɪtə(r)] [teɪst] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['əʊdə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɑːtɪd]
When 什么时候 **this** 这 **plant** 植物 **is** 是 **eaten** 吃 **by** 经过 **cows** 牛 **its** 它是 **bitter** 苦的 **taste** 品尝 **and** 和 **strong** 强的 **odor** 气味 **are** 是 **imparted** 传授
[tuː; tə] ['deəri] ['prɒdʌkts] .
to 到 **dairy** 奶制品 **products** 产品 **.** .

牛吃了这种植物后，其苦味和强烈气味就会转移到乳制品中。

[pɑːts] [juːst] . — [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [plɑːnt] [ɪz] [kə'lektɪd] [wen] [ɪn] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] ['keəfəli] [draɪd] .
Parts 部分 **used** 用过的 **.** . **—** — **The** 这 **entire** 全部的 **plant** 植物 **is** 是 **collected** 集 **when** 什么时候 **in** 在 **flower** 花 **,** , **and** 和 **is** 是 **carefully** 小心 **dried** 干燥 **.** .

使用部位——整株植物在开花时采收，并仔细干燥。

[ðə; ði] ['kɔːrsər] [stemz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'dʒektɪd] .
The 这 **coarser** 较粗糙 **stems** 茎 **should** 应该 **be** 是 **rejected** 拒绝 **.** .

较粗的茎秆应该剔除。

[ðə; ði] [plɑːnt] ['luːzɪz] ['nɪəli] [fɔː(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv] [ɪts] [weɪt] [ɪn] ['draɪɪŋ] .
The 这 **plant** 植物 **loses** 失败 **nearly** 几乎 **four** 四 **-** - **fifths** 五分之一 **of** 的 **its** 它是 **weight** 重量 **in** 在 **drying** 烘干 **.** .

这种植物在干燥过程中会损失近五分之四的重量。

['jærəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɪmjələnt] ['tɒnɪk] , [ækts] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['blædə(r)] , [ænd; ənd] [tʃeks] [ɪk'sesɪv]
Yarrow 蓍草 **is** 是 **a** 一个 **stimulant** 兴奋剂 **tonic** 补品 **,** , **acts** 行为 **upon** 之上 **the** 这 **bladder** 膀胱 **,** , **and** 和 **checks** 检查 **excessive** 过多的
[dis'tʃɑːdʒz] . [-]
discharges 排放 **.** . **[** [**36** - **]**]

蓍草是一种兴奋剂，作用于膀胱，可抑制过度排泄。[36]

[ɪm'pɔːts] [ænd; ənd] [praisiz] . — [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ðəʊ] [nɒt] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Imports 进口 **and** 和 **prices** 价格 **.** . **—** — **This** 这 **is** 是 **an** 一个 **imported** 进口 **article** 文章 **,** , **though** 尽管 **not** 不是 **brought** 带来 **into** 进入 **the** 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [lɑːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] .
United 团结的 **States** 各州 **in** 在 **large** 大的 **quantities** 数量 **.** .

进口和价格——这是一款进口商品，尽管并未大量进口到美国。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ˌækɪˈliːə; æˈkɪlɪə] [ɔː(r)] [ˈjærəʊ] [ˈreɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [ˌtuːˈtuː] [tuː; tə] [faɪv] [sents] [pə(r)]
The price of achillea or yarrow ranges from 2 to 5 cents per
这 价格 的 跟腱 或者 蓍草 范围 从 2 到 5 分 每
[paʊnd] .
pound .
磅 .

蓍草或欧蓍草的价格为每磅 2 至 5 美分。

[ˈkænədə] [ˈfliːbeɪn] .
CANADA FLEABANE .
加拿大 飞蓬 .

加拿大跳蚤。

[lɛpˈtaɪlɑn] [ˌkænəˈdɛnsiː] ([el] .) [ˈbrɪtən] .
Leptilon canadense (L .) Britton .
莱普蒂隆 加拿大 (L .) 布里顿 .

Leptilon canadense (L.) Britton。

([ɪˈrɪdʒərɒn] [ˌkænəˈdɛnsɪs] [el] .)
(Erigeron canadensis L .)
(飞蓬 加拿大 L .)

（加拿大飞蓬）

[ˈʌðə(r)] [ˈkɒmən] [nems] . — [ˈhɔːsˌwiːd] , [koʊlts] [teɪl] , [ˈskeɪbiəs] , [ˈpraɪdˌwiːd] , [ˈbʌtə(r)] [wiːd] ,
Other common names . — Horseweed , colt's tail , scabious , prideweed , butter weed ,
其他 常见的 姓名 . — 马唐草 , 小马驹的 尾巴 , 蓝蓟 , 傲草 , 黄油 杂草 ,
[ˈfaɪəwiːd] , [blʌd] - [stɑːntʃ] , [ˈkaʊz] [teɪl] , [ˈbɪtə(r)] [wiːd] .
fireweed , blood - stanch , cow's tail , bitter weed .
柳兰 , 血 - 立柱 , 牛的 尾巴 , 苦的 杂草 .

其他常用名：马尾草、马尾草、蓝蓟、骄傲草、奶油草、柳兰、血根草、牛尾草、苦草。

([fɪg] . - .)
(Fig . 25 .)
(如图 . - .)

（图 25）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˈkænədə] [ˈfliːbeɪn] ([lɛpˈtaɪlɑn] [ˌkænəˈdɛnsiː] ([el] .) [ˈbrɪtən]) .
25 . — Canada fleabane (Leptilon canadense (L .) Britton) .
- . — 加拿大 飞蓬 (莱普蒂隆 加拿大 (L .) 布里顿) .

25.—加拿大蓬 (Leptilon canadense (L.) Britton)。

[reɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈhæbɪtæt] . — [ðɪs] [wiːd] [ɪz] [ˈkɒmən] [ɪn] [dæmp] ,
Range and habitat . — This weed is common in damp ,
范围 和 栖息地 . — 这 杂草 是 常见的 在 潮湿 ,

分布范围和生境——这种杂草常见于潮湿的环境中，

[ˈsændi] [sɔɪlz] [ɪn] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [weɪst] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [ˈrəʊdsaɪd] [ɪn] [ˈmeni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
sandy soils in fields and waste places and along roadsides in many parts of the
沙 土壤 在 字段 和 浪费 地方 和 沿着 路边 在 许多 部分 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

美国许多地区的田野、荒地和路边都是沙质土壤。

[ɪˈspeʃəli] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] . [-]
especially throughout the northern Mississippi Valley . [37]
尤其 自始至终 这 北方 密西西比州 谷 . [-]

尤其是在密西西比河谷北部地区。[37]

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['kænədə] ['fliːbeɪn] [ɪz][æn; ən] ['ænjuəl] [wiːd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['æstə(r)]['fæməli] (
Description **.** **—** **Canada** **fleabane** **is** **an** **annual** **weed** **belonging** **to** **the** **aster** **family** **(**
描述 . — 加拿大 飞蓬 是 一个 年度的 杂草 属于 到 这 紫菀 家庭 (
-) .
Asteraceæ **)** **.**
-) .

描述.—加拿大飞蓬是一种属于菊科（Asteraceæ）的一年生杂草。

[ðə; ðɪ][stem] , [wɪtʃ] [ɪz] ['brɪsli] - ['heəri] , [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [smuːð] , ['veəriz] ['greɪtli] [ɪn] [haɪt] ,
The **stem** **,** **which** **is** **bristly** **-** **hairy** **,** **or** **sometimes** **smooth** **,** **varies** **greatly** **in** **height** **,**
这 干 , 哪个 是 刚毛的 - 毛茸茸 , 或者 有时 光滑的 , 变化 非常 在 高度 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sɔɪl] ,
according **to** **the** **soil** **,**
根据 到 这 土壤 ,

茎秆表面有刚毛或光滑，高度因土壤而异。

['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['əʊnli][θriː] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [ænd; ənd][ɪn]['feɪvərəb(ə)l][sɔɪl]['ɒf(ə)n] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt]
being **sometimes** **only** **3** **inches** **high** **,** **and** **in** **favorable** **soil** **often** **reaching** **a** **height**
存在 有时 仅有的 3 英寸 高的 , 和 在 有利 土壤 经常 到达 一个 高度
[ɒv; əv] - [fiːt] .
of **10** **feet** **.**
的 - 脚 .

有时只有 3 英寸高，但在肥沃的土壤中，往往能长到 10 英尺高。

[ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [brɑːntʃt] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][tɒp] .
The **larger** **plants** **are** **branched** **near** **the** **top** **.**
这 更大的 植物 是 分支 靠近 这 顶部 .

较大的植株在顶部附近分枝。

[ðə; ðɪ] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sʌmwɒt] ['heəri] , [ðəʊz] ['skætəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][stem] ['biːɪŋ]
The **leaves** **are** **usually** **somewhat** **hairy** **,** **those** **scattered** **along** **the** **stem** **being**
这 树叶 是 通常 有些 毛茸茸 , 那些 疏散 沿着 这 干 存在
['rɑːðə(r)] ['nærəʊ] ,
rather **narrow** **,**
相当 狭窄的 ,

叶片通常略带绒毛，沿茎散布的叶片则较为狭窄。

[wɪð] [ʌn'brəʊkən]['mɑːdʒɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)][wʌnz] ['slaɪtli] [tuːθt; tuːðd] .
with **unbroken** **margins** **,** **and** **the** **lower** **ones** **slightly** **toothed** **.**
和 未破 边距 , 和 这 降低 一个 轻微地 有齿的 .

边缘完整，下边缘略呈锯齿状。

[frɒm; frəm][dʒuːn][tuː; tə][nəʊ'vembə(r)] ['njuːmərəs] [hedz] [ɒv; əv][smɔːl] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [waɪt] ['flaʊəz]
From **June** **to** **November** **numerous** **heads** **of** **small** **inconspicuous** **white** **flowers**
从 六月 到 十一月 很多的 头部 的 小的 不显眼 白色的 花朵
[ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] ,
are **produced** **,**
是 生产 ,

从六月到十一月，会开出许多不显眼的小白花，

['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [siːd] .
followed **by** **an** **abundance** **of** **seed** **.**
随后 经过 一个 丰富 的 种子 .

随后种子大量成熟。

[pɑːts] [juːst] . — [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] [hɜːb] [ɪz] [mə'dɪsɪnl] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]
Parts **used** **.** **—** **The** **entire** **herb** **is** **medicinal** **,** **and** **should** **be** **gathered** **during** **the**
部分 用过的 . — 这 全部的 草本植物 是 药用 , 和 应该 是 聚集 期间 这
['flaʊərɪŋ] ['pɪəriəd][ænd; ənd] ['keəfəli] [draɪd] .
flowering **period** **and** **carefully** **dried** **.**
开花 时期 和 小心 干燥 .

使用部位——整株植物都可入药，应在开花期采收并仔细晾干。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][feɪnt] , [əˈgriːəb(ə)l][ˈəʊdə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [əˈstrɪndʒənt][ænd; ənd][ˈbɪtə(r)]

It	has	a	faint	,	agreeable	odor	and	a	somewhat	astringent	and	bitter
它	有	一个	头晕的	,	同意	气味	和	一个	有些	涩	和	苦的

[teɪst] .

taste	.
品尝	.

它气味淡雅宜人，味道略带涩味和苦味。

[ðə; ði] [freʃ] [hɜːb] [ɒn] [ˌdɪstɪˈleɪʃn] [jiːldz] [ə; eɪ] [ˈvɒlətaɪl] [ɔɪl] [wɪtʃ] [ɪz][səʊld][æz; əz][ɔɪl][ɒv; əv] [ˈfliːbeɪn]

The	fresh	herb	on	distillation	yields	a	volatile	oil	which	is	sold	as	oil	of	fleabane
这	新鲜的	草本植物	在	蒸馏	产量	一个	易挥发的	油	哪个	是	卖	作为	油	的	飞蓬

.

:
.

新鲜草药经蒸馏可得到挥发性油，即飞蓬油。

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [neɪm] “ [blʌd] [stɑːntʃ] ” [ˈɪndɪkeɪts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [plɑːnt][fɔː(r); fə(r)] [əˈrestɪŋ]

The	common	name	“	blood	stanch	”	indicates	the	use	of	this	plant	for	arresting
这	常见的	姓名	“	血	立柱	”	表示	这	使用	的	这	植物	为了	逮捕

['hemərɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['sɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [ɒv; əv] [wuːndz] .

hemorrhages	from	various	sources	and	the	bleeding	of	wounds	.
出血	从	各种各样的	来源	和	这	出血	的	伤口	.

“止血草”这个俗名表明，这种植物可用于止住各种原因引起的出血和伤口出血。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːsf(ə)l][ˈɔːlsəʊ][ɪn] [ˌdaɪəˈrɪə] [ænd; ənd] [ˈdrɒpsi] .

It	is	useful	also	in	diarrhea	and	dropsy	.
它	是	有用	还	在	腹泻	和	浮肿	.

它对腹泻和水肿也有疗效。

[praɪs] . — [ðə; ði][praɪs] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪˈrɪdʒərɒn][ɔː(r)] [fliː] [beɪn] ['reɪndʒɪz][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə][eit]

Price	.	—	The	price	paid	for	erigeron	or	flea	bane	ranges	from	6	to	8
价格	.	—	这	价格	有薪酬的	为了	飞蓬	或者	跳蚤	祸根	范围	从	6	到	8

[sents] [pə(r)] [paʊnd] .

cents	per	pound	.
分	每	磅	.

价格——飞蓬或跳蚤克星的价格为每磅 6 至 8 美分。

['dʒɪmsən] [wiːd] .

JIMSON	WEED	.
吉姆森	杂草	.

曼陀罗。

[dəˈtjuːrə][strəˈməʊnɪəm][el] .

Datura	stramonium	L	.
曼陀罗	曼陀罗	L	.

曼陀罗（Datura stramonium L.）

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — ['dʒeɪmztaʊn] [wiːd] ([frɒm; frəm] [wɪtʃ] “ ['dʒɪmsən] ” [wiːd] [ɪz] [dɪ'raɪvd]) ,

Other	common	names	.	—	Jamestown	weed	(	from	which	“	jimson	”	weed	is	derived	)	,
其他	常见的	姓名	.	—	詹姆斯敦	杂草	(	从	哪个	“	吉姆森	”	杂草	是	衍生的	)	,

[θɔːn] - ['æp(ə)l] , ['stɪŋkwiːd] , ['stɪŋkwɜːrt] ,

thorn	-	apple	,	stinkweed	,	stinkwort	,
刺	-	苹果	,	臭草	,	臭草	,

其他常用名——詹姆斯敦草（“曼陀罗”一词即源于此）、刺苹果、臭草、臭草

['dɛvəlz]['æp(ə)l] , [mæd] - ['æp(ə)l] , ['dɛvəlz] ['trʌmpɪt] , ['faɪəwiːd] , ['dʒeɪmztaʊn] ['lɪli] , ['duːtriː] , ['æp(ə)l]

devil's	apple	,	mad	-	apple	,	devil's	trumpet	,	fireweed	,	Jamestown	lily	,	dewtry	,	apple
魔鬼的	苹果	,	疯狂的	-	苹果	,	魔鬼的	喇叭	,	柳兰	,	詹姆斯敦	百合	,	露水	,	苹果

[ɒv; əv][pəˈruː] .

of	Peru	.
的	秘鲁	.

魔鬼苹果，疯苹果，魔鬼喇叭花，柳兰，詹姆斯敦百合，露水苹果，秘鲁苹果。

([fɪg] . - .)
(Fig . 26 .)
(如图 . - .)

（图 26）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['dʒɪmsən] [wiːd] ([də'tjuːrə][strə'məʊnɪəm][el] .) .
26 . — Jimson weed (Datura stramonium L .) .
- . — 吉姆森 杂草 (曼陀罗 曼陀罗 L .) .

26.—曼陀罗（Datura stramonium L.）。

[reɪndʒ] [ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — ['dʒɪmsən] [wiːd] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['kɒmən] [ɪn] ['fiːldz] [ænd; ənd] [weɪst]
Range and habitat . — Jimson weed is exceedingly common in fields and waste
范围 和 栖息地 . — 吉姆森 杂草 是 非常 常见的 在 字段 和 浪费
['pleɪsɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west]
places throughout the entire country with the exception of the North and West
地方 自始至终 这 全部的 国家 和 这 例外 的 这 北 和 西方
.
:
·

分布范围和栖息地——曼陀罗在全国各地的田野和荒地中极为常见，但北部和西部地区除外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['neɪtɪv] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks][ænd; ənd] ['waɪdli] ['skætəd] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] [wɔːm] ['kʌntriz] .
It is native in the Tropics and widely scattered in nearly all warm countries .
它 是 本国的 在 这 热带 和 广泛 疏散 在 几乎 全部 温暖的 国家 .

它原产于热带地区，广泛分布于几乎所有温暖的国家。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðɪs] [wel] - [nəʊn] [ræŋk][ænd; ənd] [ɪl] - ['sentɪd] ['pɔɪzənəs] [wiːd] [ɪz][æn; ən]
Description . — This well - known rank and ill - scented poisonous weed is an
描述 . — 这 出色地 - 已知 秩 和 患病的 - 香味 有毒 杂草 是 一个
['ænjuəl] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][tuː; tə][faɪv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
annual about 2 to 5 feet in height ,
年度的 关于 2 到 5 脚 在 高度 ,

描述——这种臭名昭著的有毒杂草是一年生植物，高度约为2至5英尺。

[ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][pə'teɪtəʊ]['fæməli] (-) .
and belongs to the potato family (Solanaceæ) .
和 属于 到 这 土豆 家庭 (-) .

它属于茄科（Solanaceæ）。

[ɪts] ['jeləʊɪʃ] - [griːn] [stemz] [ɑː(r); ə(r)] [staʊt] , ['liːfi] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [fɔːkt] .
Its yellowish - green stems are stout , leafy , and much forked .
它是 淡黄色 - 绿色的 茎 是 肥硕 , 绿叶 , 和 很多 分叉 .

它的黄绿色茎秆粗壮、多叶且多分叉。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , [θriː][tuː; tə][eit] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [θɪn] , [smuːð] ,
The leaves are large , 3 to 8 inches long , thin , smooth ,
这 树叶 是 大的 , 3 到 8 英寸 长的 , 薄的 , 光滑的 ,

叶片大，长3至8英寸，薄而光滑。

['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ɪ'regjələli]
pointed at the apex and usually narrowed at the base , irregularly
尖 在 这 顶点 和 通常 范围缩小 在 这 根据 , 不规则地
[weɪvd] [ænd; ənd][tuːθt; tuːðd] ,
waved and toothed ,
挥手 和 有齿的 ,

顶端尖锐，基部通常变窄，表面不规则呈波浪状且有锯齿。

['veɪni] , [dɑːk] [griːn] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd]['peɪlə(r)] [griːn] [bɪ'niːθ] .

veiny	,	dark	green	on	the	upper	surface	and	paler	green	beneath	.
静脉	,	黑暗的	绿色的	在	这	上	表面	和	肤色较浅	绿色的	下面	.

叶片脉络清晰，上表面呈深绿色，下表面呈浅绿色。

[ðə; ði]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] , ['ʃəʊi] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [meɪ] [tuː; tə][sep'tembə(r)] .

The	rather	large	,	showy	flowers	are	produced	from	May	to	September	.
这	相当	大的	,	炫耀	花朵	是	生产	从	可能	到	九月	.

这种花朵个头较大，十分艳丽，花期从五月到九月。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] , ['fʌn(ə)l] [ʃeɪpt] , [-]

They	are	white	,	funnel	shaped	,	[	38	]
他们	是	白色的	,	漏斗	形状	,	[	-	]

它们是白色的，漏斗状的[38]

[ə'baʊt][θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] ['əʊdə(r)] .

about	3	inches	long	,	and	have	a	heavy	odor	.
关于	3	英寸	长的	,	和	有	一个	重的	气味	.

大约3英寸长，气味很重。

[ðə; ði] [siːd] [pɒd][ɪz][ə; eɪ][draɪ] , ['əʊv(ə)l] , ['prɪkli] ['kæpsjuːl] , [wɪtʃ] , [wen] [kwaɪt][raɪp] ,

The	seed	pod	is	a	dry	,	oval	,	prickly	capsule	,	which	,	when	quite	ripe	,
这	种子	荚	是	一个	干燥	,	椭圆形	,	带刺的	胶囊	,	哪个	,	什么时候	相当	成熟	,

种子荚是干燥的、椭圆形的、带刺的蒴果，成熟后，

[bəːsts] ['əʊpən][ænd; ənd][dis'kləuz][fɔː(r)] [vælvz] , [kən'teɪnɪŋ] ['njuːmərəs] [blæk] , ['kɪdni] - [ʃeɪpt]

bursts	open	and	discloses	four	valves	,	containing	numerous	black	,	kidney	-	shaped
爆发	打开	和	披露	四	阀门	,	包含	很多的	黑色的	,	肾	-	形状

[siːdz] .

seeds	.
种子	.

爆裂开来，露出四个瓣膜，里面有许多黑色肾形种子。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	27	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图 27）

[ðə; ði] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] - ['smelɪŋ] [wen] [freʃ] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][plɑːnt] .

The	seeds	are	ill	-	smelling	when	fresh	,	as	is	the	entire	plant	.
这	种子	是	患病的	-	闻起来	什么时候	新鲜的	,	作为	是	这	全部的	植物	.

种子新鲜时气味难闻，整株植物也是如此。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] [blæk] , [ə'baʊt][wʌn] - [sɪksθ][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] , ['flætnd] , ['rɪŋkld] ,

They	are	dull	black	,	about	one	-	sixth	of	an	inch	long	,	flattened	,	wrinkled	,
他们	是	乏味的	黑色的	,	关于	一	-	第六	的	一个	英寸	长的	,	扁平的	,	皱	,

[ænd; ənd] [mɑːkt] [wɪð] [smɔːl] [dɪ'preʃnz] .

and	marked	with	small	depressions	.
和	标记	和	小的	抑郁症	.

它们呈暗黑色，长约六分之一英寸，扁平，有皱纹，并有小凹陷。

[pɑːts] [juːst] . — [bəuθ][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [mə'dɪsɪnl] .

Parts	used	.	—	Both	the	leaves	and	seeds	are	medicinal	.
部分	用过的	.	—	两个都	这	树叶	和	种子	是	药用	.

使用部位——叶子和种子均可入药。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['flaʊərɪŋ] ,

The	leaves	are	collected	at	the	time	of	flowering	,
这	树叶	是	集	在	这	时间	的	开花	,

在开花时采摘叶子。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][plɑ:nt] ['bi:ɪŋ] [kʌt][ɔ:(r)] ['pʊld] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [strɪpt] [ænd; ənd][draɪd][ɪn]

the	entire	plant	being	cut	or	pulled	up	and	the	leaves	stripped	and	dried	in
这	全部的	植物	存在	切	或者	拉	向上	和	这	树叶	脱衣舞	和	干燥	在

[ðə; ði] [ʃeɪd] .

the	shade	.
这	阴影	.

整株植物被砍伐或拔起，叶子被剥下并在阴凉处晾干。

[ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [nɑ:'kɒtɪk]['əʊdə(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ə'pɒn] ['draɪɪŋ] .

The	unpleasant	narcotic	odor	diminishes	upon	drying	.
这	令人不快的	麻醉剂	气味	减少	之上	烘干	.

难闻的麻醉气味在干燥后会减轻。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɔɪzənəs] , [kɔ:z] [daɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

The	leaves	are	poisonous	,	cause	dilation	of	the	pupil	of	the	eye	,
这	树叶	是	有毒	,	原因	扩张	的	这	瞳孔	的	这	眼睛	,

叶子有毒，会导致瞳孔放大。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] ['prɪnsəpli] [ɪn] ['æsmə] .

and	are	used	principally	in	asthma	.
和	是	用过的	主要	在	哮喘	.

主要用于治疗哮喘。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:dz] [ðə; ði]['kæpsju:lz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]

For	the	collection	of	the	seeds	the	capsules	should	be	taken	from	the
为了	这	收藏	的	这	种子	这	胶囊	应该	是	已采取	从	这

[plɑ:nts] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt][raɪp] ,

plants	when	they	are	quite	ripe	,
植物	什么时候	他们	是	相当	成熟	,

收集种子时，应在蒴果完全成熟时将其从植株上摘下。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gri:n] ['kʌlə(r)] .

but	still	of	a	green	color	.
但	仍然	的	一个	绿色的	颜色	.

但仍然是绿色的。

[ðə; ði]['kæpsju:lz][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi][draɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

The	capsules	should	then	be	dried	for	a	few	days	,
这	胶囊	应该	然后	是	干燥	为了	一个	很少	天	,

然后将胶囊晾干几天。

[wen] [ðeɪ] [wɪl] [bɜ:st] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [si:dz] [kæn; kən][bi:; bi] ['redɪli] ['ʃeɪkən] [aʊt] .

when	they	will	burst	open	and	the	seeds	can	be	readily	shaken	out	.
什么时候	他们	将要	爆裂	打开	和	这	种子	能	是	容易	摇晃	出去	.

当它们爆裂时，种子就可以很容易地抖出来。

[ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi] ['keəfəli] [draɪd] .

These	should	now	be	carefully	dried	.
这些	应该	现在	是	小心	干燥	.

现在应该小心地将它们晾干。

[ðə; ði] [si:dz] [laɪk][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒpətiz] .

The	seeds	like	the	leaves	are	poisonous	and	possess	the	same	properties	.
这	种子	喜欢	这	树叶	是	有毒	和	具有	这	相同的	特性	.

种子和叶子一样有毒，具有相同的毒性。

[ə'keɪʒən(ə)l] [keɪsɪz][ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ə'kɜ:(r)][frɒm; frəm] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv]

Occasional	cases	of	poisoning	of	children	occur	from	eating	the	seeds	of
偶然	案例	的	中毒	的	孩子们	发生	从	吃	这	种子	的

['dʒɪmsən] [wi:d] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] .

jimson	weed	and	taking	the	flowers	in	their	mouths	.
吉姆森	杂草	和	采取	这	花朵	在	他们的	嘴	.

偶尔会有儿童因误食曼陀罗种子或将花朵含在口中而中毒的案例发生。

[ɪm'pɔːts] [ænd; ənd][praisiz] . — [frɒm; frəm] - , - [tuː; tə] - ,
Imports **and** **prices** **.** **—** **From** **100** **,** **000** **to** **150** **,**
进口 和 价格 . — 从 - , - 到 - ,

进口和价格——从100,000到150,0 ...

- [paʊndz] [ɒv; əv][strə'məʊnɪəm] [liːvz] ([ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
000 **pounds** **of** **stramonium** **leaves** **(** **the** **name** **by** **which** **they** **are** **designated** **in** **the**
- 磅 的 曼陀罗 树叶 (这 姓名 经过 哪个 他们 是 指定的 在 这
[drʌg] [treɪd]) [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd]['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] ['ænjuəli] ,
drug **trade** **)** **are** **imported** **into** **this** **country** **annually** **,**
药品 贸易) 是 进口 进入 这 国家 每年 ,

每年有 000 磅曼陀罗叶（这是它们在毒品交易中的别称）进口到这个国家。

[ænd; ənd][ə'baʊt] - , - [paʊndz] [ɒv; əv] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd] . [-]
and **about** **10** **,** **000** **pounds** **of** **seeds** **are** **imported** **.** **[** **39** **]**
和 关于 - , - 磅 的 种子 是 进口 . [-]

其中约有 10,000 磅种子需要进口。[39]

[ðə; ði] [liːvz] [wɪl] [brɪŋ] [frɒm; frəm] 2½ [tuː; tə][eɪt] [sents] [pə(r)] [paʊnd] ,
The **leaves** **will** **bring** **from** **2½** **to** **8** **cents** **per** **pound** **,**
这 树叶 将要 带来 从 2½ 到 8 分 每 磅 ,

这些树叶每磅能卖到2.5到8美分。

[ænd; ənd][strə'məʊnɪəm] [siːdz] [frɒm; frəm][θriː][tuː; tə]['sɛvən] [sents] [pə(r)] [paʊnd] .
and **stramonium** **seeds** **from** **3** **to** **7** **cents** **per** **pound** **.**
和 曼陀罗 种子 从 3 到 7 分 每 磅 .

曼陀罗种子每磅售价 3 至 7 美分。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [liːvz] , ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd]['kæpsjuːlz][ɒv; əv]['dʒɪmsən] [wiːd] .
27 **.** **—** **Leaves** **,** **flower** **,** **and** **capsules** **of** **jimson** **weed** **.**
- . — 树叶 , 花 , 和 胶囊 的 吉姆森 杂草 .

27.—曼陀罗的叶、花和蒴果。

['pɜːp(ə)l] [θɔːn] - ['æp(ə)l] .
Purple **thorn** **-** **apple** **.**
紫色的 刺 - 苹果 .

紫刺苹果。

[ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [θɔːn] - ['æp(ə)l] , ['teknɪkli] [nəʊn] [æz; əz][də'tjuːrə] - , [ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə]
The **purple** **thorn** **-** **apple** **,** **technically** **known** **as** **Datura** **tatula** **,** **is** **very** **similar** **to**
这 紫色的 刺 - 苹果 , 技术上来说 已知 作为 曼陀罗 - , 是 非常 相似的 到
[ðə; ði]['dʒɪmsən] [wiːd] ,
the **jimson** **weed** **,**
这 吉姆森 杂草 ,

紫刺苹果（学名：Datura tatula）与曼陀罗非常相似。

[pə'zesɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒpətiz] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [baɪ][ɪts]
possesses **the** **same** **properties** **,** **and** **is** **distinguished** **from** **it** **merely** **by** **its**
拥有 这 相同的 特性 , 和 是 杰出的 从 它 仅仅 经过 它是
['redɪʃ] [stemz] [ænd; ənd] ['pɜːpəlɪʃ] ['flaʊəz] .
reddish **stems** **and** **purplish** **flowers** **.**
微红 茎 和 紫红色 花朵 .

它与该植物具有相同的特性，区别仅在于其红色的茎和紫色的花。

[ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [siːdz] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɪmsən] [wiːd] .
The **leaves** **and** **seeds** **may** **be** **gathered** **with** **those** **of** **the** **jimson** **weed** **.**
这 树叶 和 种子 可能 是 聚集 和 那些 的 这 吉姆森 杂草 .

叶子和种子可以和曼陀罗一起采集。

['pɔɪz(ə)n] ['hemlɒk] .
POISON HEMLOCK .
毒 铁杉 .

毒芹。

['kəʊnɪəm][ˌmækjə'leɪtəm][el] .
Conium maculatum L .
毒芹 斑 L .

毒芹（Conium maculatum L.）

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — ['spɒtɪd] ['pɑːsli] , [ˌes 'tiː] . ['bɛnɪts] [hɜːb] , [bæd] - [mænz] ['əʊtmiːl] ,
Other common names . — Spotted parsley , St . Bennet's herb , bad - man's oatmeal ,
其他 常见的 姓名 . — 斑 香菜 , 英石 . 班尼特的 草本植物 , 坏的 - 男人的 麦片 ,
[hek] - [haʊ] , [woʊd] ['wɪs(ə)l] , [kæʃ] ,
heck - how , wode whistle , cashes ,
见鬼 - 如何 , 伍德 哨 , 现金 ,

其他常用名：斑点欧芹、圣贝内特草、坏人的燕麦片、赫克豪、伍德哨子、卡什斯

[bʌŋk] , ['pɔɪz(ə)n] ['pɑːsli] , ['spɒtɪd] ['kaʊbeɪn] .
bunk , poison parsley , spotted cowbane .
假寐 , 毒 香菜 , 斑 牛蒡 .

毒芹、毒芹、斑点牛蒡。

([fɪg] . - .) [-]
(Fig . 28 .) [40]
(如图 . - .) [-]

（图 28）[40]

[reɪndʒ][ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — ['pɔɪz(ə)n] ['hemlɒk] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['kɒmən] [ɪn] [weɪst] ['pleɪsɪz][ænd; ənd]
Range and habitat . — Poison hemlock is rather common in waste places and
范围 和 栖息地 . — 毒 铁杉 是 相当 常见的 在 浪费 地方 和
[ə'lɒŋ] ['rəʊdsaɪd] ,
along roadsides ,
沿着 路边 ,

分布范围和栖息地——毒芹在荒地和路边较为常见。

['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːstən] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [steɪts] .
principally in the Eastern and Middle States .
主要 在 这 东 和 中间 各州 .

主要集中在东部和中部各州。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['nætʃ(ə)rəlaɪzd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] .
It has been naturalized in this country from Europe .
它 有 到过 归化 在 这 国家 从 欧洲 .

它已从欧洲归化到我国。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kləʊz] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [liːvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑːnt][tuː; tə]
Description . — From the close resemblance of the leaves of this plant to
描述 . — 从 这 关闭 相似 的 这 树叶 的 这 植物 到
['pɑːsli] ,
parsley ,
香菜 ,

描述——这种植物的叶子与欧芹非常相似，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['lætə(r)][ænd; ənd]['feɪt(ə)l][keɪsɪz][ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ]
it is sometimes mistaken for the latter and fatal cases of poisoning
它 是 有时 错误 为了 这 后者 和 致命的 案例 的 中毒
[hæv; həv] [ə'kɜːd] .
have occurred .
有 发生 .

它有时会被误认为是后者，并曾发生过致命的中毒事件。

[ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋli] ['pɔɪzənəs] .

All	parts	of	the	plant	are	exceedingly	poisonous	.
全部	部分	的	这	植物	是	非常	有毒	.

这种植物的所有部分都剧毒。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['pɔɪz(ə)n] ['hemlɒk] (['kəʊnɪəm][ˌmækjə'leɪtəm][el] .) .

28	.	—	Poison	hemlock	(	Conium	maculatum	L	.	)	.
-	.	—	毒	铁杉	(	毒芹	斑	L	.	)	.

28.—毒芹（Conium maculatum L.）。

['pɔɪz(ə)n] ['hemlɒk] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:sli] , ['neɪmli] , [ðə; ði]

Poison	hemlock	belongs	to	the	same	family	as	the	parsley	,	namely	,	the
毒	铁杉	属于	到	这	相同的	家庭	作为	这	香菜	,	即	,	这

- .

Apiaceæ	.
-	.

毒芹与欧芹同属伞形科（Apiaceae）。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [baɪ'eniəl] , [ə'baʊt][ˌtu:'tu:][tu:; tə][sɪks] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smu:ð] ,

It	is	a	biennial	,	about	2	to	6	feet	in	height	,	with	a	smooth	,
它	是	一个	双年	,	关于	2	到	6	脚	在	高度	,	和	一个	光滑的	,

它是一种二年生植物，高约2至6英尺，叶片光滑。

['hɒləʊ] [stem] ['dɒtɪd] [wɪð] ['pɜ:p(ə)l] , [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [li:vz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pɑ:sli] .

hollow	stem	dotted	with	purple	,	and	large	leaves	very	much	like	those	of	parsley	.
空洞的	干	虚线	和	紫色的	,	和	大的	树叶	非常	很多	喜欢	那些	的	香菜	.

茎秆中空，点缀着紫色斑点，叶子很大，很像欧芹的叶子。

[ðə; ði] ['nju:mərəs] [smɔ:l] [waɪt] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ɪn]['rɑ:ðə(r)] ['ʃəʊi] ['ʌmbəl] ([flæt] - [t'ɒpt] ['klʌstəz] ,

The	numerous	small	white	flowers	are	borne	in	rather	showy	umbels	(	flat	-	topped	clusters	,
这	很多的	小的	白色的	花朵	是	出生	在	相当	炫耀	伞形花序	(	平坦的	-	顶峰	集群	,

众多白色小花簇生于颇为艳丽的伞形花序（扁平的花簇）中，

[wɪð] [stemz] [frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt]) [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][dʒu:n][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .

with	stems	from	one	point	)	and	appear	in	June	and	July	.
和	茎	从	一	观点	)	和	出现	在	六月	和	七月	.

茎干从一点发出）并在六月和七月出现。

[ðə; ði] [fru:t]['raipən][ɪn] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd][sep'tembə(r)] .

The	fruit	ripens	in	August	and	September	.
这	水果	成熟	在	八月	和	九月	.

这种水果在八月和九月成熟。

[ðə; ði] [fru:t] [ɪz] ['greɪɪʃ] - [gri:n] , [rɪbd] , [ə'baʊt][wʌn] - [eɪtθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] , ['əʊveɪt] , ['lætərəli] ['flætnd] , [ænd; ənd] [smu:ð] .

The	fruit	is	grayish	-	green	,	ribbed	,	about	one	-	eighth	of	an	inch	long	,	ovate	,	laterally	flattened	,	and	smooth	.
这	水果	是	灰蒙蒙的	-	绿色的	,	罗纹	,	关于	一	-	第八	的	一个	英寸	长的	,	卵形	,	横向	扁平的	,	和	光滑的	.

果实呈灰绿色，有棱，长约八分之一英寸，卵形，侧扁，光滑。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][plɑ:nt] [pə'zesɪz] [ə; eɪ][ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['maʊsi]['əʊdə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪsəb(ə)l]

The	entire	plant	possesses	a	disagreeable	mousy	odor	,	which	is	especially	noticeable
这	全部的	植物	拥有	一个	令人不快的	鼠辈	气味	,	哪个	是	尤其	显

[wen] [bru:zd] .

when	bruised	.
什么时候	瘀伤	.

整株植物都散发着令人不快的鼠臭味，尤其是在被碰伤时，这种气味会更加明显。

[pɑ:ts] [ju:st] . — [ðə; ði][fru:t][ænd; ənd] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][pɑ:ts] [ju:st] .

Parts	used	.	—	The	fruit	and	leaves	are	the	parts	used	.
部分	用过的	.	—	这	水果	和	树叶	是	这	部分	用过的	.

使用部位——果实和叶子是使用部位。

[ðə; ði][fru:t][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'lektɪd] [waɪl] [stɪl] [gri:n] [bʌt; bət][fʊl] [grəʊn] ,

The	fruit	should	be	collected	while	still	green	but	full	grown	,
这	水果	应该	是	集	尽管	仍然	绿色的	但	满的	生长	,

果实应在仍呈绿色但完全成熟时采摘。

[wɪtʃ] [ɪn][məʊst][ləu'kælitiz][ɪz][sʌm; səm][taɪm][ɪn] ['ɔ:gəst] .

which	in	most	localities	is	some	time	in	August	.
哪个	在	最多	地方	是	一些	时间	在	八月	.

在大多数地区，这通常是八月份的某个时候。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][draɪd][ɪn][dɑ:k][bʌt; bət][wel] ['ventɪleɪtɪd]['pleɪsɪz] ,

It	should	be	dried	in	dark	but	well	ventilated	places	,
它	应该	是	干燥	在	黑暗的	但	出色地	通风	地方	,

应将其置于阴凉通风处晾干。

[ænd; ənd] [ðen] [stɔ:(r)d][ɪn] [taɪt] [kænz][ɔ:(r)]['bɒksɪz][weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði]

and	then	stored	in	tight	cans	or	boxes	where	it	will	not	be	exposed	to	the
和	然后	存储	在	紧的	罐头	或者	盒子	在哪里	它	将要	不是	是	裸露	到	这

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd][eə(r)] .

action	of	light	and	air	.
行动	的	光	和	空气	.

然后储存在密封的罐子或盒子里，避免接触光线和空气。

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ['hemlɒk] [li:vz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'lektɪd] [wen] [ðə; ði][plɑ:nt][ɪz][ɪn]['flaʊə(r)] ,

The	poison	hemlock	leaves	should	be	collected	when	the	plant	is	in	flower	,
这	毒	铁杉	树叶	应该	是	集	什么时候	这	植物	是	在	花	,

毒芹的叶子应该在植株开花时采摘。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['sekənd][jɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] [grəʊθ] .

which	will	be	in	the	second	year	of	its	growth	.
哪个	将要	是	在	这	第二	年	的	它是	生长	.

这将进入其发展的第二年。

[ðə; ði] [stemz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][rɪ'dʒektɪd] .

The	stems	should	be	rejected	.
这	茎	应该	是	拒绝	.

茎秆应该剔除。

['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['meθəd] [ɒv; əv]['draɪɪŋ] [li:vz] [ænd; ənd] [hɜ:bs] ,

Contrary	to	the	usual	method	of	drying	leaves	and	herbs	,
相反	到	这	通常	方法	的	烘干	树叶	和	草药	,

与通常晾晒树叶和草药的方法相反，

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ['hemlɒk] [li:vz] [meɪ][bi:; bi] ['kwɪkli] [draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [ðen] [kept][ɪn]

the	poison	hemlock	leaves	may	be	quickly	dried	in	the	sun	and	then	kept	in
这	毒	铁杉	树叶	可能	是	迅速地	干燥	在	这	太阳	和	然后	保留	在

['taɪtli] [kləʊzd]['ves(ə)lz] .

tightly	closed	vessels	.
紧紧	关闭	船只	.

毒芹叶可以在阳光下快速晒干，然后保存在密封的容器中。

[ðə; ði] [liːvz] [wɪl] [rɪˈteɪn] [ðeə(r)] [griːn] [ˈkʌlə(r)] [ɪf] [ˈprɒpəli] [kjʊəd] .

The	leaves	will	retain	their	green	color	if	properly	cured	.
这	树叶	将要	保持	他们的	绿色的	颜色	如果	适当地	治愈	.

如果处理得当，叶子会保持绿色。

[ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɪz] [stɪl] [ˈveri] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [prəˈnaʊnst] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [plɑːnt]

The	odor	is	still	very	disagreeable	,	but	not	so	pronounced	as	in	the	fresh	plant
这	气味	是	仍然	非常	令人不快的	,	但	不是	所以	发音	作为	在	这	新鲜的	植物

.

:

.

气味仍然非常难闻，但没有新鲜植物那么浓烈。

[ðɪs] [ˈveri] [ˈpɔɪzənəs] [drʌg] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ˈruːmətɪzəm] , [njʊəˈrældʒə] , [ˈæsmə] ,

This	very	poisonous	drug	is	used	in	rheumatism	,	neuralgia	,	asthma	,
这	非常	有毒	药品	是	用过的	在	风湿病	,	神经痛	,	哮喘	,

这种剧毒药物用于治疗风湿病、神经痛、哮喘等疾病。

[ænd; ənd][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈnɜːvəs] [ˈsɪstəm] [ɪz][ɪn][æn; ən][ɪkˈsaɪtɪd] [kənˈdɪʃn] .

and	in	cases	where	the	nervous	system	is	in	an	excited	condition	.
和	在	案例	在哪里	这	紧张的	系统	是	在	一个	兴奋的	状况	.

以及神经系统处于兴奋状态的情况。

[ɪmˈpɔːts] [ænd; ənd][praisiz] . — [ðə; ði] [ɪmˈpɔːts] [ɒv; əv][ˈkəʊnɪəm][ɔː(r)][ˈpɔɪz(ə)n] [ˈhemlɒk] [siːd] [-]

Imports	and	prices	.	—	The	imports	of	conium	or	poison	hemlock	seed	[	41	]
进口	和	价格	.	—	这	进口	的	毒芹	或者	毒	铁杉	种子	[	-	]

进口和价格.—毒芹或毒芹种子的进口[41]

[əˈmaʊnt] [tuː; tə][əˈbaʊt] - , - [paʊndz] [ˈænjuəli] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] - , - [tuː; tə] - ,

amount	to	about	20	,	000	pounds	annually	,	and	from	10	,	000	to	20	,
数量	到	关于	-	,	-	磅	每年	,	和	从	-	,	-	到	-	,

每年约 20,000 英镑，以及 10,000 至 20,000 英镑。

- [paʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][ɪmˈpɔː(r)tɪd] .

000	pounds	of	the	leaves	are	imported	.
-	磅	的	这	树叶	是	进口	.

其中有 000 磅树叶是进口的。

[ðə; ði][praɪs] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːd] [ɪz][əˈbaʊt][θriː][sents][pə(r)][paʊnd] ,

The	price	paid	for	the	seed	is	about	3	cents	per	pound	,
这	价格	有薪酬的	为了	这	种子	是	关于	3	分	每	磅	,

种子价格约为每磅3美分。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːvz] [əˈbaʊt][fɔːr][sents] .

and	for	the	leaves	about	4	cents	.
和	为了	这	树叶	关于	4	分	.

树叶大约值 4 美分。

[əˈmerɪkən] [ˈwɜːmˌsiːd] .

AMERICAN	WORMSEED	.
美国人	虫籽	.

美洲薏米。

[ˌkiːnəˈpoʊdiəm] [æmbroʊziːɔɪdz][el] .

Chenopodium	ambrosioides	L	.
藜属	安布罗西奥德斯	L	.

藜属植物

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — ['meksɪkən] [tiː] , ['spæniʃ] [tiː] , [dʒə'ruːsələm] [tiː] , ['dʒezjuɪt] [tiː] ,
Other common names . — Mexican tea , Spanish tea , Jerusalem tea , Jesuit tea ,
其他 常见的 姓名 . — 墨西哥 茶 , 西班牙语 茶 , 耶路撒冷 茶 , 耶稣会 茶 ,
[æm'brəʊziə] .
ambrosia .
仙人掌 .

其他常用名称——墨西哥茶、西班牙茶、耶路撒冷茶、耶稣会茶、神仙茶。

([fɪg] . - .)
(Fig . 29 .)
(如图 . - .)

（图 29）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ə'merɪkən]
29 . — American
- . — 美国人

29.—美国人

['wɜːmˌsiːd] ([ˌkiːnə'poʊdiəm] [æmbroʊziːɔɪdz] [el] .) .
wormseed (Chenopodium ambrosioides L .) .
虫籽 (藜属 安布罗西奥德斯 L .) .

蠕虫种子（Chenopodium ambrosioides L.）。

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — [ðɪs] [strɒŋ] - ['sentɪd] [hɜːb] , ['nætʃ(ə)rəlaɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
Range and habitat . — This strong - scented herb , naturalized in this country
范围 和 栖息地 . — 这 强的 - 香味 草本植物 , 归化 在 这 国家
[frɒm; frəm] ['trɒpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ,
from tropical America ,
从 热带 美国 ,

分布范围和栖息地——这种气味浓烈的草本植物原产于热带美洲，已在美国归化。

['friːkwənt, fri'kwent] [weɪst] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [dwelɪŋz] [ænd; ənd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [striːts] , [medəuz] ,
frequents waste places around dwellings and is found in streets , meadows ,
常客 浪费 地方 大约 住宅 和 是 成立 在 街道 , 草地 ,
['pɑːstʃəz] ,
pastures ,
牧场 ,

经常出没于住宅周围的废弃场所，也常见于街道、草地、牧场等地。

[ænd; ənd] [greɪn] ['fiːldz] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋgləənd] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] , [ænd; ənd] ['westwəd] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə]
and grain fields from New England to Florida , and westward to California
和 粮食 字段 从 新的 英格兰 到 佛罗里达 , 和 向西 到 加利福尼亚州
.
:
.

从新英格兰到佛罗里达，再向西到加利福尼亚，都有大片的谷物田。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ə'merɪkən] ['wɜːmˌsiːd] [ɪz] [æn; ən] ['ænjuəl] [plɑːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['guːsˌfʊt] ['fæməli] (
Description . — American wormseed is an annual plant of the goosefoot family (
描述 . — 美国人 虫籽 是 一个 年度的 植物 的 这 鹅足 家庭 (
-) ,
Chenopodiaceæ) ,
-) ,

描述——美洲藜是一种藜科（Chenopodiaceæ）一年生植物。

[əˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][frɒm; frəm][ˌtuːˈtuː][tuː; tə][θriː] [fiːt] .

attaining	a	height	of	from	2	to	3	feet	.
达到	一个	高度	的	从	2	到	3	脚	.

身高达到 2 到 3 英尺。

[ðə; ðiː] [-]

The	[	42	]
这	[	-	]

[42]

[stem] [ɪz] [gruːvd] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [mʌtʃ] [brɑːntʃt] [ænd; ənd] [ˈliːfi] , [ðə; ðiː] [liːvz] [ˈɒblɒŋ] [ɔː(r)]

stem	is	grooved	,	usually	much	branched	and	leafy	,	the	leaves	oblong	or
干	是	带槽	,	通常	很多	分支	和	绿叶	,	这	树叶	长方形	或者

[ˈɒblɒŋ] [lɑːns] - [ʃeɪpt] ,

oblong	lance	-	shaped	,
长方形	槊	-	形状	,

茎有沟槽，通常多分枝且叶片繁茂，叶片长圆形或长椭圆形披针形。

[ˈsʌmwɒt] [əˈkjuːt][æt; ət][ðə; ðiː][ˈeɪpeks] , [ðə; ðiː][ˈləʊə(r)][wʌnz][wʌn][tuː; tə][θriː] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd]

somewhat	acute	at	the	apex	,	the	lower	ones	1	to	3	inches	long	and
有些	急性	在	这	顶点	,	这	降低	一个	1	到	3	英寸	长的	和

[ˈweɪvi] - [tuːθt; tuːðd] ,

wavy	-	toothed	,
波浪状	-	有齿的	,

顶端略尖，下部牙长1至3英寸，边缘呈波浪状锯齿状。

[ðə; ðiː] [ˈnjuːmərəs] [ˈʌpə(r)] [liːvz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɪnˈtaɪə(r)] .

the	numerous	upper	leaves	much	smaller	and	usually	entire	.
这	很多的	上	树叶	很多	较小的	和	通常	全部的	.

上部叶片众多，较小且通常完整。

[frɒm; frəm][dʒʊˈlaɪ][tuː; tə][sepˈtembə(r)][ðə; ðiː] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈdjuːst] , [ˈfɒləʊd] [θruːˈaʊt] [ðə; ðiː]

From	July	to	September	the	flowers	are	produced	,	followed	throughout	the
从	七月	到	九月	这	花朵	是	生产	,	随后	自始至终	这

[ˈɔːtəm] [baɪ][ðə; ðiː][fruːts] ,

autumn	by	the	fruits	,
秋天	经过	这	水果	,

7月至9月开花，秋季结果。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] [ænd; ənd] [bɔːn] [ɪn] [ˈkraʊdɪd] [ˈliːfi] [spaɪks] .

both	of	which	are	green	and	borne	in	crowded	leafy	spikes	.
两个都	的	哪个	是	绿色的	和	出生	在	挤	绿叶	尖峰	.

两者都是绿色的，并且生长在密集的叶状穗状花序上。

[ðə; ðiː] [həʊl] [plɑːnt][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] , [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈəʊdə(r)] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ɔɪl]

The	whole	plant	has	a	powerful	,	disagreeable	odor	,	due	to	the	essential	oil
这	所有的	植物	有	一个	强大的	,	令人不快的	气味	,	到期的	到	这	基本的	油

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] .

which	it	contains	.
哪个	它	包含	.

由于含有精油，整株植物都散发着强烈难闻的气味。

[pɑːt] [juːst] . — [ðə; ðiː][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈliːfi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][plɑːnt][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪmˈplɔɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Part	used	.	—	The	entire	leafy	part	of	the	plant	is	sometimes	employed	for
部分	用过的	.	—	这	全部的	绿叶	部分	的	这	植物	是	有时	受雇	为了

[ðə; ðiː] [ˌdɪstɪˈleɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðiː][ɔɪl] ,

the	distillation	of	the	oil	,
这	蒸馏	的	这	油	,

使用部位——有时使用植物的整个叶片部分来蒸馏精油。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [fruːt] [ə'ləʊn] [ɪz] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

although	the	fruit	alone	is	listed	in	the	Pharmacopœia	of	the	United	States	.
虽然	这	水果	独自的	是	列出	在	这	药典	的	这	团结的	各州	.

虽然这种水果本身已被列入美国药典。

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [dɪ'stɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɔɪl] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] .

The	fruit	is	distilled	for	the	oil	,	which	it	contains	in	large	quantities	.
这	水果	是	蒸馏	为了	这	油	,	哪个	它	包含	在	大的	数量	.

这种水果经蒸馏提取油脂，其中含有大量的油脂。

[ðə; ði] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [smɔːl] [greɪnz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪn] [hed] ,

The	fruits	are	in	the	form	of	small	grains	,	about	the	size	of	a	pin	head	,
这	水果	是	在	这	形式	的	小的	谷物	,	关于	这	尺寸	的	一个	别针	头	,

这些果实呈细小颗粒状，大小与针头差不多。

['glɒbjələ(r)] [bʌt; bət] ['slaɪtli] ['flætnd] , ['griːnɪʃ] , [ænd; ənd] [in'kəusɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [siːdz] .

globular	but	slightly	flattened	,	greenish	,	and	inclosing	the	small	shining	black	seeds	.
球形	但	轻微地	扁平的	,	绿绿色	,	和	封闭	这	小的	灼灼	黑色的	种子	.

球形但略扁平，绿色，包裹着细小的、有光泽的黑色种子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['paʊəf(ə)l] ['əʊdə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [plɑːnt] ,

They	have	the	same	powerful	odor	as	the	plant	,
他们	有	这	相同的	强大的	气味	作为	这	植物	,

它们和这种植物一样散发着浓烈的气味。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] [wen] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [draɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪst] [ɪz] ['bɪtə(r)] [ænd; ənd] ['pʌndʒənt] .

which	does	not	diminish	when	the	fruit	is	dried	,	and	the	taste	is	bitter	and	pungent	.
哪个	做	不是	减少	什么时候	这	水果	是	干燥	,	和	这	品尝	是	苦的	和	泼辣	.

果实晒干后味道也不会减弱，而且味道苦涩辛辣。

[ə'merɪkən] ['wɜːmˌsiːd] [ɪz] [æn; ən] [ˌænθel'mɪntɪk] , [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ɪk'spelɪŋ] [wərmz] .

American	wormseed	is	an	anthelmintic	,	that	is	,	it	has	the	property	of	expelling	worms	.
美国人	虫籽	是	一个	驱虫药	,	那	是	,	它	有	这	财产	的	排出	蠕虫	.

美洲菟丝子是一种驱虫药，也就是说，它具有驱除蠕虫的功效。

[ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ˌkiːnə'poʊdiəm] - , [ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['wɜːmˌsiːd] ,

The	fruits	of	Chenopodium	anthelminticum	,	another	species	of	wormseed	,
这	水果	的	藜属	-	,	其他	物种	的	虫籽	,

藜属植物（Chenopodium anthelminticum）的果实，是另一种藜科植物。

[ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .

are	collected	with	those	of	the	species	just	described	.
是	集	和	那些	的	这	物种	只是	描述	.

与刚才描述的物种一起收集。

[ðɪs] [plɑːnt] [ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɜːmˌsiːd] , [ðə; ði] [fruːts] ['biːɪŋ] [ə'laɪk] ,

This	plant	is	very	similar	to	the	American	wormseed	,	the	fruits	being	alike	,
这	植物	是	非常	相似的	到	这	美国人	虫籽	,	这	水果	存在	同样	,

这种植物与美洲苦参非常相似，它们的果实也很相似。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfərənsɪz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ˌkiːnə'poʊdiəm] - [ðə; ði] [stem] [ɪz]
and 和 **the** 这 **only** 仅有的 **differences** 差异 **being** 存在 **that** 那 **in** 在 **Chenopodium** 藜属 **anthelminticum** - **the** 这 **stem** 干 **is** 是
['slaɪtli] ['tɔːlə(r)] ,
slightly 轻微地 **taller** 更高 **,** ,

唯一的区别在于，抗蠕虫藜的茎略高一些。

[frɒm; frəm] 2½ [tuː; tə] 3½ [fiːt] [haɪ] , [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['kɔːsli] [tuːθt; tuːðd] ,
from 从 **2½** 2½ **to** 到 **3½** 3½ **feet** 脚 **high** 高的 **,** , **the** 这 **leaves** 树叶 **are** 是 **more** 更多的 **coarsely** 粗略地 **toothed** 有齿的 **,** ,

植株高度为2.5至3.5英尺，叶片边缘有较粗的锯齿。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn][mɔː(r)] ['iːlɒŋgeɪtɪd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['liːfləs] [spaɪks] , [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɪz]
the 这 **flowers** 花朵 **are** 是 **borne** 出生 **in** 在 **more** 更多的 **elongated** 细长的 **,** , **usually** 通常 **leafless** 无叶 **spikes** 尖峰 **,** , **the** 这 **odor** 气味 **is** 是
[mɔː(r)] [prə'naʊnst] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,
more 更多的 **pronounced** 发音 **and** 和 **disagreeable** 令人不快的 **,** ,

花朵呈细长状，通常无叶穗状花序生长，气味更加浓烈难闻。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] .
and 和 **the** 这 **range** 范围 **and** 和 **distribution** 分配 **of** 的 **the** 这 **plant** 植物 **are** 是 **more** 更多的 **limited** 有限的 **.** .

而且这种植物的分布范围也比较有限。

['wɜːmˌsiːd] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent][ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv]['meərilənd] ,
Wormseed 虫籽 **is** 是 **cultivated** 栽培 **to** 到 **a** 一个 **considerable** 大量 **extent** 程度 **in** 在 **parts** 部分 **of** 的 **Maryland** 马里兰州 **,** ,

马里兰州部分地区大量种植豇豆。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɔɪl][ɪz] ['kærid] [ɒn] .
where 在哪里 **the** 这 **distillation** 蒸馏 **of** 的 **the** 这 **plant** 植物 **for** 为了 **the** 这 **oil** 油 **is** 是 **carried** 携带 **on** 在 **.** .

植物的蒸馏提取油脂的过程就在这里进行。

[praɪs] . — [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['siːz(ə)nz] [ðə; ði][praɪs] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkiːnə'poʊdiəm] [ɔː(r)] ['wɜːmˌsiːd]
Price 价格 **.** . **—** — **In** 在 **ordinary** 普通的 **seasons** 季节 **the** 这 **price** 价格 **paid** 有薪酬的 **for** 为了 **chenopodium** 藜 **or** 或者 **wormseed** 虫籽
['reɪndʒɪz][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə][eɪt][sents][pə(r)][paʊnd] .
ranges 范围 **from** 从 **6** 6 **to** 到 **8** 8 **cents** 分 **per** 每 **pound** 磅 **.** .

价格——在正常年份，藜麦或豇豆的价格为每磅 6 至 8 美分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

药用杂草(Weeds used in medicine)
第3/3页

[ðə; ði] [ɔɪl] [dɪ'stɪld] [frɒm; frəm] ['wɜːmˌsiːd] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['selɪŋ] [æt; ət] $1 . - [pə(r)] [paʊnd] .

The	oil	distilled	from	wormseed	is	at	present	selling	at	$1	.	50	per	pound	.
这	油	蒸馏	从	虫籽	是	在	展示	销售	在	$1	.	-	每	磅	.

目前，从蛆虫籽中提取的油售价为每磅 1.50 美元。

[blæk] ['mʌstəd] .

BLACK	MUSTARD	.
黑色的	芥末	.

黑芥末。

['bræsɪkə] ['nɪgrə] ([el] .) [kɔk] .

Brassica	nigra	(	L	.	)	Koch	.
芸薹属植物	黑	(	L	.	)	科赫	.

黑芸苔（Brassica nigra (L.) Koch.）

(['sɪnəpɪs] ['nɪgrə] [el] .)

(	Sinapis	nigra	L	.	)
(	芥菜	黑	L	.	)

（黑芥）

['ʌðə(r)] ['kɒmən] [nems] . — [braʊn] ['mʌstəd] , [red] ['mʌstəd] .

Other	common	names	.	—	Brown	mustard	,	red	mustard	.
其他	常见的	姓名	.	—	棕色的	芥末	,	红色的	芥末	.

其他常用名称——褐芥菜、红芥菜。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	30	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图 30）

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [blæk] ['mʌstəd] (['bræsɪkə] ['nɪgrə] ([el] .) [kɔk]) .

30	.	—	Black	mustard	(	Brassica	nigra	(	L	.	)	Koch	)	.
-	.	—	黑色的	芥末	(	芸薹属植物	黑	(	L	.	)	科赫	)	.

30.—黑芥菜（Brassica nigra (L.) Koch）。

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — [blæk] ['mʌstəd] , [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,

Range	and	habitat	.	—	Black	mustard	,	introduced	from	Europe	,
范围	和	栖息地	.	—	黑色的	芥末	,	介绍	从	欧洲	,

分布范围和栖息地——黑芥菜，原产于欧洲。

[ɪz] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [wiːd] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

is	a	troublesome	weed	in	many	parts	of	the	United	States	.
是	一个	麻烦的	杂草	在	许多	部分	的	这	团结的	各州	.

在美国许多地区，它是一种令人头疼的杂草。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɒmən] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] [ə'lɒŋ] ['rəʊdsaɪd] , [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [graʊnd]

It	is	common	in	almost	every	State	in	the	Union	along	roadsides	,	in	cultivated	ground
它	是	常见的	在	几乎	每一个	状态	在	这	联盟	沿着	路边	,	在	栽培	地面

,

,

,

在联邦几乎所有州的公路边、耕地里都很常见。

[ænd; ənd][ɪn] [weɪst] ['pleɪsɪz] , ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn][greɪn] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] .

and	in	waste	places	,	being	especially	troublesome	in	grain	fields	and	pastures	.
和	在	浪费	地方	,	存在	尤其	麻烦的	在	粮食	字段	和	牧场	.

在荒地上尤其常见，在粮田和牧场上尤其令人头疼。

[bəuθ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['mʌstəd] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] .

Both	black	and	white	mustards	are	cultivated	in	California	.
两个都	黑色的	和	白色的	芥末	是	栽培	在	加利福尼亚州	.

加州既种植黑芥菜，也种植白芥菜。

[ðɪs] [plɑːnt][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pest][ɪn] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] , ['kʌvərɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['eɪkəz][ænd; ənd]

This	plant	is	a	great	pest	in	southern	California	,	covering	thousands	of	acres	and
这	植物	是	一个	伟大的	害虫	在	南部	加利福尼亚州	,	覆盖	数千	的	英亩	和

['fɔːmɪŋ] [dens] ,

forming	dense	,
成型	稠密	,

这种植物是南加州的一大害草，覆盖了数千英亩的土地，形成茂密的植被。

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['θɪkɪt] ['əʊvə(r)][sɪks] [fiːt] [ɪn] [-]

impenetrable	thickets	over	6	feet	in	[	43	]
坚不可摧	灌木丛	超过	6	脚	在	[	-	]

6 英尺深的密林[43]

[haɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [bɜːdz][hæv; həv][ðeə(r)] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'skriːtɪŋ]

height	,	in	which	birds	have	their	nesting	places	,	and	,	by	eating	and	excreting
高度	,	在	哪个	鸟类	有	他们的	嵌套	地方	,	和	,	经过	吃	和	排泄

[ðə; ði] [siːdz] ,

the	seeds	,
这	种子	,

高度，鸟类在此筑巢，并通过食用和排泄种子，

[help][tuː; tə] [spred] [ðɪs] [pə'nɪʃəs] [wiːd] .

help	to	spread	this	pernicious	weed	.
帮助	到	传播	这	有害	杂草	.

助长这种有害杂草的传播。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðə; ði]['rɑːðə(r)] [stɪf] , [dɑːk] - [griːn] , ['brɑːntʃɪŋ] [stem] [ɒv; əv] [blæk] ['mʌstəd] [ɪz]

Description	.	—	The	rather	stiff	,	dark	-	green	,	branching	stem	of	black	mustard	is
描述	.	—	这	相当	僵硬的	,	黑暗的	-	绿色的	,	分枝	干	的	黑色的	芥末	是

[frɒm; frəm][fɔːr][tuː; tə][sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

from	4	to	6	feet	in	height	.
从	4	到	6	脚	在	高度	.

描述——黑芥菜的茎秆较硬，呈深绿色，多分枝，高度为 4 至 6 英尺。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['brɪsli] ['heəri] ,

The	lower	part	of	the	stems	and	branches	is	more	or	less	bristly	hairy	,
这	降低	部分	的	这	茎	和	分支	是	更多的	或者	较少的	刚毛的	毛茸茸	,

茎和枝的下部多或少长有刚毛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [smuːð] .

but	the	upper	part	is	usually	smooth	.
但	这	上	部分	是	通常	光滑的	.

但上部通常是光滑的。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] [griːn] , ['sʌmwɒt] [rʌf] , [wɪð] ['brɪsli] [heəz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

The	leaves	are	dark	green	,	somewhat	rough	,	with	bristly	hairs	,	and	are	all
这	树叶	是	黑暗的	绿色的	,	有些	粗糙的	,	和	刚毛的	头发	,	和	是	全部

[bɔːn] [ɒn] [stɔːks] .

borne	on	stalks	.
出生	在	茎	.

叶子呈深绿色，略粗糙，有刚毛，全部长在叶柄上。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [ləʊbd] ,

The	lower	leaves	are	lobed	,
这	降低	树叶	是	裂片状的	,

下部叶片呈裂片状，

[ðə; ði]['tɜ:mɪn(ə)l][ləʊb] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)]['lætərəl][wʌnz][smɔ:lə(r)] .

the	terminal	lobe	being	the	largest	and	the	two	or	more	lateral	ones	smaller	.
这	终端	叶	存在	这	最大	和	这	二	或者	更多的	侧	一个	较小的	.

末端叶最大，两侧的两个或多个叶较小。

[ðə; ði] [li:vz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt] [bɪ'kʌm] [lɑ:ns] [ʃeɪpt] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['slaɪtli]

The	leaves	toward	the	top	of	the	plant	become	lance	shaped	and	are	slightly
这	树叶	朝向	这	顶部	的	这	植物	变得	槊	形状	和	是	轻微地

[tu:θt; tu:ðd] .

toothed	.
有齿的	.

植株顶部的叶片呈披针形，边缘略带锯齿。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [blæk] ['mʌstəd] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][dʒu:n][tu:; tə][sep'tembə(r)] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]

The	flowers	of	black	mustard	appear	from	June	to	September	,	and	are
这	花朵	的	黑色的	芥末	出现	从	六月	到	九月	,	和	是

[ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] .

of	a	bright	yellow	color	.
的	一个	明亮的	黄色的	颜色	.

黑芥菜的花朵从六月到九月开放，呈亮黄色。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)] [smɔ:l] , ['skeəsli] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

They	are	rather	small	,	scarcely	a	quarter	of	an	inch	in	diameter	,
他们	是	相当	小的	,	几乎	一个	四分之一	的	一个	英寸	在	直径	,

它们很小，直径不到四分之一英寸。

[ðə; ði][fɔ:(r)][pet(ə)lz] ['spredɪŋ] [ænd; ənd] [i:tʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['raʊndɪd] [bleɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

the	four	petals	spreading	and	each	consisting	of	a	rounded	blade	with	a
这	四	花瓣	传播	和	每个	由	的	一个	圆润	刀刃	和	一个

['nærəʊ] [klɔ:] .

narrow	claw	.
狭窄的	爪	.

四片花瓣展开，每片花瓣由一个圆形的叶片和一个狭长的爪状物组成。

[ðə; ði][pet(ə)lz] [ɔ:l'tɜ:nət] [wɪð] [ðə; ði] [peɪl] - [gri:n] [s'ɛpəlz][ɔ:(r)]['keɪlɪks] [lobs] .

The	petals	alternate	with	the	pale	-	green	sepals	or	calyx	lobes	.
这	花瓣	备用	和	这	苍白	-	绿色的	萼片	或者	花萼	叶	.

花瓣与淡绿色的萼片或花萼裂片交替排列。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['klʌstəz] [æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [i:'lɒŋgeɪtɪŋ] [stemz] ,

The	flowers	appear	in	clusters	at	the	ends	of	the	elongating	stems	,
这	花朵	出现	在	集群	在	这	结束	的	这	拉长	茎	,

花朵簇生于不断伸长的茎秆顶端。

['fɒləʊd] [frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ][tu:; tə][nəʊ'vembə(r)][baɪ][ðə; ði] ['nju:mərəs] [ɪ'rekt] [pɒdz] ['kraʊdɪd] [ə'genst]

followed	from	July	to	November	by	the	numerous	erect	pods	crowded	against
随后	从	七月	到	十一月	经过	这	很多的	直立	豆荚	挤	反对

[ðə; ði] [stem] [ɪn] [dens] ['nærəʊ] ['klʌstəz] .

the	stem	in	dense	narrow	clusters	.
这	干	在	稠密	狭窄的	集群	.

从 7 月到 11 月，茎上会结出许多直立的荚果，形成密集的狭长簇。

[ðə; ði][pɒdz][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [kwɒ'dræŋgjələ(r)] , [smu:ð] ,

The	pods	are	about	1	inch	in	length	,	quadrangular	,	smooth	,
这	豆荚	是	关于	1	英寸	在	长度	,	四边形	,	光滑的	,

这些豆荚长约1英寸，呈四边形，表面光滑。

[ænd; ənd] [tɪpt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:t] , [pə'sɪstənt] [staɪl] .

and	tipped	at	the	apex	by	the	short	,	persistent	style	.
和	倾斜	在	这	顶点	经过	这	短的	,	执着的	风格	.

并以短促而持久的风格达到顶峰。

[ðə; ði] [si:dz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][pɒdz][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['nju:mərəs] , [smɔ:l] ,

The	seeds	contained	in	the	pods	are	very	numerous	,	small	,
这	种子	包含	在	这	豆荚	是	非常	很多的	,	小的	,

豆荚内的种子数量很多，而且很小。

[ə'baʊt][wʌn] ['twenti] - [fɪfθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , ['glɒbjələ(r)] , ['blækɪʃ] [braʊn] ,

about	one	twenty	-	fifth	of	an	inch	in	diameter	,	globular	,	blackish	brown	,
关于	一	二十	-	第五	的	一个	英寸	在	直径	,	球形	,	黑褐色	棕色的	,

[ænd; ənd] ['faɪnli] ['pɪtɪd] .

and	finely	pitted	.
和	精细地	凹坑	.

直径约 1/25 英寸，球形，黑褐色，有细小凹坑。

[ðə; ði][plɑ:nt][ɪz][æn; ən]['ænjuəl] ,

The	plant	is	an	annual	,
这	植物	是	一个	年度的	,

这种植物是一年生植物。

[ænd; ənd] [ɪf] [keə(r)][ɪz]['teɪkən][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:dz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]

and	if	care	is	taken	to	prevent	the	distribution	of	the	seeds	it	is	not
和	如果	关心	是	已采取	到	防止	这	分配	的	这	种子	它	是	不是

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪk'stɜ:mɪneɪt] .

difficult	to	exterminate	.
难的	到	殄	.

只要采取措施防止种子传播，就不难将其根除。

[ðə; ði] [si:dz] [pə'zes] [greɪt] [vaɪ'tæləti] , [ænd; ənd] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz]

The	seeds	possess	great	vitality	,	and	may	remain	in	the	ground	for	years
这	种子	具有	伟大的	活力	,	和	可能	保持	在	这	地面	为了	年

[bɪ'fɔ:(r)] ['dʒɜ:rməˌnet] .

before	germinating	.
前	发芽	.

这些种子生命力极强，可能在土壤中停留数年才会发芽。

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [si:dz] . — [ðə; ði][tɒps] [meɪ] [bi:; bi] ['pʊld] [wen] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][pɒdz][ɑ:(r); ə(r)]

Collection	of	seeds	.	—	The	tops	may	be	pulled	when	most	of	the	pods	are
收藏	的	种子	.	—	这	最高额	可能	是	拉	什么时候	最多	的	这	豆荚	是

['nɪəli] [mə'tʃʊə(r)] ,

nearly	mature	,
几乎	成熟	,

种子收集——当大部分豆荚接近成熟时，即可摘除顶部植株。

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [sprɪŋ] ['əʊpən] .

but	before	they	are	ready	to	spring	open	.
但	前	他们	是	准备好	到	春天	打开	.

但在它们准备好绽放之前。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [kli:n] , [draɪ][flɔ:(r)][ɔ:(r)] [ʃelf] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][pɒdz] [-]

They	should	then	be	placed	on	a	clean	,	dry	floor	or	shelf	,	allowing	the	pods	[	44	]
他们	应该	然后	是	放置	在	一个	干净的	,	干燥	地面	或者	架子	,	允许	这	豆荚	[	-	]

然后应将它们放在干净、干燥的地板或架子上，让胶囊[44]

[tu:; tə]['raɪpən][ænd; ənd][draɪ][aʊt] ,

to	ripen	and	dry	out	,
到	熟	和	干燥	出去	,

成熟并干燥

[wen] [ðeɪ] [wɪl] [bɜːst] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] ['ʃeɪkən] [aʊt] .

when	they	will	burst	open	and	the	seeds	can	be	readily	shaken	out	.
什么时候	他们	将要	爆裂	打开	和	这	种子	能	是	容易	摇晃	出去	.

当它们爆裂时，种子就可以很容易地抖出来。

['mʌstəd] [siːd] [hæz; həz][nəʊ]['əʊdə(r)] [wɒt'evə(r)] [wen] [kə'lektɪd] ,

Mustard	seed	has	no	odor	whatever	when	collected	,
芥末	种子	有	不	气味	任何	什么时候	集	,

芥菜籽采摘时没有任何气味。

[nɒt]['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['paʊdəd] [ɪn][ɪts][draɪ] [steɪt] ,

not	even	when	it	is	powdered	in	its	dry	state	,
不是	甚至	什么时候	它	是	粉末状	在	它是	干燥	状态	,

即使是干燥成粉末状也不行。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['wɔːtə(r)][ɪz] ['ædɪd] [ɪn] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] , ['penətreɪtɪŋ]

but	as	soon	as	water	is	added	in	grinding	it	,	the	powerful	,	penetrating
但	作为	很快	作为	水	是	额外	在	研磨	它	,	这	强大的	,	渗透

['mʌstəd] ['əʊdə(r)][ɪz] [dɪ'veləpt] .

mustard	odor	is	developed	.
芥末	气味	是	发达	.

但是，一旦在研磨过程中加水，就会产生强烈、刺鼻的芥末气味。

[ðə; ði] [teɪst] [ɪz] [ʃɑːp] [ænd; ənd]['pʌndʒənt] .

The	taste	is	sharp	and	pungent	.
这	品尝	是	锋利的	和	泼辣	.

味道辛辣刺激。

[waɪt] ['mʌstəd] .

WHITE	MUSTARD	.
白色的	芥末	.

白芥末。

['sɪnəpɪs]['ælbə][el] .

Sinapis	alba	L	.
芥菜	阿尔巴	L	.

白芥（Sinapis alba L.）

[ə'nʌðə(r)] ['kɒmən] [neɪm] . — ['jeləʊ] ['mʌstəd] .

Another	common	name	.	—	Yellow	mustard	.
其他	常见的	姓名	.	—	黄色的	芥末	.

另一个常用名——黄芥菜。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	31	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图 31）

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [waɪt] ['mʌstəd] (['sɪnəpɪs]['ælbə][el] .) .

31	.	—	White	mustard	(	Sinapis	alba	L	.	)	.
-	.	—	白色的	芥末	(	芥菜	阿尔巴	L	.	)	.

31.—白芥菜（Sinapis alba L.）。

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — [waɪt] ['mʌstəd] [ɪz] [ə; eɪ] [wiːd] [faʊnd] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] [ə'lɒŋ]
Range **and** **habitat** **.** **—** **White** **mustard** **is** **a** **weed** **found** **in** **cultivated** **land** **along**
范围 和 栖息地 . — 白色的 芥末 是 一个 杂草 成立 在 栽培 土地 沿着
['weɪsaɪd] [ænd; ənd] [fens] [rəʊz] ,
waysides **and** **fence** **rows** **,**
路边 和 栅栏 行 ,

分布范围和栖息地——白芥菜是一种杂草，常见于耕地路边和篱笆旁。

[bʌt; bət] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [ə'bʌndənt] [nɔː(r)] [səʊ] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] ['mʌstəd]
but **is** **not** **so** **abundant** **nor** **so** **widely** **distributed** **as** **the** **black** **mustard**
但 是 不是 所以 丰富 也不 所以 广泛 分布式 作为 这 黑色的 芥末
.
:
.

但它不像黑芥菜那样产量丰富，分布范围也不如黑芥菜那么广。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəlaɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] .
It **is** **naturalized** **in** **this** **country** **from** **Europe** **.**
它 是 归化 在 这 国家 从 欧洲 .

它从欧洲归化到这个国家。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðɪs] [plɑːnt] [ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [blæk] ['mʌstəd] ,
Description **.** **—** **This** **plant** **is** **very** **similar** **to** **black** **mustard** **,**
描述 . — 这 植物 是 非常 相似的 到 黑色的 芥末 ,

描述——这种植物与黑芥菜非常相似。

[bʌt; bət] [ɪz] [smɔːlə(r)] (['grəʊɪŋ] ['əʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] [tuː; tə] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [tɔːl]) , [braɪt] [griːn] ,
but **is** **smaller** **(** **growing** **only** **about** **1** **to** **2** **feet** **tall** **)** **,** **bright** **green** **,**
但 是 较小的 (生长 仅有的 关于 1 到 2 脚 高的) , 明亮的 绿色的 ,

但植株较小（仅长到约1至2英尺高），呈亮绿色。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌf] - ['heəri] [pɒdz]
but **the** **flowers** **and** **seeds** **are** **much** **larger** **,** **and** **the** **rough** **-** **hairy** **pods**
但 这 花朵 和 种子 是 很多 更大的 , 和 这 粗糙的 - 毛茸茸 豆荚
[wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] ,
with **their** **long** **,**
和 他们的 长的 ,

但是花朵和种子要大得多，而且粗糙多毛的荚果有长长的.....

['sɪkl] - [ʃeɪpt] [biːks] [ɑː(r); ə(r)] ['spredɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [stem] .
sickle **-** **shaped** **beaks** **are** **spreading** **instead** **of** **being** **pressed** **against** **the** **stem** **.**
镰刀 - 形状 喙 是 传播 反而 的 存在 按下 反对 这 干 .

镰刀状的喙向外伸展，而不是紧贴茎干。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪlə(r)] ['jeləʊ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] - ['gəʊɪŋ] [-]
The **flowers** **are** **paler** **yellow** **than** **those** **of** **the** **fore** **-** **going** **[** **45** **]**
这 花朵 是 肤色较浅 黄色的 比 那些 的 这 前 - 去 [-]

这些花比前面的花颜色更浅，呈黄色[45]

['spiːʃiːz] .
species **.**
物种 .

物种。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [riːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪdˌrɪb] , [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [rʌf] - ['heəri]
The **divisions** **of** **the** **leaves** **reach** **to** **the** **midrib** **,** **the** **leaves** **are** **rough** **-** **hairy**
这 部门 的 这 树叶 抵达 到 这 中肋 , 这 树叶 是 粗糙的 - 毛茸茸
, [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɒdz] ['brɪsli] .
, **and** **the** **pods** **bristly** **.**
, 和 这 豆荚 刚毛的 .

叶片的裂片延伸至中脉，叶片表面粗糙多毛，荚果表面有刚毛。

[ðə; ði] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪl] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [smuːð] .

The	seeds	are	pale	yellow	and	smooth	.
这	种子	是	苍白	黄色的	和	光滑的	.

种子呈淡黄色，表面光滑。

[kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [siːdz] . — [ðə; ði] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [ɪn]

Collection	and	uses	of	seeds	.	—	The	seeds	are	to	be	collected	in
收藏	和	用途	的	种子	.	—	这	种子	是	到	是	集	在

[ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [blæk] ['mʌstəd] .

the	same	manner	as	those	of	black	mustard	.
这	相同的	方式	作为	那些	的	黑色的	芥末	.

种子的采集和利用——种子的采集方法与黑芥菜的种子相同。

[waɪt] ['mʌstəd] [siːd] [hæz; həz][nəʊ]['əʊdə(r)][ɪn][ɪts][ɪn'taɪə(r)] [steɪt] ,

White	mustard	seed	has	no	odor	in	its	entire	state	,
白色的	芥末	种子	有	不	气味	在	它是	全部的	状态	,

白芥菜籽在其整个生长过程中都没有气味。

[ænd; ənd] [wen] ['wɔːtə(r)][ɪz] ['ædɪd] [ɪn] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['əʊdə(r)] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [səʊ]

and	when	water	is	added	in	grinding	it	the	odor	does	not	become	so
和	什么时候	水	是	额外	在	研磨	它	这	气味	做	不是	变得	所以

[prə'naʊnst] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [blæk] ['mʌstəd] ,

pronounced	as	in	the	case	of	black	mustard	,
发音	作为	在	这	案件	的	黑色的	芥末	,

而且，在研磨过程中加水后，它的气味不会像黑芥末那样浓烈。

['naɪðə(r)][ɪz][ðə; ði] [teɪst] [səʊ]['pʌndʒənt] .

neither	is	the	taste	so	pungent	.
两者都不	是	这	品尝	所以	泼辣	.

味道也不那么辛辣。

[ɪn]['medsn; 'medɪsn] ['mʌstəd] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [plˈɑːstəz]

In	medicine	mustard	seeds	are	used	principally	in	the	preparation	of	plasters
在	药品	芥末	种子	是	用过的	主要	在	这	准备	的	膏药

[ænd; ənd] ['pəʊltɪs] .

and	poultices	.
和	药膏	.

在医学上，芥菜籽主要用于制备膏药和药膏。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [dɪs'pepsiə] , [ænd; ənd][ɪn] [lɑːdʒ] ['dəʊsɪz][ækt][æz; əz][æn; ən] [ɪ'metɪk] .

They	are	used	also	in	dyspepsia	,	and	in	large	doses	act	as	an	emetic	.
他们	是	用过的	还	在	消化不良	,	和	在	大的	剂量	行为	作为	一个	催吐剂	.

它们也用于治疗消化不良，大剂量服用时可起到催吐作用。

[ɪm'pɔːts] [ænd; ənd][praisiz] . — [ðə; ði] [ɪm'pɔːts] ['ɪntuː][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd]

Imports	and	prices	.	—	The	imports	into	the	United	States	of	black	and
进口	和	价格	.	—	这	进口	进入	这	团结的	各州	的	黑色的	和

[waɪt] ['mʌstəd] [tə'geðə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] [endid] [dʒuːn] - ,

white	mustard	together	during	the	fiscal	year	ended	June	30	,
白色的	芥末	一起	期间	这	财	年	结束	六月	-	,

进口和价格——截至6月30日的财政年度，美国黑芥末和白芥末的进口总量如下：

- , [ə'maunt] [tuː; tə][faɪv] , - , - [paʊndz] .

1903	,	amounted	to	5	,	302	,	876	pounds	.
-	,	金额	到	5	,	-	,	-	磅	.

1903 年，总额为 5,302,876 英镑。

[ðə; ði] [praɪs] ['reɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [sɪks] [sents] [pə(r)] [paʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ðə; ði] [blæk]

The	price	ranges	from	3	to	6	cents	per	pound	for	both	the	black
这	价格	范围	从	3	到	6	分	每	磅	为了	两个都	这	黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] ['mʌstəd] [siːdz] . [-]

and	white	mustard	seeds	.	[	46	]
和	白色的	芥末	种子	.	[	-	]

黑芥菜籽和白芥菜籽的价格均为每磅 3 至 6 美分。[46]

['fɑːrmərz] - ['bulitinz] .

FARMERS	'	BULLETINS	.
农民	-	公告	.

农民公告。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] - ['bulitinz] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,

The	following	is	a	list	of	the	Farmers	'	Bulletins	available	for	distribution	,
这	下列的	是	一个	列表	的	这	农民	-	公告	可用的	为了	分配	,

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ,

showing	the	number	,
显示	这	数字	,

以下是可供分发的农民公报列表，显示了其数量：

['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [saɪz] [ɪn] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

title	,	and	size	in	pages	of	each	.
标题	,	和	尺寸	在	页面	的	每个	.

标题，以及每页的尺寸。

['kɒpiz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] ['senətə(r)] , [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

Copies	will	be	sent	to	any	address	on	application	to	any	Senator	,	Representative	,
副本	将要	是	发送	到	任何	地址	在	应用	到	任何	参议员	,	代表	,

副本可向任何参议员、众议员提出的任何地址发送申请。

[ɔː(r)] ['delɪgət] [ɪn] ['kɒŋgres] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː]

or	Delegate	in	Congress	,	or	to	the	Secretary	of	Agriculture	,	Washington	,	D	.	C
或者	代表	在	国会	,	或者	到	这	秘书	的	农业	,	华盛顿	,	D	.	C

.

:

.

或致函国会代表，或致函华盛顿特区农业部长

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['nʌmbəz] [hæv; həv] [biːn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] , ['biːɪŋ] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] ['leɪtə(r)] ['bulitinz] . -

The	missing	numbers	have	been	discontinued	,	being	superseded	by	later	bulletins	.	16
这	丢失的	数字	有	到过	已停产	,	存在	被取代	经过	之后	公告	.	-

.

:

.

缺失的号码已停用，被后来的公告所取代。16.

[lɪ'gjuːmɪnəs] [plɑːnts] .

Leguminous	Plants	.
豆科植物	植物	.

豆科植物。

[ˌpiː 'piː] . - . - .

Pp	.	24	.	21	.
pp	.	-	.	-	.

第 24.21 页。

['bɑːnjɑːd] [mə'njʊə(r)] .

Barnyard	Manure	.
农场	肥料	.

畜禽粪便。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 22 .
pp . - . - .

第 32.22 页。

['fiːdɪŋ] [ɒv; əv] [fɑːm] ['ænɪmlz] .
Feeding of Farm Animals .
喂养 的 农场 动物 .

农场动物的喂养。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 24 .
pp . - . - .

第 32.24 页。

[hɒg] ['kɒlərə] [ænd; ənd] [swaɪn] [pleɪg] .
Hog Cholera and Swine Plague .
猪 霍乱 和 猪 瘟疫 .

猪瘟和猪瘟。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 16 . 25 .
pp . - . - .

第 16.25 页。

['piːnʌts] : ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
Peanuts : Culture and Uses .
花生 : 文化 和 用途 .

花生：栽培与用途。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 27 .
pp . - . - .

第 24.27 页。

[flæks] [fɔː(r); fə(r)] [siːd] [ænd; ənd] ['faɪbə(r)] .
Flax for Seed and Fiber .
亚麻 为了 种子 和 纤维 .

亚麻籽和亚麻纤维。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 16 . 28 .
pp . - . - .

第 16.28 页。

[wiːdz] :
Weeds :
杂草 :

杂草：

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
And How to Kill Them .
和 如何 到 杀 他们 .

以及如何杀死它们。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 29 .
pp . - . - .

第 32.29 页。

['saʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [mɪlk] .
Souring and Other Changes in Milk .
酸 和 其他 变化 在 牛奶 .

牛奶的酸化及其他变化。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 23 . 30 .
pp . - . - .

第 23.30 页。

[greɪp] [dɪˈziːzɪz] [ɒn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] .
Grape Diseases on the Pacific Coast .
葡萄 疾病 在 这 太平洋 海岸 .

太平洋沿岸葡萄病害。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 15 . 31 .
pp . - . - .

第 15.31 页。

[ælˈfælfə] , [ɔː(r)] [luːˈsɜːn] .
Alfalfa , or Lucern .
苜蓿 ， 或者 苜蓿 .

苜蓿，或称紫花苜蓿。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 32 .
pp . - . - .

第 24.32 页。

[ˈsaɪloʊz][ænd; ənd][ˈsaɪlɪdʒ] .
Silos and Silage .
筒仓 和 青贮饲料 .

筒仓和青贮饲料。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 33 .
pp . - . - .

第 32.33 页。

[piːtʃ] [ˈgrəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɑːkɪt] .
Peach Growing for Market .
桃 生长 为了 市场 .

为市场种植桃子。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 34 .
pp . - . - .

第 24.34 页。

[miːts] : [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] .
Meats : Composition and Cooking .
肉类 : 作品 和 烹饪 .

肉类：组成和烹饪。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 29 . 35 .
pp . - . - .

第 29.35 页。

[pəˈteɪtəʊ] [ˈkʌltʃə(r)] .
Potato Culture .
土豆 文化 .

马铃薯培养。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 36 .
pp . - . - .

第 24.36 页。

['kɒtn] [si:d] [ænd; ənd] [ɪts] ['prɒdʌkts] .
Cotton **Seed** **and** **Its** **Products** **.**
棉布 种子 和 它是 产品 .

棉籽及其制品。

[ˌpi: 'pi:] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **37** **.**
pp . - . - .

第 16.37 页。

['kæfɪə(r)] [kɔ:n] : ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] .
Kafir **Corn** **:** **Culture** **and** **Uses** **.**
卡菲尔 玉米 : 文化 和 用途 .

卡菲尔玉米：栽培与用途。

[ˌpi: 'pi:] . - . - .
Pp **.** **12** **.** **38** **.**
pp . - . - .

第 12.38 页。

['spreɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fru:t] [dɪ'zi:zɪz] .
Spraying **for** **Fruit** **Diseases** **.**
喷洒 为了 水果 疾病 .

果树病害防治喷药。

[ˌpi: 'pi:] . - . - .
Pp **.** **12** **.** **39** **.**
pp . - . - .

第 12.39 页。

['ʌnjən] ['kʌltʃə(r)] .
Onion **Culture** **.**
洋葱 文化 .

洋葱培养。

[ˌpi: 'pi:] . - . - .
Pp **.** **31** **.** **42** **.**
pp . - . - .

第 31.42 页。

[fækts] [ə'baʊt] [mɪlk] .
Facts **About** **Milk** **.**
事实 关于 牛奶 .

关于牛奶的事实。

[ˌpi: 'pi:] . - . - .
Pp **.** **29** **.** **43** **.**
pp . - . - .

第 29.43 页。

['su:ɪdʒ] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [fɑ:m] .
Sewage **Disposal** **on** **the** **Farm** **.**
污水 处理 在 这 农场 .

农场污水处理。

[ˌpi: 'pi:] . - . - .
Pp **.** **20** **.** **44** **.**
pp . - . - .

第 20.44 页。

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['fɜ:təlaɪzəz] .
Commercial **Fertilizers** **.**
商业的 肥料 .

商业肥料。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 45 .
pp . - . - .

第 24.45 页。

['ɪnsekts] [ɪn'dʒʊəriəs] [tuː; tə] [stɔː(r)d] [greɪn] .
Insects Injurious to Stored Grain .
昆虫 有害的 到 存储 粮食 .

对储粮有害的昆虫。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 46 .
pp . - . - .

第 24.46 页。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmɪd] [k'laɪməts] .
Irrigation in the Humid Climates .
灌溉 在 这 湿 气候 .

湿润气候下的灌溉。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 27 . 47 .
pp . - . - .

第 27.47 页。

['ɪnsekts] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['kɒtn] [plɑːnt] .
Insects Affecting the Cotton Plant .
昆虫 影响 这 棉布 植物 .

影响棉花植株的昆虫。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 48 .
pp . - . - .

第 32.48 页。

[ðə; ði] [mə'njʊr] [ɒv; əv] ['kɒtn] .
The Manuring of Cotton .
这 施肥 的 棉布 .

棉花施肥。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 16 . 49 .
pp . - . - .

第 16.49 页。

[ʃiːp] ['fiːdɪŋ] .
Sheep Feeding .
羊 喂养 .

喂羊。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 21 . 50 .
pp . - . - .

第 21.50 页。

['sɔːgəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɒrɪdʒ] [krɒp] .
Sorghum as a Forage Crop .
高粱 作为 一个 饲料 庄稼 .

高粱作为饲料作物。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 20 . 51 .
pp . - . - .

第 20.51 页。

['stændəd] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] .
Standard **Varieties** **of** **Chickens** **.**
标准 品种 的 鸡 .

鸡的常见品种。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **48** **.** **52** **.**
pp . - . - .

第 48.52 页。

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [biːt] .
The **Sugar** **Beet** **.**
这 糖 甜菜 .

甜菜。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **48** **.** **53** **.**
pp . - . - .

第 48.53 页。

[haʊ] [tuː; tə] [grəʊ] ['mʌʃrʊmz] .
How **to** **Grow** **Mushrooms** **.**
如何 到 生长 蘑菇 .

如何种植蘑菇。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **20** **.** **54** **.**
pp . - . - .

第 20.54 页。

[sʌm; səm] ['kɒmən] [bɜ˞dz] .
Some **Common** **Birds** **.**
一些 常见的 鸟类 .

一些常见鸟类。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **40** **.** **55** **.**
pp . - . - .

第 40.55 页。

[ðə; ði]['deəri] [hɜːd] .
The **Dairy** **Herd** **.**
这 奶制品 一群 .

奶牛群。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **56** **.**
pp . - . - .

第 24.56 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ai] . [ˌpiː 'piː] . - . - .
Experiment **Station** **Work** **—** **I** **.** **Pp** **.** **31** **.** **57** **.**
实验 车站 工作 — 我 . pp . - . - .

实验站工作—I. 第 31.57 页。

['bʌtə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
Butter **Making** **on** **the** **Farm** **.**
黄油 制作 在 这 农场 .

农场自制黄油。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **58** **.**
pp . - . - .

第 16.58 页。

[ðə; ði] [sɔɪ] [biːn] [æz; əz] ['fɒrɪdʒ] [krɒp] .
The **Soy** **Bean** **as** **Forage** **Crop** **.**
这 大豆 豆 作为 饲料 庄稼 .

大豆作为饲料作物。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **59** **.**
pp . - . - .

第 24.59 页。

[biː] ['kiːpɪŋ] .
Bee **Keeping** **.**
蜜蜂 保持 .

养蜂。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **60** **.**
pp . - . - .

第 32.60 页。

['meθədz] [ɒv; əv]['kjʊərɪŋ][tə'bækəʊ] .
Methods **of** **Curing** **Tobacco** **.**
方法 的 养护 烟草 .

烟草的加工方法。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **61** **.**
pp . - . - .

第 16.61 页。

[ə'spærəgəs] ['kʌltʃə(r)] .
Asparagus **Culture** **.**
芦笋 文化 .

芦笋栽培。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **40** **.** **62** **.**
pp . - . - .

第 40.62 页。

['mɑːkɪtɪŋ] [fɑːm] [prə'djuːs] .
Marketing **Farm** **Produce** **.**
营销 农场 生产 .

农产品营销。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **28** **.** **63** **.**
pp . - . - .

第 28.63 页。

[keə(r)][ɒv; əv][mɪlk][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
Care **of** **Milk** **on** **the** **Farm** **.**
关心 的 牛奶 在 这 农场 .

农场牛奶的照料。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **40** **.** **64** **.**
pp . - . - .

第 40.64 页。

[dʌks] [ænd; ənd] [giːs] .
Ducks **and** **Geese** **.**
鸭子 和 鹅 .

鸭子和鹅。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 48 . 65 .
pp . - . - .

第 48.65 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌaɪ ˈaɪ] .
Experiment Station Work — II .
实验 车站 工作 — 二 .

实验站工作——二。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 66 .
pp . - . - .

第 32.66 页。

[medəuz] [ænd; ənd] [ˈpɑːstʃəz] .
Meadows and Pastures .
草地 和 牧场 .

草甸和牧场。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 28 . 68 .
pp . - . - .

第 28.68 页。

[ðə; ði] [blæk] [rɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] .
The Black Rot of the Cabbage .
这 黑色的 腐烂 的 这 卷心菜 .

卷心菜黑腐病。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 22 . 69 .
pp . - . - .

第 22.69 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [θriː] .
Experiment Station Work — III .
实验 车站 工作 — 三、 .

实验站工作——三、

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 70 .
pp . - . - .

第 32.70 页。

[ˈɪnsekt] [ˈenəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪp] .
Insect Enemies of the Grape .
昆虫 敌人 的 这 葡萄 .

葡萄的昆虫天敌。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 23 . 71 .
pp . - . - .

第 23.71 页。

[ɪˈsenʃ(ə)lz] [ɪn] [biːf] [prəˈdʌkʃ(ə)n] .
Essentials in Beef Production .
必需品 在 牛肉 生产 .

牛肉生产的基本要素。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 72 .
pp . - . - .

第 24.72 页。

['kæt(ə)l]['reɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
Cattle **Ranges** **of** **the** **Southwest** **.**
牛 范围 的 这 西南 .

美国西南部的牛牧场。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **73** **.**
pp . - . - .

第 32.73 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌaɪ 'viː] .
Experiment **Station** **Work** **—** **IV** **.**
实验 车站 工作 — 第四 .

实验站工作——IV.

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **74** **.**
pp . - . - .

第 32.74 页。

[mɪlk] [æz; əz] [fuːd] .
Milk **as** **Food** **.**
牛奶 作为 食物 .

牛奶作为食品。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **39** **.** **75** **.**
pp . - . - .

第 39.75 页。

[ðə; ði] [greɪn] [smʌts] .
The **Grain** **Smuts** **.**
这 粮食 斯穆茨 .

谷粒黑粉菌。

[ˌpiː 'piː] . - . [-] - .
Pp **.** **20** **.** **[** **47** **]** **76** **.**
pp . - . [-] - .

第 20 页。[47]76。

[tə'mɑːtəʊ] ['grəʊɪŋ] .
Tomato **Growing** **.**
番茄 生长 .

番茄种植。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **30** **.** **77** **.**
pp . - . - .

第 30.77 页。

[ðə; ði] ['laɪmɪŋ] [ɒv; əv] [sɔɪlz] .
The **Liming** **of** **Soils** **.**
这 黎明 的 土壤 .

土壤石灰改良。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **19** **.** **78** **.**
pp . - . - .

第 19.78 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [viː] . [ˌpiː 'piː] . - . - .
Experiment **Station** **Work** **—** **V** **.** **Pp** **.** **32** **.** **79** **.**
实验 车站 工作 — V . pp . - . - .

实验站工作—V.第32.79页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˈsɪksθ] . [ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Experiment **Station** **Work** **—** **VI** **.** **Pp** **.** **28** **.** **80** **.**
实验 车站 工作 — 六年级 . pp . - . - .

实验站工作—VI. 第 28.80 页。

[ðə; ði] [piːtʃ] [twɪg] - [ˈbɔːrə(r)] .
The **Peach** **Twig** **-** **borer** **.**
这 桃 枝条 - 蛀虫 .

桃小食心虫。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **81** **.**
pp . - . - .

第 16.81 页。

[kɔːn] [ˈkʌltʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
Corn **Culture** **in** **the** **South** **.**
玉米 文化 在 这 南 .

南方玉米种植。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **82** **.**
pp . - . - .

第 24.82 页。

[ðə; ði] [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [təˈbækəʊ] .
The **Culture** **of** **Tobacco** **.**
这 文化 的 烟草 .

烟草文化。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **83** **.**
pp . - . - .

第 24.83 页。

[təˈbækəʊ] [sɔɪlz] .
Tobacco **Soils** **.**
烟草 土壤 .

烟草土壤。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **23** **.** **84** **.**
pp . - . - .

第 23.84 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [sevn] .
Experiment **Station** **Work** **—** **VII** **.**
实验 车站 工作 — 七 .

实验站工作——七。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **85** **.**
pp . - . - .

第 32.85 页。

[fɪʃ] [æz; əz] [fuːd] .
Fish **as** **Food** **.**
鱼 作为 食物 .

鱼类作为食物。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **30** **.** **86** **.**
pp . - . - .

第 30.86 页。

['θɜːti] ['pɔɪzənəs] [plɑːnts] .
Thirty **Poisonous** **Plants** **.**
三十 有毒 植物 .

三十种有毒植物。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **87** **.**
pp . - . - .

第 32.87 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [eɪtθ] .
Experiment **Station** **Work** **—** **VIII** **.**
实验 车站 工作 — 八 .

实验站工作——VIII.

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **88** **.**
pp . - . - .

第 32.88 页。

['ælkəlaɪ] [lændz] .
Alkali **Lands** **.**
碱 土地 .

碱性土地。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **23** **.** **89** **.**
pp . - . - .

第 23.89 页。

['kaʊˌpiːz] .
Cowpeas **.**
豇豆 .

豇豆。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **91** **.**
pp . - . - .

第 16.91 页。

[pə'teɪtəʊ] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] ['triːtmənt] .
Potato **Diseases** **and** **Treatment** **.**
土豆 疾病 和 治疗 .

马铃薯病害及防治。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **12** **.** **92** **.**
pp . - . - .

第 12.92 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ɪks] .
Experiment **Station** **Work** **—** **IX** **.**
实验 车站 工作 — 第九章 .

实验站工作——IX.

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **30** **.** **93** **.**
pp . - . - .

第 30.93 页。

['ʃʊgə(r)] [æz; əz] [fuːd] .
Sugar **as** **Food** **.**
糖 作为 食物 .

糖作为食物。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **27** . **94** .
pp . - . - .

第 27.94 页。

[ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)l][ˈgɑːd(ə)n] .
The **Vegetable** **Garden** .
这 蔬菜 花园 .

菜园。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **24** . **95** .
pp . - . - .

第 24.95 页。

[gʊd] [rəʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ˈfɑːrmərz] .
Good **Roads** **for** **Farmers** .
好的 道路 为了 农民 .

为农民修建好道路。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **47** . **96** .
pp . - . - .

第 47.96 页。

[ˈreɪzɪŋ] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌtn] .
Raising **Sheep** **for** **Mutton** .
提高 羊 为了 羊肉 .

养羊是为了获取羊肉。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **48** . **97** .
pp . - . - .

第 48.97 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [eks] . [ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Experiment **Station** **Work** **—** **X** . **Pp** . **32** . **98** .
实验 车站 工作 — X . pp . - . - .

实验站工作—X.第32.98页。

[səˈdʒestʃənz] [tuː; tə] [ˈsʌðən] [ˈfɑːrmərz] .
Suggestions **to** **Southern** **Farmers** .
建议 到 南方 农民 .

给南方农民的建议。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **48** . **99** .
pp . - . - .

第 48.99 页。

[ˈɪnsekt] [ˈenəmɪz] [ɒv; əv] [ʃeɪd] [triːz] .
Insect **Enemies** **of** **Shade** **Trees** .
昆虫 敌人 的 阴影 树木 .

遮荫树的昆虫天敌。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **30** . **100** .
pp . - . - .

第 30.100 页。

[hɒg] [ˈreɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
Hog **Raising** **in** **the** **South** .
猪 提高 在 这 南 .

南方养猪业。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp . **40** . **101** .
pp . - . - .

第 40.101 页。

['mɪlɪt] .
Millets .
小米 .

小米。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp . **28** . **102** .
pp . - . - .

第 28.102 页。

['sʌðən] ['fɒrɪdʒ] [plɑːnts] .
Southern **Forage** **Plants** .
南方 饲料 植物 .

南方牧草。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp . **48** . **103** .
pp . - . - .

第 48.103 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ˌpiː 'piː] . - . - .
Experiment **Station** **Work** **—** **XI** . **Pp** . **32** . **104** .
实验 车站 工作 — 十一 . pp . - . - .

实验站工作—XI.第32.104页。

[nəʊts] [ɒn] [frɒst] .
Notes **on** **Frost** .
笔记 在 霜 .

关于弗罗斯特的笔记。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp . **24** . **105** .
pp . - . - .

第 24.105 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Experiment **Station** **Work** **—** **XII** .
实验 车站 工作 — 十二 .

实验站工作——十二。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp . **32** . **106** .
pp . - . - .

第 32.106 页。

[briːdz] [ɒv; əv] ['deəri] ['kæt(ə)l] .
Breeds **of** **Dairy** **Cattle** .
品种 的 奶制品 牛 .

奶牛品种。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp . **48** . **107** .
pp . - . - .

第 48.107 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Experiment **Station** **Work** **—** **XIII** .
实验 车站 工作 — 十三 .

实验站工作——十三。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 108 .
pp . - . - .

第 32.108 页。

['sɔːltbʊʃ] .
Saltbushes .
盐蓬 .

盐蓬。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 20 . 109 .
pp . - . - .

第 20.109 页。

['fɑːrmərz] - ['riːdɪŋ] ['kɔːsɪz] .
Farmers ' Reading Courses .
农民 - 阅读 课程 .

农民阅读课程。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 20 . 110 .
pp . - . - .

第 20.110 页。

[raɪs] ['kʌltʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Rice Culture in the United States .
米 文化 在 这 团结的 各州 .

美国水稻种植。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 28 . 111 .
pp . - . - .

第 28.111 页。

['fɑːrmərz] - ['ɪntrəst] [ɪn] [gʊd] [siːd] .
Farmers ' Interest in Good Seed .
农民 - 兴趣 在 好的 种子 .

农民对优质种子的兴趣。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 112 .
pp . - . - .

第 24.112 页。

[bred] [ænd; ənd] [bred] ['meɪkɪŋ] .
Bread and Bread Making .
面包 和 面包 制作 .

面包和面包制作。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 39 . 113 .
pp . - . - .

第 39.113 页。

[ðə; ði] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [grəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
The Apple and How to Grow it .
这 苹果 和 如何 到 生长 它 .

苹果及其种植方法。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 114 .
pp . - . - .

第 32.114 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Experiment Station Work — XIV .
实验 车站 工作 — 十四 .

实验站工作——十四。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp . 28 . 115 .
pp . - . - .

第 28.115 页。

[hɒp] ['kʌltʃə(r)] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] .
Hop Culture in California .
跳 文化 在 加利福尼亚州 .

加州的啤酒花文化。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp . 27 . 116 .
pp . - . - .

第 27.116 页。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [fruːt] ['grəʊɪŋ] .
Irrigation in Fruit Growing .
灌溉 在 水果 生长 .

果树栽培中的灌溉。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp . 48 . 117 .
pp . - . - .

第 48.117 页。

[ʃiːp] , [hɒgz] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
Sheep , Hogs , and Horses in the Northwest .
羊 , 猪 , 和 马匹 在 这 西北 .

西北地区的绵羊、猪和马。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp . 28 . 118 .
pp . - . - .

第 28.118 页。

[greɪp] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
Grape Growing in the South .
葡萄 生长 在 这 南 .

南方葡萄种植。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp . 32 . 119 .
pp . - . - .

第 32.119 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — ['ɛks'viː] .
Experiment Station Work — XV .
实验 车站 工作 — 十五 .

实验站工作——十五。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp . 31 . 120 .
pp . - . - .

第 31.120 页。

['ɪnsekts] [ə'fektɪŋ] [tə'bækəʊ] .
Insects Affecting Tobacco .
昆虫 影响 烟草 .

影响烟草的昆虫。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 121 .
pp . - . - .

第 32.121 页。

[biːnz] , [ˈpiːz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈlegjuːmz] [æz; əz] [fuːd] .
Beans , Peas , and other Legumes as Food .
豆子 , 豌豆 , 和 其他 豆类 作为 食物 .

豆类、豌豆和其他豆科植物作为食物。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 122 .
pp . - . - .

第 32.122 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
Experiment Station Work — XVI .
实验 车站 工作 — 十六 .

实验站工作——十六。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 123 .
pp . - . - .

第 32.123 页。

[red] [ˈkləʊvə(r)] [siːd] ; [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɜːrtʃəsər] .
Red Clover Seed ; Information for Purchasers .
红色的 三叶草 种子 ; 信息 为了 购买者 .

红三叶草种子；购买须知。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 11 . 124 .
pp . - . - .

第 11.124 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
Experiment Station Work — XVII .
实验 车站 工作 — 十七 .

实验站工作——十七。

[ˌpiː ˈpiː] . - . [-] - .
Pp . 32 . [48] 125 .
pp . - . [-] - .

第 32 页。[48]125。

[prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fuːd] [ˈprɒdʌkts] [frɒm; frəm][ɪnˈdʒʊəriəs] [ˈtemprətʃər] .
Protection of Food Products from Injurious Temperatures .
保护 的 食物 产品 从 有害的 温度 .

保护食品免受有害温度的影响。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 26 . 126 .
pp . - . - .

第 26.126 页。

[ˈpræktɪkl] [səˈdʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [fɑːm] [ˈbɪldɪŋz] .
Practical Suggestions for Farm Buildings .
实际的 建议 为了 农场 建筑物 .

农场建筑的实用建议。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 48 . 127 .
pp . - . - .

第 48.127 页。

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'sektɪsaɪdz] .
Important **Insecticides** **.**
重要的 杀虫剂 .

重要杀虫剂。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **42** **.** **128** **.**
pp . - . - .

第 42.128 页。

[egz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][æz; əz] [fuːd] .
Eggs **and** **Their** **Uses** **as** **Food** **.**
鸡蛋 和 他们的 用途 作为 食物 .

鸡蛋及其食用用途。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **129** **.**
pp . - . - .

第 32.129 页。

[swiːt] [pə'teɪtəʊz] .
Sweet **Potatoes** **.**
甜的 土豆 .

红薯。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **40** **.** **131** **.**
pp . - . - .

第 40.131 页。

['haʊshəʊld] [tests] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌəʊlɪəʊˌmɑːdʒə'riːn][ænd; ənd] ['renəveɪtɪd] ['bʌtə(r)] .
Household **Tests** **for** **Detection** **of** **Oleomargarine** **and** **Renovated** **Butter** **.**
家庭 测试 为了 检测 的 人造黄油 和 翻新 黄油 .

家用检测方法：检测人造黄油和改良黄油。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **11** **.** **132** **.**
pp . - . - .

第 11.132 页。

['ɪnsekt] ['enəmɪz] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [wiːt] .
Insect **Enemies** **of** **Growing** **Wheat** **.**
昆虫 敌人 的 生长 小麦 .

小麦生长过程中的昆虫天敌。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **40** **.** **133** **.**
pp . - . - .

第 40.133 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Experiment **Station** **Work** **—** **XVIII** **.**
实验 车站 工作 — 十八 .

实验站工作——十八。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **134** **.**
pp . - . - .

第 32.134 页。

[triː] ['plɑːntɪŋ] [ɪn]['rʊərəl] [skuːl] [graʊndz] .
Tree **Planting** **in** **Rural** **School** **Grounds** **.**
树 种植 在 乡村的 学校 理由 .

在乡村学校操场植树。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **38** . **135** .
pp . - . - .

第 38.135 页。

['sɔːgəm] [sɪɜ˞ɪp][ˌmænjuˈfæktʃə(r)] .
Sorghum **Sirip** **Manufacture** .
高粱 安息 生产 .

高粱糖浆制造。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **40** . **136** .
pp . - . - .

第 40.136 页。

[ɜːθ] [rəʊdz] .
Earth **Roads** .
地球 道路 .

土路。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **24** . **137** .
pp . - . - .

第 24.137 页。

[ðə; ði][æŋˈgɔːrə][gəʊt] . [ˌpiː ˈpiː] . - . - .
The **Angora** **Goat** . **Pp** . **48** . **138** .
这 安哥拉 山羊 . pp . - . - .

安哥拉山羊。第 48、138 页。

[ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɪn] [fiːld] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] .
Irrigation **in** **Field** **and** **Garden** .
灌溉 在 场地 和 花园 .

田间和花园灌溉。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **40** . **139** .
pp . - . - .

第 40.139 页。

['emə(r)] : [ə; eɪ] [greɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsemɪˈærɪd]['riːdʒənz] .
Emmer **:** **A** **Grain** **for** **the** **Semiarid** **Regions** .
埃默 : 一个 粮食 为了 这 半干旱 地区 .

二粒小麦：半干旱地区的谷物。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **16** . **140** .
pp . - . - .

第 16.140 页。

['paɪnæp(ə)l] ['grəʊɪŋ] .
Pineapple **Growing** .
菠萝 生长 .

菠萝种植。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **48** . **141** .
pp . - . - .

第 48.141 页。

['pəʊltri] ['reɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
Poultry **Raising** **on** **the** **Farm** .
家禽 提高 在 这 农场 .

农场养鸡。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 16 . 142 .
pp . - . - .

第 16.142 页。

[ðə; ði] [ˈnjuːtrətɪv] [ænd; ənd] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [fuːd] .
The Nutritive and Economic Value of Food .
这 营养 和 经济的 价值 的 食物 .

食物的营养价值和经济价值。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 48 . 143 .
pp . - . - .

第 48.143 页。

[ðə; ði] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [biːf] [ænd; ənd] [ˈdeəri] [ˈkæt(ə)l] .
The Confirmation of Beef and Dairy Cattle .
这 确认 的 牛肉 和 奶制品 牛 .

肉牛和奶牛的确认。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 44 . 144 .
pp . - . - .

第 44.144 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
Experiment Station Work — XIX .
实验 车站 工作 — 十九 .

实验站工作——十九。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 145 .
pp . - . - .

第 32.145 页。

[ˈkɑːbən] - [æz; əz] [æn; ən] [ɪnˈsektɪsaɪd] .
Carbon Bisulphid as an Insecticide .
碳 - 作为 一个 杀虫剂 .

硫化碳作为杀虫剂。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 28 . 146 .
pp . - . - .

第 28.146 页。

[ɪnˈsektɪsaɪdz] [ænd; ənd] [ˈfʌndʒɪsaɪdʒ] .
Insecticides and Fungicides .
杀虫剂 和 杀菌剂 .

杀虫剂和杀菌剂。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 16 . 147 .
pp . - . - .

第 16.147 页。

[ˈwɪntə(r)] [ˈfɒrɪdʒ] [krɒps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] .
Winter Forage Crops for the South .
冬天 饲料 农作物 为了 这 南 .

南方冬季饲料作物。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 36 . 148 .
pp . - . - .

第 36.148 页。

['selәri] ['kʌltʃə(r)] .
Celery **Culture** **.**
芹菜 文化 .

芹菜栽培。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **149** **.**
pp . - . - .

第 32.149 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — ['eks 'eks] .
Experiment **Station** **Work** **—** **XX** **.**
实验 车站 工作 — xx .

实验站工作——XX.

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **150** **.**
pp . - . - .

第 32.150 页。

['klɪərɪŋ] [njuː] [lænd] .
Clearing **New** **Land** **.**
清理 新的 土地 .

开垦新土地。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **151** **.**
pp . - . - .

第 24.151 页。

['deərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
Dairying **in** **the** **South** **.**
乳制品 在 这 南 .

南方奶牛养殖业。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **48** **.** **152** **.**
pp . - . - .

第 48.152 页。

['skeɪbiːz][ɪn]['kæt(ə)l] .
Scabies **in** **Cattle** **.**
疥 在 牛 .

牛疥疮。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **153** **.**
pp . - . - .

第 24.153 页。

['ɔːtʃəd] ['enəmɪz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔːθ'west] .
Orchard **Enemies** **in** **the** **Pacific** **Northwest** **.**
果园 敌人 在 这 太平洋 西北 .

太平洋西北地区的果园敌人。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **39** **.** **154** **.**
pp . - . - .

第 39.154 页。

[ðə; ði] [fruːt] ['gɑːd(ə)n] : [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][keə(r)] .
The **Fruit** **Garden** **:** **Preparation** **and** **Care** **.**
这 水果 花园 : 准备 和 关心 .

果园：准备和养护。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **20** . **155** .
pp . - . - .

第 20.155 页。

[haʊ] [ˈɪnsekts] [əˈfekt] [helθ] [ɪn][ˈrʊərəl] [ˈdɪstrɪkts] .
How **Insects** **Affect** **Health** **in** **Rural** **Districts** .
如何 昆虫 影响 健康 在 乡村的 地区 .

昆虫如何影响农村地区的健康。

[ˌpiː ˈpiː] . - . [-] - .
Pp . **20** . **[** **49** **]** **156** .
pp . - . [-] - .

第 20 页。[49]156。

[ðə; ði] [həʊm] [ˈvɪnjəd] .
The **Home** **Vineyard** .
这 家 葡萄园 .

家园葡萄园。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **24** . **157** .
pp . - . - .

第 24.157 页。

[ðə; ði] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] [ɒv; əv][plɑːnts] .
The **Propagation** **of** **Plants** .
这 传播 的 植物 .

植物的繁殖。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **24** . **158** .
pp . - . - .

第 24.158 页。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [smɔːl] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈdɪtʃɪz] .
How **to** **Build** **Small** **Irrigation** **Ditches** .
如何 到 建造 小的 灌溉 沟渠 .

如何建造小型灌溉沟渠。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **28** . **159** .
pp . - . - .

第 28.159 页。

[skæb][ɪn] [ʃiːp] .
Scab **in** **Sheep** .
痂 在 羊 .

绵羊结痂病。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **48** . **161** .
pp . - . - .

第 48.161 页。

[ˈpræktɪkl] [səˈdʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [fruːt] [ˈgroʊərz] .
Practical **Suggestions** **for** **Fruit** **Growers** .
实际的 建议 为了 水果 种植者 .

给果农的实用建议。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **28** . **162** .
pp . - . - .

第 28.162 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Experiment **Station** **Work** **—** **XXI** **.**
实验 车站 工作 — 二十一 .

实验站工作——二十一。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **164** **.**
pp . - . - .

第 32.164 页。

[reɪp] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrɪdʒ] [krɒp] .
Rape **as** **a** **Forage** **Crop** **.**
强奸 作为 一个 饲料 庄稼 .

油菜作为饲料作物。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **165** **.**
pp . - . - .

第 16.165 页。

['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlkwɜːm] .
Culture **of** **the** **Silkworm** **.**
文化 的 这 蚕 .

蚕的养殖。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **166** **.**
pp . - . - .

第 32.166 页。

[tʃiːz] ['meɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
Cheese **making** **on** **the** **Farm** **.**
奶酪 制作 在 这 农场 .

农场奶酪制作。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **167** **.**
pp . - . - .

第 16.167 页。

[kə'sɑːvə] .
Cassava **.**
木薯 .

木薯。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **168** **.**
pp . - . - .

第 32.168 页。

[pɜːl] ['mɪlɪt] .
Pearl **Millet** **.**
珍珠 粟 .

珍珠粟。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **169** **.**
pp . - . - .

第 16.169 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛks'ɛks'aɪˈaɪ] .
Experiment **Station** **Work** **—** **XXII** **.**
实验 车站 工作 — 二十二 .

实验站工作——第二十二章

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **32** . **170** .
pp . - . - .

第 32.170 页。

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [hɔːs] ['fiːdɪŋ] [ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Principles **of** **Horse** **Feeding** **Pp** . **44** . **171** .
原则 的 马 喂养 pp . - . - .

马匹饲养原则 第 44.171 页。

[ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒdlɪŋ] [mɒθ] .
The **Control** **of** **the** **Codling** **Moth** .
这 控制 的 这 编码 蛾 .

苹果蠹蛾的防治。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **24** . **172** .
pp . - . - .

第 24.172 页。

[skeɪl] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [maɪts] [ɒn] ['sɪtrəs] [triːz] .
Scale **Insects** **and** **Mites** **on** **Citrus** **Trees** .
规模 昆虫 和 螨虫 在 柑橘 树木 .

柑橘树上的介壳虫和螨虫。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **43** . **173** .
pp . - . - .

第43.173页。

['praɪmə(r)][ɒv; əv] ['fɒrɪstri] .
Primer **of** **Forestry** .
底漆 的 林业 .

林业入门。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **48** . **174** .
pp . - . - .

第 48.174 页。

[bruːm] [kɔːn] .
Broom **Corn** .
扫帚 玉米 .

扫帚高粱。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **32** . **175** .
pp . - . - .

第 32.175 页。

[həʊm] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ænd; ənd] [juːz] [ɒv; əv] [ˌʌnfəˈmentɪd; -ˈfɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs] .
Home **Manufacture** **and** **Use** **of** **Unfermented** **Grape** **Juice** .
家 生产 和 使用 的 未发酵的 葡萄 汁 .

家庭自制和使用未发酵葡萄汁。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **16** . **176** .
pp . - . - .

第 16.176 页。

['krænbəri] ['kʌltʃə(r)] .
Cranberry **Culture** .
蔓越莓 文化 .

蔓越莓培养。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **20** . **177** .
pp . - . - .

第 20.177 页。

[skwɒb] [ˈreɪzɪŋ] .
Squab **Raising** .
乳鸽 提高 .

乳鸽饲养。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **32** . **178** .
pp . - . - .

第 32.178 页。

[ˈɪnsekts] [ɪnˈdʒʊəriəs] [ɪn] [ˈkrænbəri] [ˈkʌltʃə(r)] .
Insects **Injurious** **in** **Cranberry** **Culture** .
昆虫 有害的 在 蔓越莓 文化 .

蔓越莓种植中的有害昆虫。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **32** . **179** .
pp . - . - .

第 32.179 页。

[ˈhɔːsʃuː; -ʃʃ-] .
Horseshoeing .
马蹄铁 .

马蹄铁匠。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **31** . **180** .
pp . - . - .

第 31.180 页。

[geɪm] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] - .
Game **Laws** **for** **1903** .
游戏 法律 为了 - .

1903 年狩猎法。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **56** . **181** .
pp . - . - .

第 56.181 页。

[ˈpruːnɪŋ] .
Pruning .
修剪 .

修剪。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **39** . **182** .
pp . - . - .

第 39.182 页。

[ˈpəʊltri] [æz; əz] [fuːd] .
Poultry **as** **Food** .
家禽 作为 食物 .

家禽作为食物。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **40** . **183** .
pp . - . - .

第 40.183 页。

[miːt] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] — [bˈʊtʃəɹɪŋ] , [ˈkjʊərɪŋ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . - .

Meat	**on**	**the**	**Farm**	**—**	**Butchering**	**,**	**curing**	**,**	**etc**	**.**	**184**	**.**
肉	在	这	农场	—	屠宰	,	养护	,	ETC	.	-	.

农场肉类——屠宰、腌制等。184.

[ˈmɑːkɪtɪŋ] [lɪv; laɪv] [stɒk] .

Marketing	**Live**	**Stock**	**.**
营销	居住	库存	.

牲畜营销。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .

Pp	**.**	**40**	**.**	**185**	**.**
pp	.	-	.	-	.

第 40.185 页。

[ˈbjuːtɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [həʊm] [graʊndz] . - .

Beautifying	**the**	**Home**	**Grounds**	**.**	**186**	**.**
美化	这	家	理由	.	-	.

美化家园。186.

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

Experiment	**Station**	**Work**	**—**	**XXIII**	**.**
实验	车站	工作	—	二十三	.

实验站工作——二十三。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .

Pp	**.**	**32**	**.**	**187**	**.**
pp	.	-	.	-	.

第 32.187 页。

[ˈdreɪnɪdʒ] [ɒv; əv] [fɑːm] [lændz] .

Drainage	**of**	**Farm**	**Lands**	**.**
引流	的	农场	土地	.

农田排水。

[-] [nəʊt]

TRANSCRIBER'S	**NOTE**
转录员的	笔记

转录者注释

[ɪˌlʌsˈtreʃən] [ɪn] [ðɪs] [ˈiːbuk] [hæv; həv] [biːn] [pəˈzɪʃnd] [bɪˈtwiːn] [ˈpærəgrɑːfs] [ænd; ənd][əˈdʒeɪs(ə)nt]

Illustrations	**in**	**this**	**eBook**	**have**	**been**	**positioned**	**between**	**paragraphs**	**and**	**adjacent**
插图	在	这	电子书	有	到过	定位	之间	段落	和	邻近的

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈleɪtɪd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

to	**the**	**related**	**discussion**	**.**
到	这	有关的	讨论	.

本电子书中的插图位于段落之间，并与相关讨论相邻。

[ɪn] [ˈvɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈiːbuk] [ðæt] [səˈpɔːt] [ˈhaɪpəlɪnks] ,

In	**versions**	**of**	**this**	**eBook**	**that**	**support**	**hyperlinks**	**,**
在	版本	的	这	电子书	那	支持	超链接	,

在支持超链接的电子书版本中，

[ðə; ði][peɪdʒ] [ˈrefərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ]

the	**page**	**references**	**in**	**the**	**List**	**of**	**Illustrations**	**lead**	**to**	**the**	**corresponding**
这	页	参考	在	这	列表	的	插图	带领	到	这	相应的

[ɪˌlʌsˈtreʃən] .

illustrations	**.**
插图	.

插图列表中的页码指向相应的插图。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ['ɑːftə(r)]

Obvious	**typographical**	**errors**	**and**	**punctuation**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**after**
明显的	印刷	错误	和	标点	错误	有	到过	已更正	后

['keəf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)][ə'kəːrəns, -'kʌ-] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

careful	**comparison**	**with**	**other**	**occurrences**	**within**	**the**	**text**	**and**	**consultation**	**of**
小心	比较	和	其他	发生	之内	这	文本	和	咨询	的

[ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɔːsɪz] .

external	**sources**	**.**
外部的	来源	.

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[sʌm; səm] ['haɪfənz] [ɪn] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [rɪ'muːvd] , [sʌm; səm] ['ædɪd] ,

Some	**hyphens**	**in**	**words**	**have**	**been**	**silently**	**removed**	**,**	**some**	**added**	**,**
一些	连字符	在	字	有	到过	默默	已移除	,	一些	额外	,

有些单词中的连字符被悄悄地删除了，有些则被悄悄地添加了。

[wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] ['prefrəns] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .

when	**a**	**predominant**	**preference**	**was**	**found**	**in**	**the**	**original**	**book**	**.**
什么时候	一个	主要的	偏爱	曾是	成立	在	这	原来的	书	.

当在原书中发现主要偏好时。

[ɔːl] [mɪssp'ɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔː(r)] [ɑː'keɪɪk] ['juːsɪdʒ] , [hæv; həv] [biːn]

All	**misspellings**	**in**	**the**	**text**	**,**	**and**	**inconsistent**	**or**	**archaic**	**usage**	**,**	**have**	**been**
全部	拼写错误	在	这	文本	,	和	不一致	或者	古老的	用法	,	有	到过

[rɪ'teɪnd] .

retained	**.**
保留	.

文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法均已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神